

CZ Originální (původní) návod k obsluze
SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
HU Az eredeti kézikönyv fordítása
PL Tłumaczenie oryginalnego podręcznika
SL Prevod prvotnega priročnika
DE Übersetzung der Originalanleitung
HR Prijevod izvornog korisničkog priručnika

PŘÍVĚSNÝ PROVZDUŠŇOVAČ TRÁVNÍKU

VERTIKUTÁTOR

GYEPSZELLŐZTETŐ

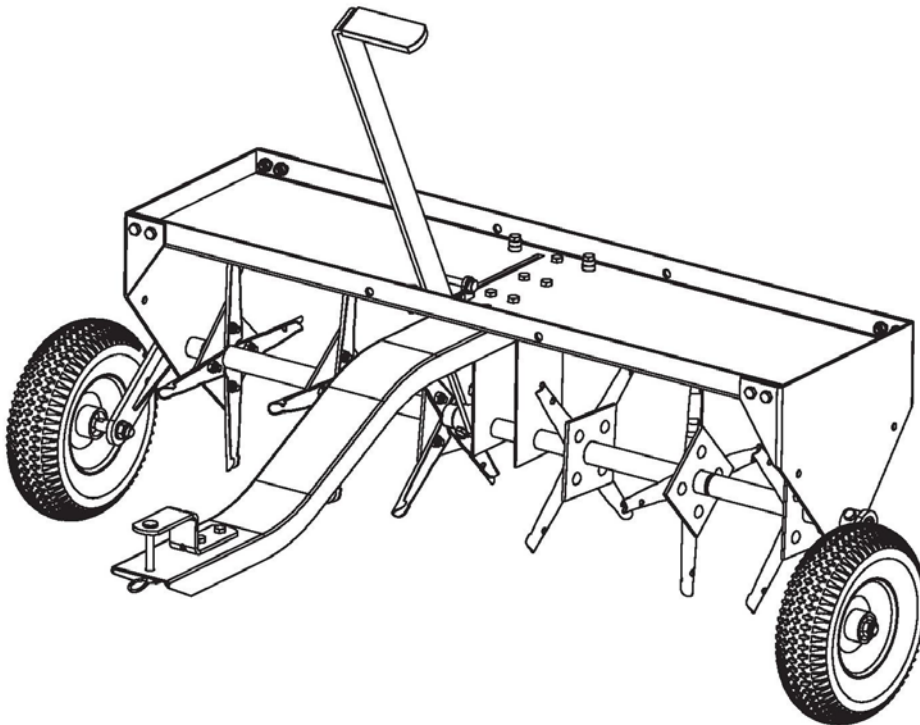
AERATOR

ČEPNI PREZRAČEVALNIK TRATE

ANHÄNGER RASENBELÜFTER

PROZRAČIVAČ CIJEPOVA TRAVE

RPA 102 T



/// Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Producer:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

Obsah

Obecná varování a pravidla	3
Identifikace ovládacích prvků a funkcí	5
Komponenty a spojovací materiál	6, 7
Pokyny pro sestavení	8, 9, 10, 11
Pokyny pro použití	12, 13
Údržba a skladování	14
Technické údaje	15

OBECNÁ VAROVÁNÍ

Před používáním vertikutátoru 40" si kompletně PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ tento návod.

Pracovník obsluhy si musí přečíst a pochopit všechny bezpečnostní a výstražné informace, pokyny k obsluze, údržbě a skladování před provozováním tohoto zařízení. Nesprávná obsluha a údržba vertikutátoru může mít za následek těžké zranění pracovníka obsluhy nebo okolostojících osob.

Varování k provozu

- Na vertikutátoru nesmí nikdo sedět nebo stát.
- Nedovolte dětem, aby si na provzdušňovači hrály, stály na něm nebo na něj lezly.
- Před použitím provzdušňovače vždy prohlédněte, aby bylo jisté, že je v dobrém stavu pro provoz.
- Poškozené nebo opotřeбенé díly ihned vyměňte.
- Před provozováním vždy zkontrolujte a utáhněte díly a spojovací materiál.
- Nepřekračujte nosnost příhrádky 45 kg.
- Při provozování zařízení neprojíždějte velké díry a stružky.
- Při provozu provzdušňovače na strmých svazích (kopce) buďte opatrní.
- V nerovném terénu, podél potoků, přes stružky a ve svazích jezděte VŽDY sníženou rychlostí.
- Neprovazujte v blízkosti potoků, stružek a veřejných silnic.
- Z důvodu prevence zranění a/nebo poškození zařízení **NEPŘEKRAČUJTE 5 MPH**.
- Při nakládání a vykládání přídatného zatížení do příhrádky buďte vždy opatrní.
- Tahejte jen pomocí doporučených vozidel (zahradní traktory a čtyřkolky).
- Informace ke správnému tažení si vždy vyhledejte v návodu k obsluze vozidla.
- Provzdušňovač není určen k použití se sekačkami umožňujícími otáčení na místě.
- Před provozováním provzdušňovače vždy spolehlivě připojte k vozidlu a zajistěte.

Nebezpečí rozdrčení a pořezání

- Při provozování zařízení mějte nohy a ruce vždy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Při provozování vždy udržujte pracovní prostor uklizený.
- Při provozování provzdušňovače vždy používejte bezpečnostní vybavení, ochranu zraku, rukavice a pracovní obuv.

VAROVÁNÍ

Varování, upozornění a pokyny uvedené v tomto návodu nemohou pokrýt všechny možné podmínky nebo situace, které mohou nastat. Pracovník obsluhy musí chápat, že normální rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze vestavět do výrobku a musí je poskytovat pracovník obsluhy.

VAROVÁNÍ PROP 65

Tento výrobek vás může vystavit působení chemikálií včetně olova a jeho sloučenin, které jsou v Kalifornii známé jako karcinogenní a narušující vývoj plodu. Více informací viz www.P65Warnings.ca.gov

Je nutné sestavení

Tento výrobek vyžaduje před použitím sestavení. Pokyny viz část „Sestavení“. Z důvodu hmotnosti a rozměrů provzdušňovače 102 cm se doporučuje přítomnost dalších dvou nebo více dospělých osob, které budou asistovat při sestavování. Při přijetí pozorně **PROHLÉDNĚTE VŠECHNY KOMPONENTY**, zda nechybí nebo nejsou poškozené.

Definice signálních slov pro ohrožení

	Toto je symbol bezpečnostního upozornění. Používá se k upozornění na možné riziko zranění osob. Z důvodu prevence zranění nebo usmrcení dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené za tímto symbolem.
	NEBEZPEČÍ označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, povede k úmrtí nebo vážnému zranění.
	VAROVÁNÍ označuje potencionální nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může způsobit smrt nebo vážné zranění.
	POZOR označuje potencionální nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR bez symbolu bezpečnostního upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může vést k poškození majetku.

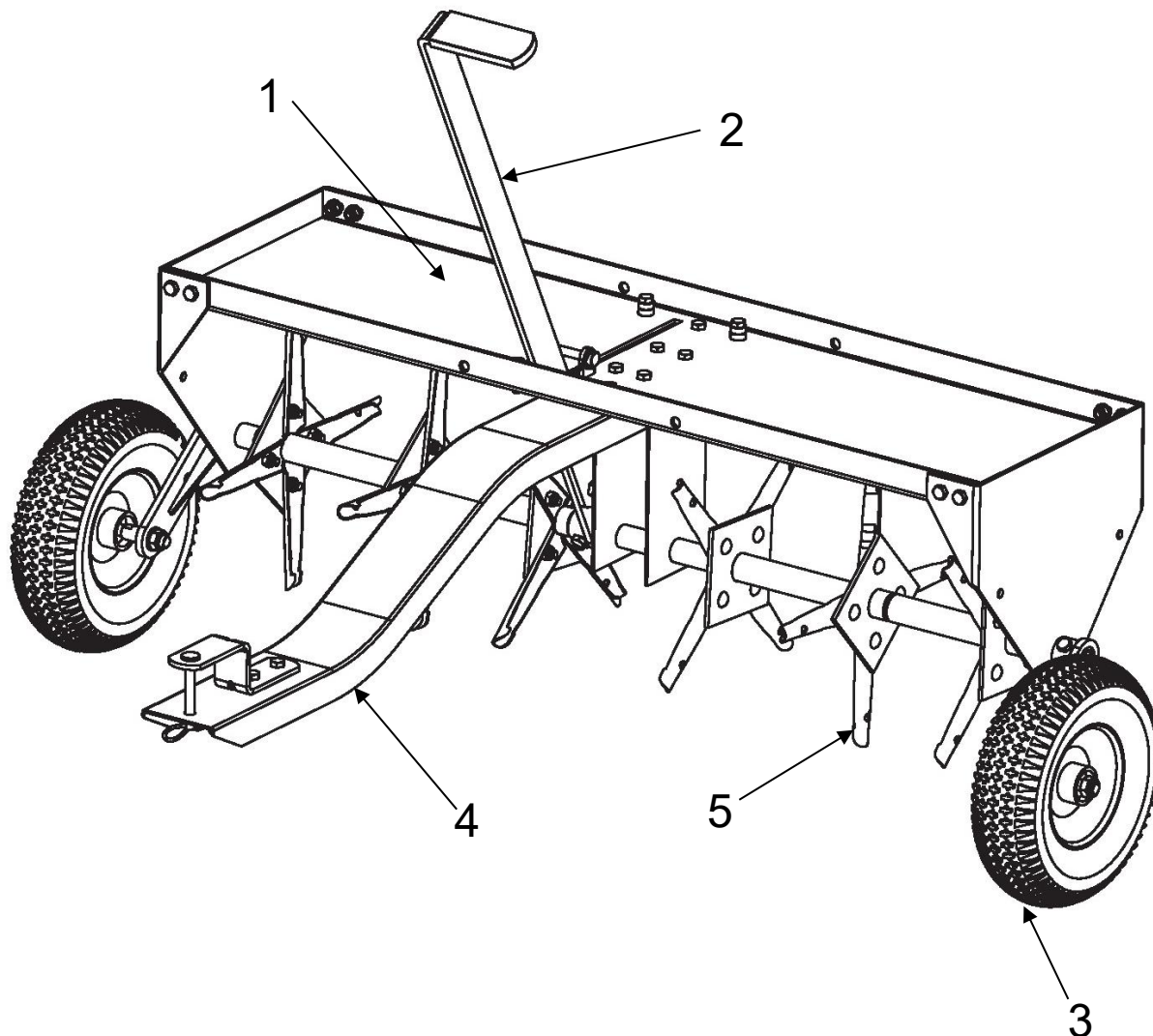
INFORMACE O PROVZDUŠŇOVAČI 102 CM

Tento provzdušňovač 102 cm má odolnou ocelovou konstrukci a je určen k vytahování 3" dlouhých špuntů zeminy ze země, čímž se rozrušuje zhutněná půda. Provzdušňovače podporují zdraví trávníku otíráním přístupu pro vodu, vzduch a živiny až ke kořenům. Je ideální pro prostory se silným provozem (hřiště a sportoviště) a pro vypálené trávníky poškozené suchem. Tento provzdušňovač má díky rozměrům vytvářených děr dlouhodobější účinek než provzdušňovač s hroty. Provzdušňovač 102 cm má zcela uzavřenou přihrádku na závaží pro účely zvětšení hloubky průniku. Při provozování provzdušňovače nikdy nepřekračuje jmenovitou nosnost přihrádky 45 kg.

Technické specifikace provzdušňovače 102 cm jsou uvedeny v části „Technické údaje“ tohoto návodu.

Identifikace ovládacích prvků a funkcí

Před použitím zařízení si přečtěte a pochopte tento návod k obsluze. Seznamte se s umístěním ovládacích prvků a funkcí. Tento návod uschovejte pro pozdější nahlédnutí.



- 1) **Příhrádka provzdušňovače** – Nepřekračujte nosnost příhrádky 45 kg.
- 2) **Zvedací páka** – Přestavuje kolíkové hroty nahoru a dolů.
- 3) **Kola/pneumatiky** – Nepřekračujte doporučenou hodnotu.
- 4) **Spojovací zařízení** – Provedení s kolíkem, použití jen se schválenými vozidly.
- 5) **Kolíkové hroty** – Vytahují malé špunty zeminy ze země.

 **POZOR**

Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny pro sestavení a provoz. Při nesprávném sestavení tohoto zařízení může dojít k těžkému zranění uživatele nebo okolostojících osob nebo k poškození zařízení.

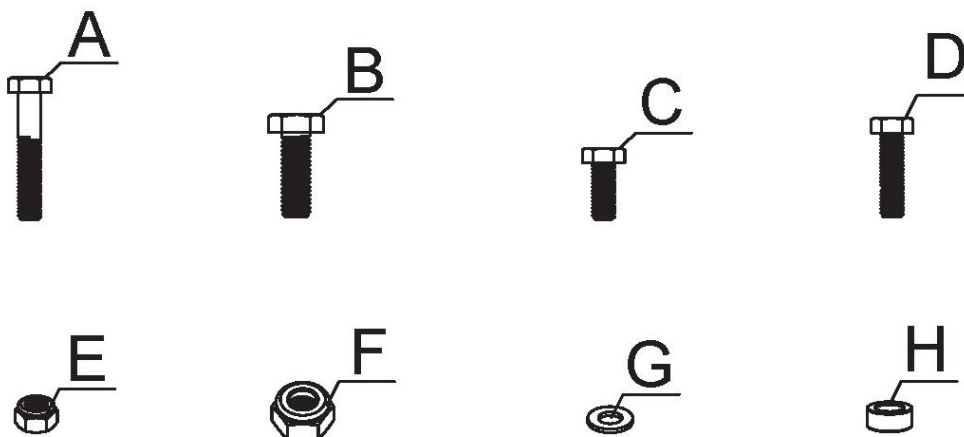
KOMPONENTY A SESTAVENÍ VERTIKUTÁTORU

Vyjměte všechny díly z přepravní bedny a prohlédněte komponenty, aby před zahájením sestavování provzdušňovače bylo jisté, že nechybějí žádné díly. Při sestavování postupujte podle kroků 1 až 8.

POTŘEBNÉ NÁŘADÍ

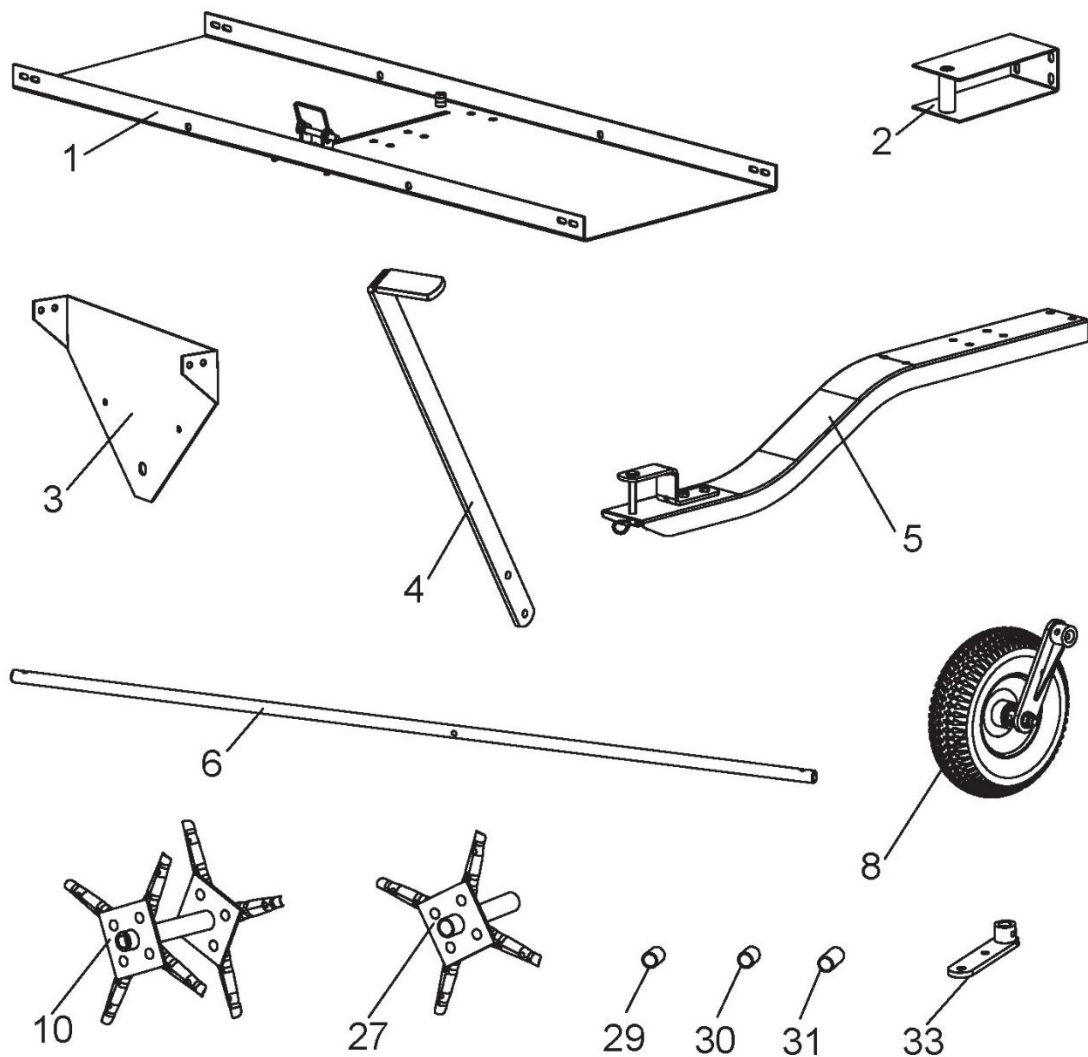
- Dřevěná nebo gumová palička
- Klíče 13, 14 a 17 mm

Komponenty a spojovací materiál



Č	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
A	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 45	3	E	Samojistná matice M8	19
B	Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 30	2	F	Samojistná matice M10	2
C	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 20	14	G	Plochá podložka Ø 8	12
D	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 30	2	H	Distanční díl	4

Komponenty a spojovací materiál



Č.	Popis	Poč et	Č.	Popis	Poč et
1	Příhrádka	1	10	Dvojitý kříž s kolíky	2
2	Středová vzpěra	1	27	Jednoduchý kříž s kolíky	2
3	Krycí deska	2	29	Distanční díl A délka 24 mm	2
4	Zvedací páka	1	30	Distanční díl B délka 21 mm	1
5	Oj	1	31	Distanční díl C délka 55 mm	1
6	Hřídel osy	1	33	Držák kola	1
8	Sestava kola s pneumatikou	2			

Pokyny pro sestavení

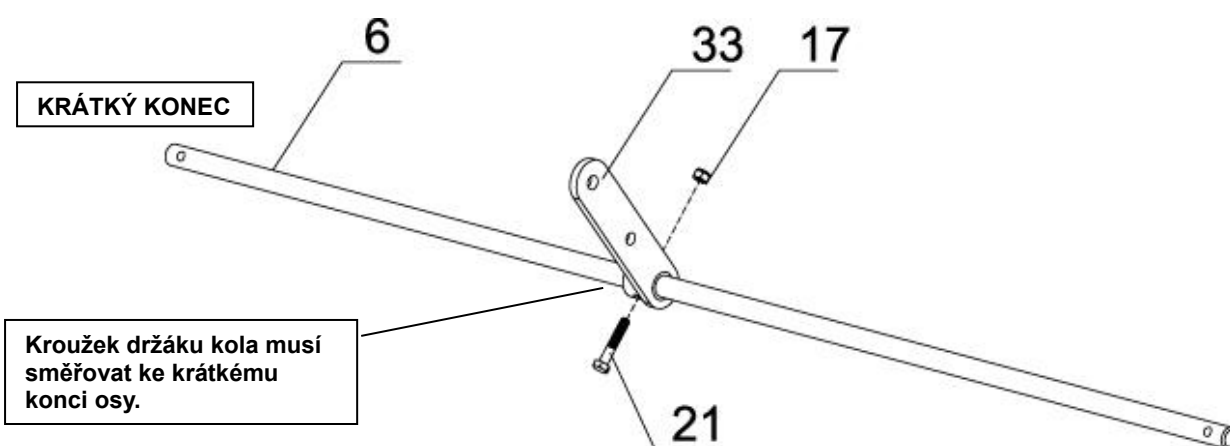


POZOR

Při sestavování nebo provozování provzdušňovače buďte vždy opatrní, protože kolíkové hroty jsou ostré a mohou způsobit těžké zranění uživatele nebo okolostojících osob.

KROK 1: Upevněte držák kola k hřídeli osy

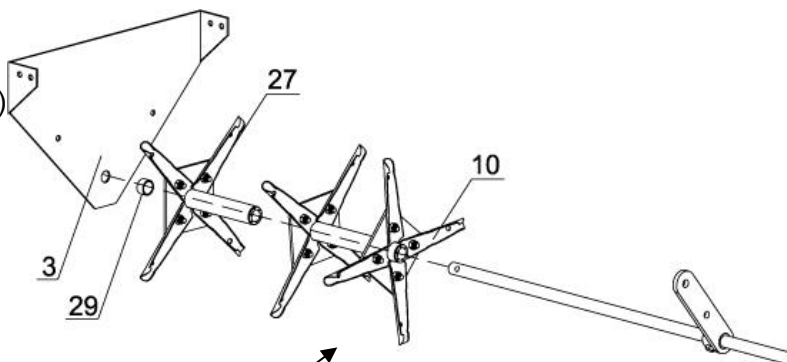
1. Nasadte držák kola (č. 33) na hřídel osy (č. 6) a umístěte nad středový otvor osy pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M8 x 45 (č. 21 / A) a volně utáhněte samojistnou matici M8 (č. 17 / E).



Krok 2: Sestavení krátkého konce hřídele osy

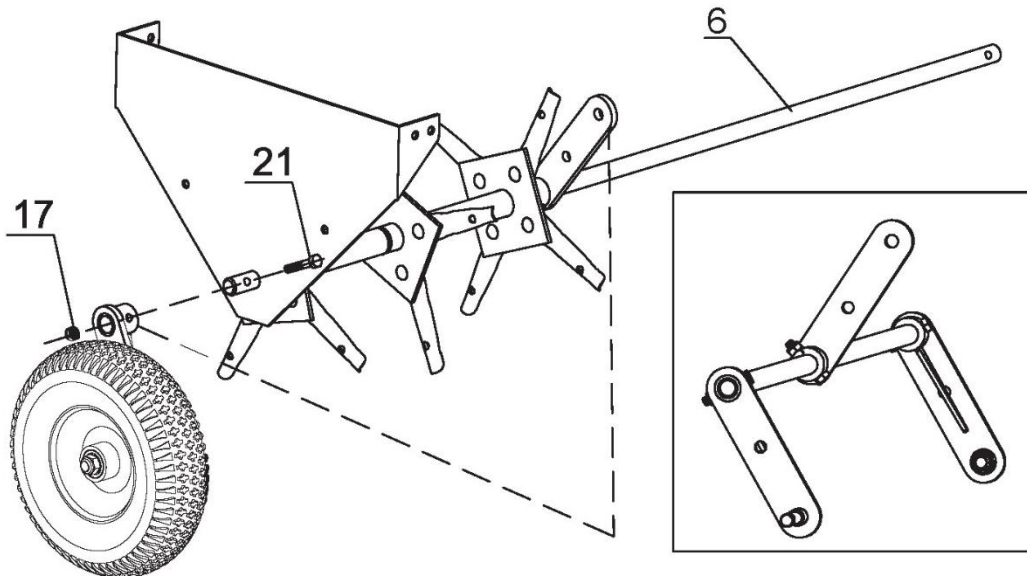
1. Namontujte všechny níže uvedené položky na krátkou stranu hřídele osy v následujícím pořadí (A až D). Kolíkové hroty musejí směřovat dovnitř.

- A. Dvojitý kříž s kolíky (č. 10)
- B. Jednoduchý kříž s kolíky (č. 27)
- C. Distanční díl A délka 24 mm (č. 29)
- D. Krycí deska (č. 3)



KROK 3: Sestava kola

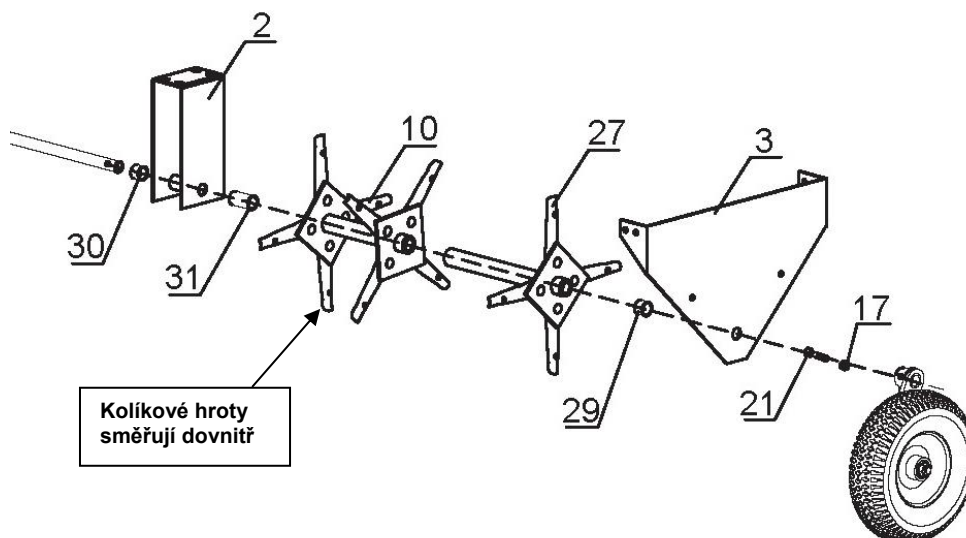
1. Posuňte kolo skrz držák kola (č. 6) a upevněte šroubem se šestihrannou hlavou M8 x 45 (č. 21 / A) a samojistnou maticí M8 (č. 17 / E).



Při šroubování zkontrolujte úhlovou polohu dvou dílů 90°.

KROK 4: Sestavení dlouhého konce hřídele osy

1. Namontujte níže uvedené položky na dlouhou stranu hřídele osy v následujícím pořadí (A až G).
 2. Posuňte kolo skrz držák kola (č. 6) a upevněte šroubem se šestihrannou hlavou M8 x 45 (č. 21 / A) a samojistnou maticí M8 (č. 17 / E).
- A. Distanční díl B délka 21mm (č. 30)
 - B. Středová vzpěra (č. 2)
 - C. Distanční díl C 55 mm (č. 31)
 - D. Dvojitý kříž s kolíky (č. 10)
 - E. Jednoduchý kříž s kolíky (č. 27)
 - F. Distanční díl A délka 24 mm (č. 29)
 - G. Krycí deska (č. 3)

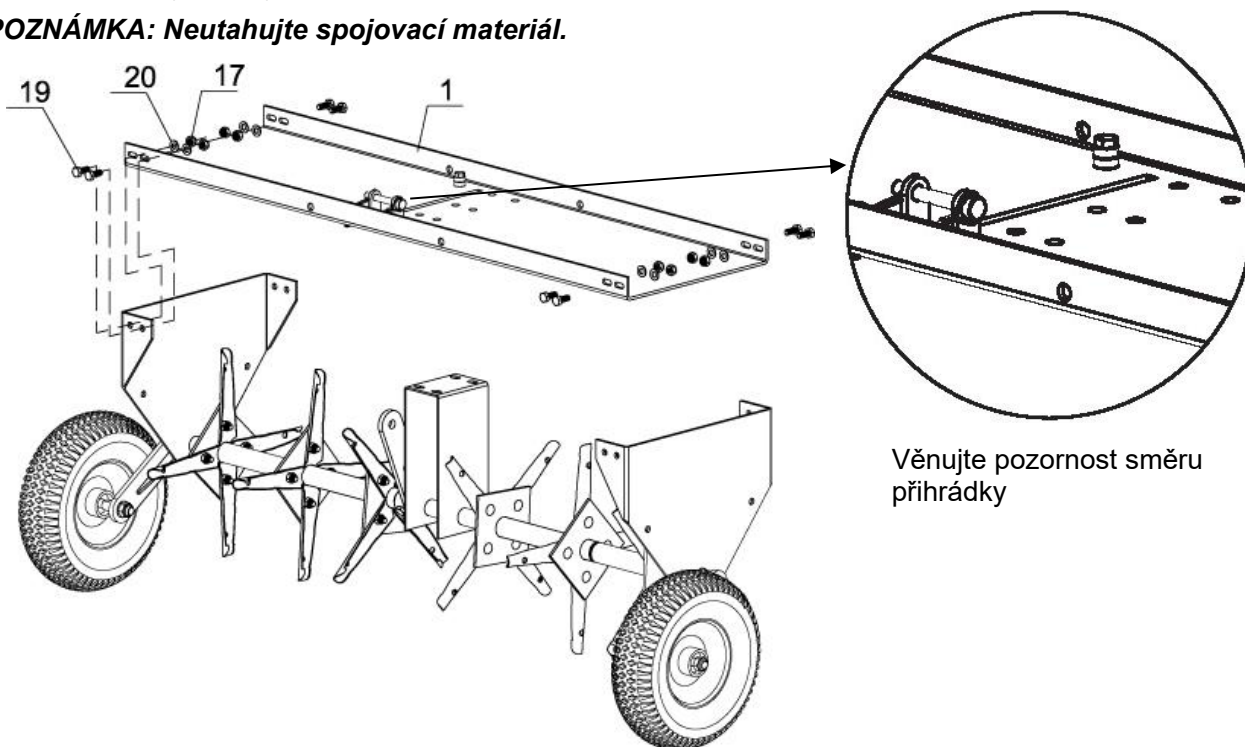


POZNÁMKA: Po sestavení zkontrolujte volné otáčení obou kol.

KROK 5: Namontujte přihrádku

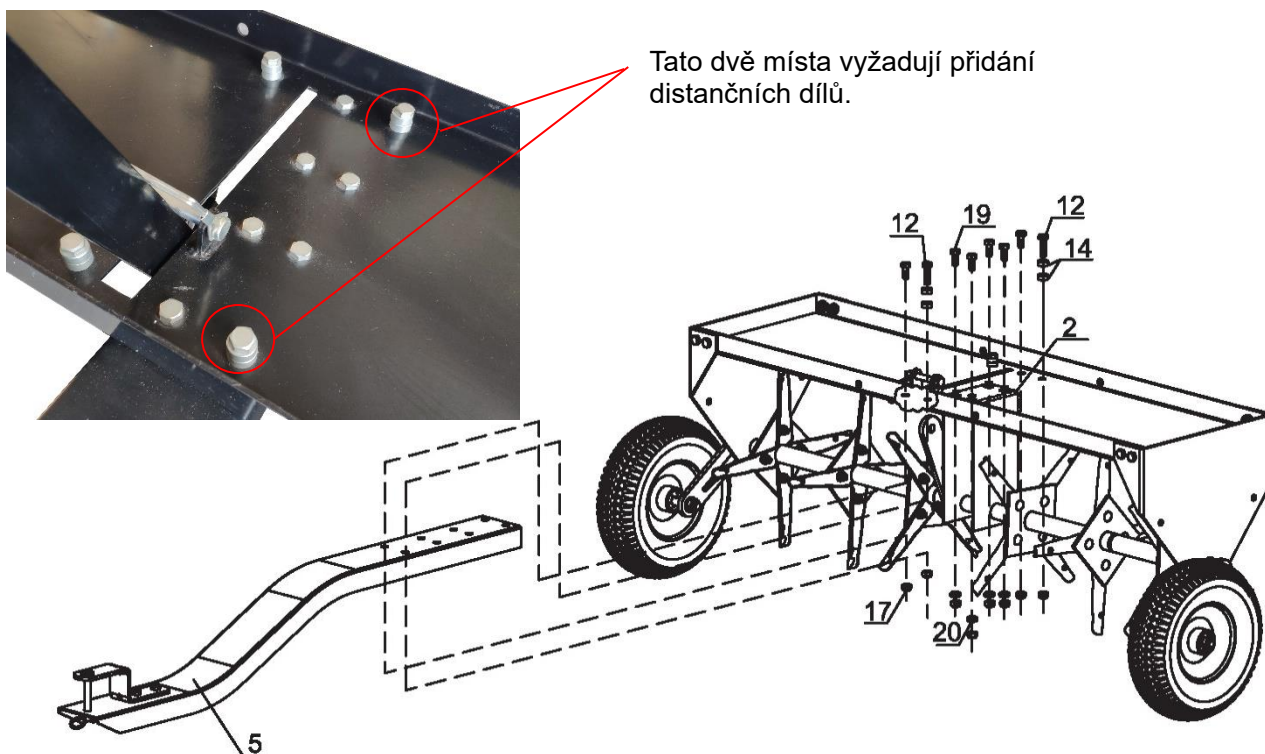
1. Umístěte přihrádku (č. 1) mezi obě krycí desky (č. 3) s použitím šroubu se šestihrannou hlavou M8 x 20 (č. 19 / C), ploché podložky Ø 8 (č. 20 / G) a samojistné matice M8 (č. 17 / E). Každý roh má dva spoje.
2. Zopakujte kroky v každém rohu.

POZNÁMKA: Neutahujte spojovací materiál.



KROK 6: Namontujte oj

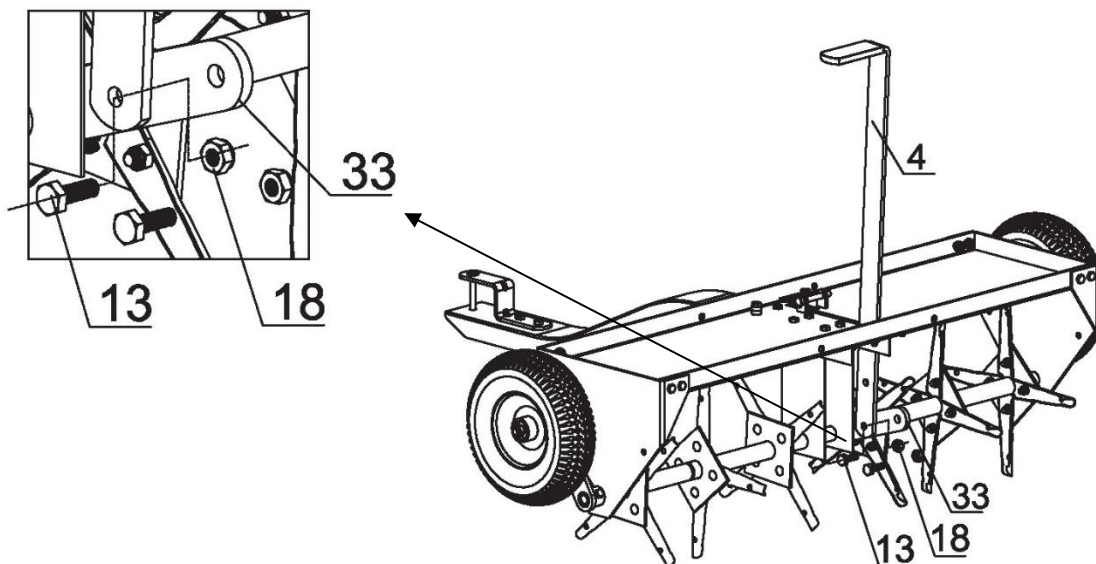
1. Namontujte sestavu oje (č. 5) mezi přihrádku (č. 1) a středovou vzpěru (č. 2), potom vyrovnejte otvory. Upevněte s použitím šroubu se šestihrannou hlavou M8 x 20 (č. 19 / C), ploché podložky Ø 8 (č. 20 / G) a samojistné matice M8 (č. 17 / E).
2. Dvě místa vnější levé strany upevněte pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M8 x 30 (č. 12 / A), dvou distančních dílů (č. 14 / H) a samojistné matice M8 (č. 17 / E). Viz obrázek níže.



KROK 7: Namontujte zvedací páku

1. Umístěte zvedací páku (č. 4) skrz velkou štěrbinu přihrádky a páku upevněte k držáku kola do spodního malého otvoru pomocí šroubu se šestihlannou hlavou M10 x 30 (č. 13 / B) a samojistné matice M10 (č. 18 / F).
2. Zopakujte kroky u dalšího šroubu.

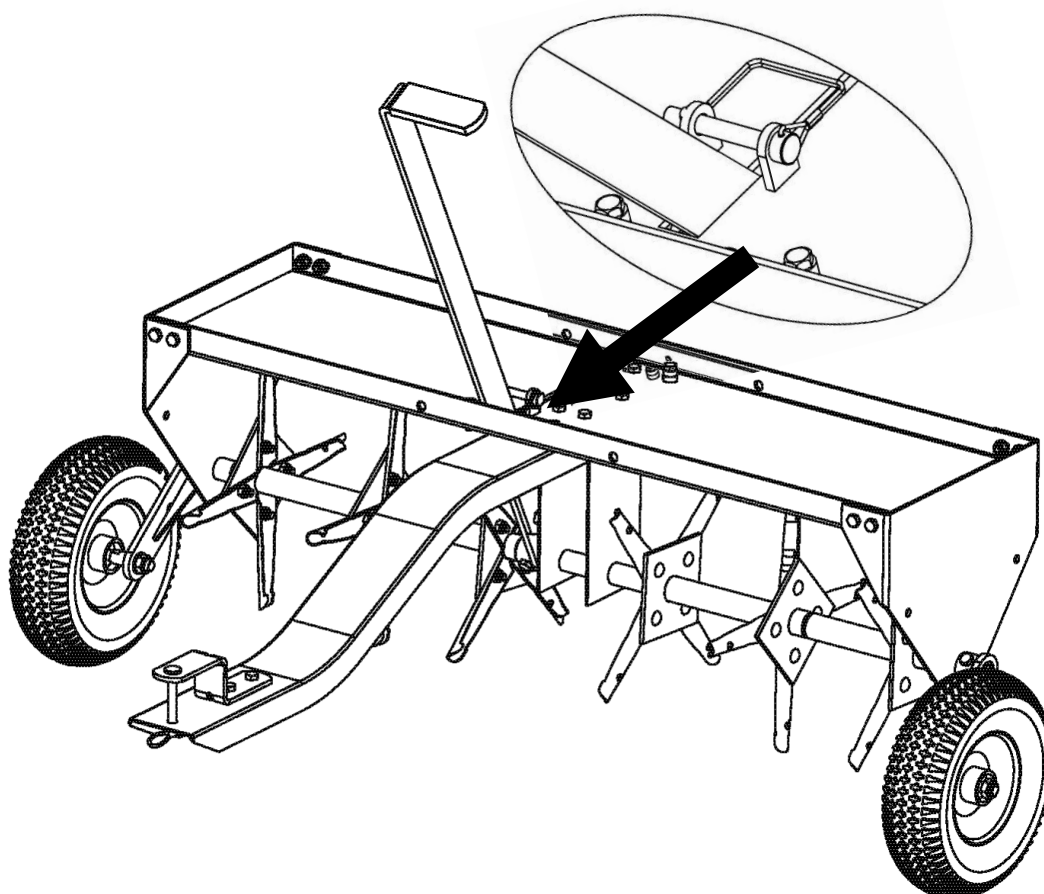
Poznámka: Zvedací páka a šrouby musejí být nainstalované přesně podle obrázku, aby byla zajištěna správná funkce.



KROK 8: Seříd'te zvedací páku a utáhněte spoje

1. Umístěte vertikutátor pravou stranou nahoru, zablokujte zvedací páku (č. 4) v offset poloze vpředu v drážce přihrádky.
2. Proved'te následující pro správné vyrovnání zvedací páky (č. 4) s otvorem drážky přihrádky.
 - Seříd'te přihrádku (č. 1) ze strany na stranu tak, aby zvedací páka (č. 4) byla proti pravé přední straně (při pohledu zezadu) drážky přihrádky (offset)
 - Narovnejte krycí desky (č. 3) a potom utáhněte osm šroubů v každém rohu přihrádky, přičemž zvedací páka (obr. 4) musí být stále proti pravé straně drážky přihrádky (offset).
 - Narovnejte středovou vzpěru (č. 2) a utáhněte dva šrouby, kterými je upevněna k oji.
3. Při spouštění provzdušňovače dolů budete muset působit určitou silou na zvedací páku (č. 4).
4. Před provozování provzdušňovače zkontrolujte utažení veškerého spojovacího materiálu.

POZNÁMKA: ZA ZVEDACÍM RAMENEM na horní přihrádce je místo na zajišťovací kolík. Zasuňte zajišťovací kolík do otvorů, když je provzdušňovač ve svislé poloze. Bezpečnostní zajištění zabraňuje spadnutí provzdušňovače, když je tažen a nepoužívá se. Použitím zajišťovacího kolíku se zabrání poškození kolíkových hrotů.



Pokyny pro použití

⚠ VAROVÁNÍ

Před provozováním použitím provzdušňovače si přečtete níže uvedené pokyny a bezpečnostní informace. Nedodržování těchto pokynů může mít za následek poškození majetku nebo zranění pracovníka obsluhy nebo okolostojících osob.

DŮLEŽITÉ:

Provzdušňování je vytahování malých špuntů zeminy dlouhých až tři palce ze země, čímž se vytvářejí malé rezervoáry pro přívod kyslíku, hnojiva a vody ke kořenům. Pro nejlepší výsledky provzdušňování dodržujte postupy přípravy půdy a trávníku a obsluhy provzdušňovače.

PŘÍPRAVA PŮDY A TRÁVNÍKU

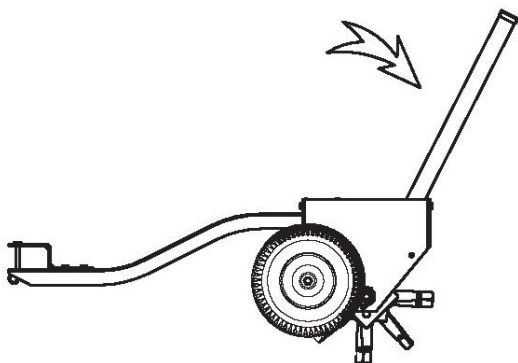
1. Z půdy/trávníku odstraňte velké a malé cizí předměty.
2. Pokud je půda tvrdá nebo suchá, hodinu nebo dvě před provzdušňováním se doporučuje její mírné navlhčení.
3. Pokud je půda mokrá nebo bahnitá, **NEPOKOUŠEJTE** se provádět provzdušňování.
4. Před provzdušňováním trávník posečte a odstraňte volnou posečenou trávu.

POUŽITÍ VERTIKUTÁTORU

1. Na provzdušňovači NESMÍ nikdo sedět nebo stát.
2. Tahejte jen pomocí doporučených vozidel (zahradní traktory a čtyřkolky).
3. Informace ke správnému a bezpečnému tažení si vždy vyhledejte v návodu k obsluze vozidla.
4. Před provozováním provzdušňovač vždy spolehlivě připojte k vozidlu a zajistěte.
5. Při neutrálu nastartujte motor vozidla a nastavte minimální otáčky motoru. Nejprve zařaďte nízký rychlostní stupeň a spusťte provzdušňovač dolů, aby mohly kolíkové hroty proniknout do země. Zvyšte rychlost podle pracovních podmínek.
6. Připojením tohoto zařízení může dojít k ovlivnění brzdění a stability vozidla.
7. Při tažení provzdušňovače nikdy nepřekračujte 8 km/h.
8. Provzdušňujte co nejpřímějším směrem, provádějte průjezdy s překrytím, aby se zahustil vzor bodů kolíkových hrotů.
9. **NEPROVÁDĚJTE** ostré zatáčení, protože pneumatiky zahradního traktoru by se mohly odírat o provzdušňovač.
10. Při provzdušňování neprovádějte extrémně ostré zatáčky, protože by se poškozoval trávník.
11. **NEPŘEJÍZDĚJTE** chodníky nebo silnice bez zvednutí provzdušňovače do přepravní polohy.
12. Travníky na svazích provzdušňujte vždy ve směru nahoru a dolů. **NEPOKOUŠEJTE** se provzdušňovat jízdou po vrstevnici.
13. Při couvání s provzdušňovačem buďte vždy opatrní, aby se předešlo „zlomení“ soupravy. Vždy couvejte v přímé linii.
14. **NEPŘEKRAČUJTE** nosnost přihrádky 45 kg.
15. Za účelem zvětšení hloubky pronikání kolíkových hrotů lze do přihrádky přidat přídatné závaží (max. 45 kg) s použitím pytlů s pískem nebo betonových bloků. Závaží v přihrádce vždy zajistěte provazy nebo popruhy upevněnými vpředu a vzadu k přihrádce. Dbejte na to, aby se provazy nebo popruhy nezachytily do pohyblivých dílů.

POZOR

Pokud je v přihrádce přídatné závaží, z důvodu prevence zranění vždy vystupte ze schváleného vozidla za účelem zvednutí nebo spuštění provzdušňovače.



POLOHA KYPŘENÍ PŮDY



PRO TAŽENÍ

Údržba a skladování



VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba a skladování provzdušňovače může způsobit zánik záruky.

ÚDRŽBA

- Po každém použití opláchněte a osušte vnitřek a vnějšek provzdušňovače.
- Před provozováním zkontrolujte SPRÁVNÝ TLAK PNEUMATIK.
- Pravidelně a v případě potřeby mažte tukem osu a ložiska kol.
- Pravidelně kontrolujte utažení všech upevňovacích prvků.
- Jednou ročně a v případě potřeby mažte sestavy křížů a hřídel.
- K opravě povrchů s poškrábaným nebo opotřebeným lakem použijte lesklou barvu ve spreji.
- Kolíkové hroty je nutné pravidelně brousit malou bruskou, aby se zachovalo správné pronikání do půdy. Pro účely broušení špiček je nutné demontovat kříže. Při broušení vždy zachovávejte původní úhel a konturu špiček.
- Nikdy nepřekračujte jmenovitou nosnost příhradky 45 kg, protože jinak by se provzdušňovač poškodil.

DŮLEŽITÉ:

Pokud je nutná výměna dílu, používejte jen díly splňující specifikace výrobce. Náhradní díly, které nesplňují specifikace, mohou způsobit ohrožení bezpečnosti nebo nemusejí fungovat správně.

SKLADOVÁNÍ

- Nikdy nenechávejte přidavné závaží dlouhodobě na provzdušňovači.
- Před skladováním zajistěte, aby byl provzdušňovač čistý a suchý, aby se zajistil dlouhodobý bezporuchový provoz.
- Aby se zabránilo vzniku koroze, mírně namažte všechny povrchy provzdušňovače.
- Při špatném počasí a během zimních měsíců skladujte ve vnitřních nebo chráněných prostorách.

Technické údaje

Nosnost přihrádky	45 kg
Konstrukce	Ocel
Celkové rozměry	1435 x 1080 x 886 mm
Pracovní šířka	102 cm
Počet kolíkových hrotů	24
Max. hloubka provzdušňování.....	76,2 mm
Průměr kolíkového hrotu	16 mm
Typ kola	S pneumatikou
Rozměr kola	10"/350-4
Typ oje.....	Provedení s kolíkem

Výrobce: GARLAND distributor, s.r.o.,
Hradecká 1136, Jičín,
Czech Republic

Obsah

Všeobecné varovania a pravidlá	3
Identifikácia ovládacích prvkov a funkcií	5
Komponenty a spojovací materiál	6, 7
Pokyny na zostavenie	8, 9, 10, 11
Pokyny na použitie	12, 13
Údržba a skladovanie	14
Technické údaje.....	15

VŠEOBECNÉ VAROVANIE

Pred používaním vertikutátoru 102 cm si kompletne PREČÍTAJTE A POCHOPTTE tento návod.

Pracovník obsluhy si musí prečítať a pochopiť všetky bezpečnostné a výstražné informácie, pokyny na obsluhu, údržbu a skladovanie pred prevádzkovaním tohto zariadenia. Nesprávna obsluha a údržba vertikutátoru môže mať za následok ťažké zranenie pracovníka obsluhy alebo okolostojacich osôb.

Varovania k prevádzke

- Na vertikutátore nesmie nikto sedieť alebo stáť.
- Nedovoľte deťom, aby sa na vertikutátore hrali, stáli na ňom alebo naň liezli.
- Pred použitím vertikutátor vždy prezrite, aby bolo isté, že je v dobrom stave pre prevádzku.
- Poškodené alebo opotrebované diely ihneď vymeňte.
- Pred prevádzkovaním vždy skontrolujte a dotiahnite diely a spojovací materiál.
- Neprekračujte nosnosť priečinka 45 kg.
- Pri prevádzkovaní zariadenia neprechádzajte veľké diery a struhy.
- Pri prevádzke vertikutátoru na strmých svahoch (kopce) buďte opatrní.
- V nerovnom teréne, pozdĺž potokov, cez struhy a vo svahoch jazdíte VŽDY zníženou rýchlosťou.
- Neprevádzkujte v blízkosti potokov, strúh a verejných ciest.
- Z dôvodu prevencie zranení a/alebo poškodenia zariadenia **NEPREKRAČUJTE RÝCHLOSŤ 8 KM/H.**
- Pri nakladaní a vykladaní prídavného zaťaženia do/z priečinka buďte vždy opatrní.
- Ťahajte len pomocou odporúčaných vozidiel (záhradné traktory a štvorkolky).
- Informácie k správnejmu ťahaniu si vždy vyhľadajte v návode na obsluhu vozidla.
- Vertikutátor nie je určený na použitie s kosačkami umožňujúcimi otáčanie na mieste.
- Pred prevádzkovaním vertikutátor vždy spoľahlivo pripojte k vozidlu a zaistite.

Nebezpečenstvo rozdrvenia a porezania

- Pri prevádzkovaní zariadenia majte nohy a ruky vždy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Pri prevádzkovaní vždy udržiavajte pracovný priestor uprataný.
- Pri prevádzkovaní vertikutátoru vždy používajte bezpečnostné vybavenie, ochranu zraku, rukavice a pracovnú obuv.

VAROVANIE

Varovania, upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode nemôžu pokryť všetky možné podmienky alebo situácie, ktoré môžu nastať. Pracovník obsluhy musí chápať, že normálny rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nie je možné vstavať do výrobku a musí ich poskytovať pracovník obsluhy.

VAROVANIE PROP 65

Tento výrobok vás môže vystaviť pôsobeniu chemikálií vrátane olova a jeho zlúčenín, ktoré sú v Kalifornii známe ako karcinogénne a narúšajú vývoj plodu. Viac informácií pozrite www.P65Warnings.ca.gov

Je nutné zostavenie

Pred použitím tento výrobok vyžaduje zostavenie. Pokyny pozrite časť „Zostavenie“. Z dôvodu hmotnosti a rozmerov vertikutátoru 102 cm sa odporúča prítomnosť ďalších dvoch alebo viacerých dospelých osôb, ktoré budú asistovať pri zostavovaní. Pri prijatí pozorne **PREZRITE VŠETKY KOMPONENTY**, či nechýbajú alebo nie sú poškodené.

Definícia signálnych slov pre ohrozenie

	Toto je symbol bezpečnostného upozornenia. Používa sa na upozornenie na možné riziko zranenia osôb. Z dôvodu prevencie zranenia alebo usmrtenia dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené za týmto symbolom.
	NEBEZPEČENSTVO označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa neodstráni, povedie k úmrtiu alebo vážnemu zraneniu.
	VAROVANIE označuje potencionálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa neodstráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
	POZOR označuje potencionálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa neodstráni, môže mať za následok ľahké alebo stredné poranenie.
	POZOR bez symbolu bezpečnostného upozornenia označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa neodstráni, môže viesť k poškodeniu majetku.

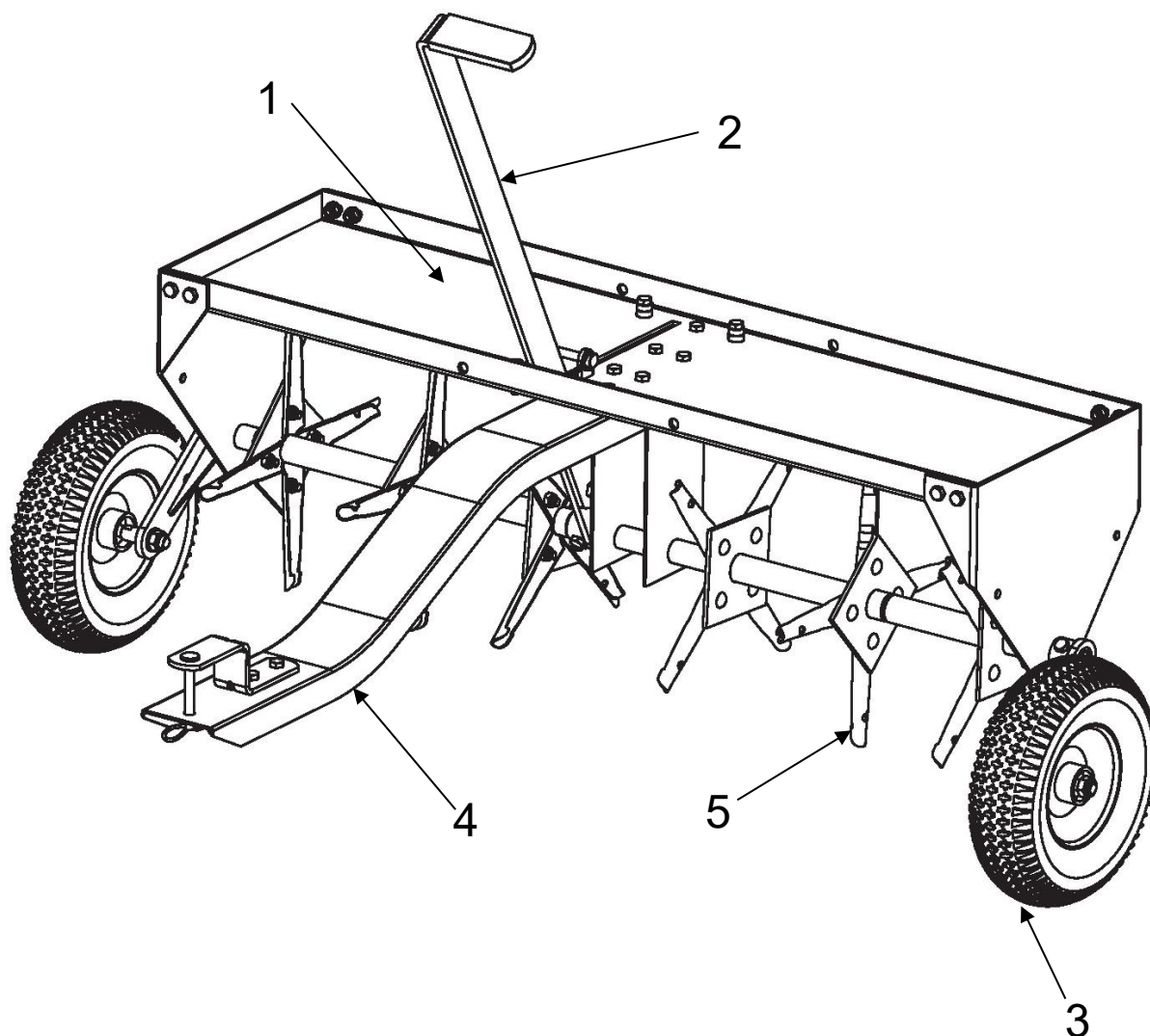
INFORMÁCIE O VERTIKUTÁTORE 102 cm

Tento vertikutátor 102 cm má odolnú oceľovú konštrukciu a je určený na vyťahovanie 3" dlhých štipľov zeme zo zeme, čím sa rozrušuje zhutnená pôda. Vertikutátory podporujú zdravie trávniky otvorením prístupu pre vodu, vzduch a živiny až ku koreňom. Je ideálny pre priestory so silnou prevádzkou (ihriská a športoviská) a pre vypálené trávniky poškodené suchom. Tento vertikutátor má vďaka rozmerom vytváraných dier dlhodobjší účinok než vertikutátor s hrotmi. Vertikutátor 102 cm má celkom uzavretý priečinok na závažia pre účely zväčšenia hĺbky prieniku. Pri prevádzkovaní vertikutátoru nikdy neprekračuje menovitú nosnosť priečinka 45 kg (100 lb).

Technické špecifikácie vertikutátoru 102 cm sú uvedené v časti „Technické údaje“ tohto návodu.

Identifikácia ovládacích prvkov a funkcií

Pred použitím zariadenia si prečítajte a pochopte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s umiestnením ovládacích prvkov a funkcií. Tento návod uschovajte na neskoršie nahliadnutie.



- 1) **Priečnik vertikutátoru** – Neprekračujte nosnosť priečnika 45 kg (100 lb).
- 2) **Zdvíhacia páka** – Prestavuje kolíkové hroty nahor a nadol.
- 3) **Kolesá/pneumatiky** – Neprekračujte odporúčanú hodnotu.
- 4) **Spojovacie zariadenie** – Vyhotovenie s kolíkom, použitie len so schválenými vozidlami.
- 5) **Kolíkové hroty** – Vyťahujú malé štupe zeminy zo zeme.



POZOR

Prečítajte si a dodržujte všetky pokyny na zostavenie a prevádzku. Pri nesprávnom zostavení tohto zariadenia môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľa alebo okolostojacich osôb alebo k poškodeniu zariadenia.

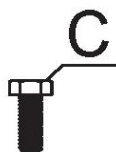
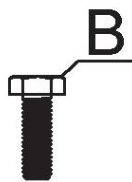
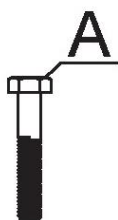
KOMPONENTY A ZOSTAVENIE VERTIKUTÁTORU

Vyjmite všetky diely z prepravnej debne a prezrite komponenty, aby pred zahájením zostavovania vertikutátoru bolo isté, že žiadne diely nechýbajú. Pri zostavovaní postupujte podľa krokov 1 až 8.

POTREBNÉ NÁRADIE

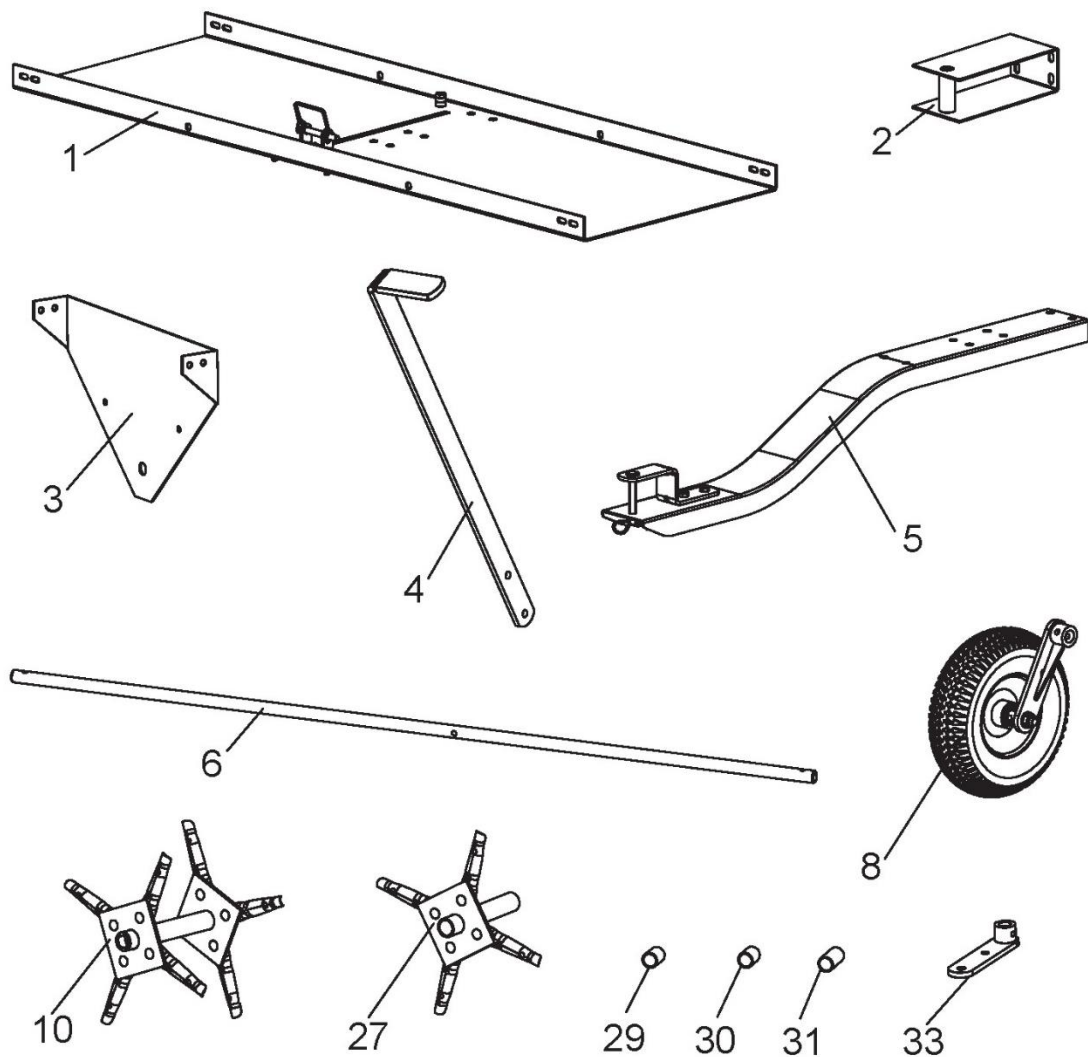
- Drevená alebo gumová palička
- Kľúče 13, 14 a 17 mm

Komponenty a spojovací materiál



Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
A	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 x 45	3	E	Samoistiaca matica M8	19
B	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10 x 30	2	F	Samoistiaca matica M10	2
C	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 x 20	14	G	Plochá podložka Ø 8	12
D	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 x 30	2	H	Dištančný diel	4

Komponenty a spojovací materiál



Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
1	Priečinok	1	10	Dvojitý kríž s kolíkmi	2
2	Stredová vzpera	1	27	Jednoduchý kríž s kolíkmi	2
3	Krycia doska	2	29	Dištančný diel A dĺžka 24 mm	2
4	Zdvíhacia páka	1	30	Dištančný diel B dĺžka 21 mm	1
5	Oje	1	31	Dištančný diel C dĺžka 55 mm	1
6	Hriadeľ osi	1	33	Držiak kolesa	1
8	Zostava kolesa s pneumatikou	2			

Pokyny pre zostavenie

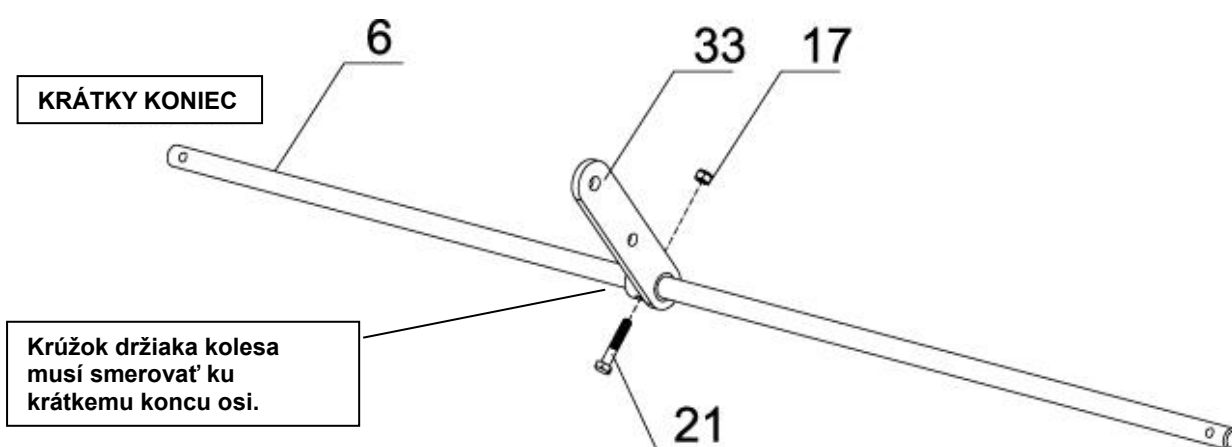


POZOR

Pri zostavovaní alebo prevádzkovaní vertikutátoru buďte vždy opatrní, pretože kolíkové hroty sú ostré a môžu spôsobiť ťažké zranenie používateľa alebo okolostojacich osôb.

KROK 1: Pripevnite držiak kolesa k hriadeľu osi

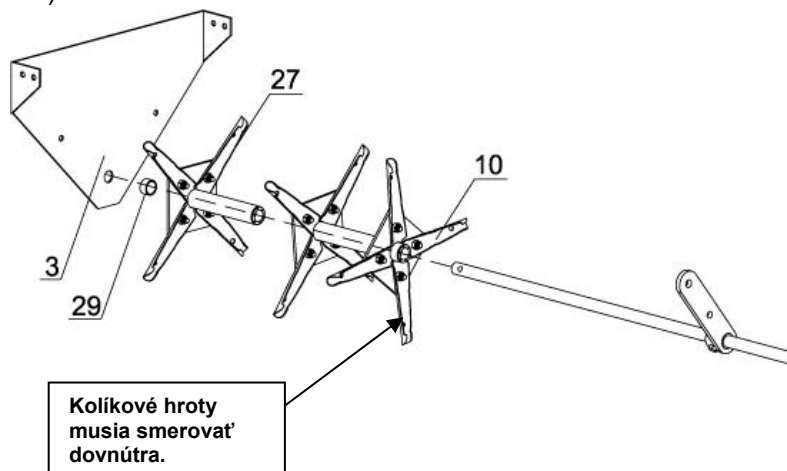
1. Nasadíte držiak kolesa (č. 33) na hriadeľ osi (č. 6) a umiestnite nad stredový otvor osi pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 45 (č. 21/A) a voľne utiahnite samoistiacu maticu M8 (č. 17/E).



Krok 2: Zostavenie krátkeho konca hriadeľa osi

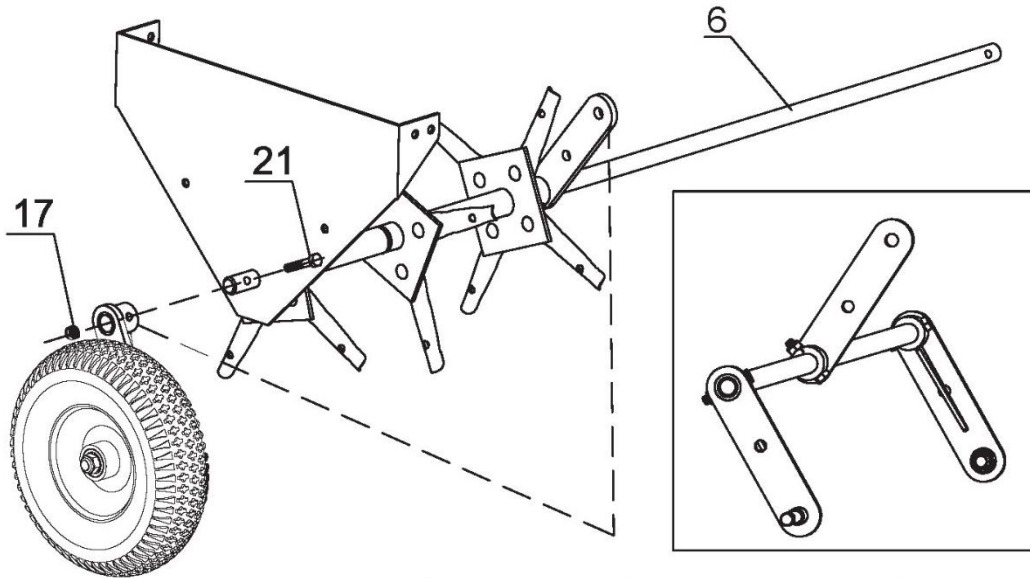
1. Namontujte všetky nižšie uvedené položky na krátku stranu hriadeľa osi v nasledujúcom poradí (A až D). Kolíkové hroty musia smerovať dovnútra.

- A. Dvojitý kríž s kolíkmi (č. 10)
- B. Jednoduchý kríž s kolíkmi (č. 27)
- C. Dištančný diel A dĺžka 24 mm (č. 29)
- D. Krycia doska (č. 3)



KROK 3: Zostava kolesa

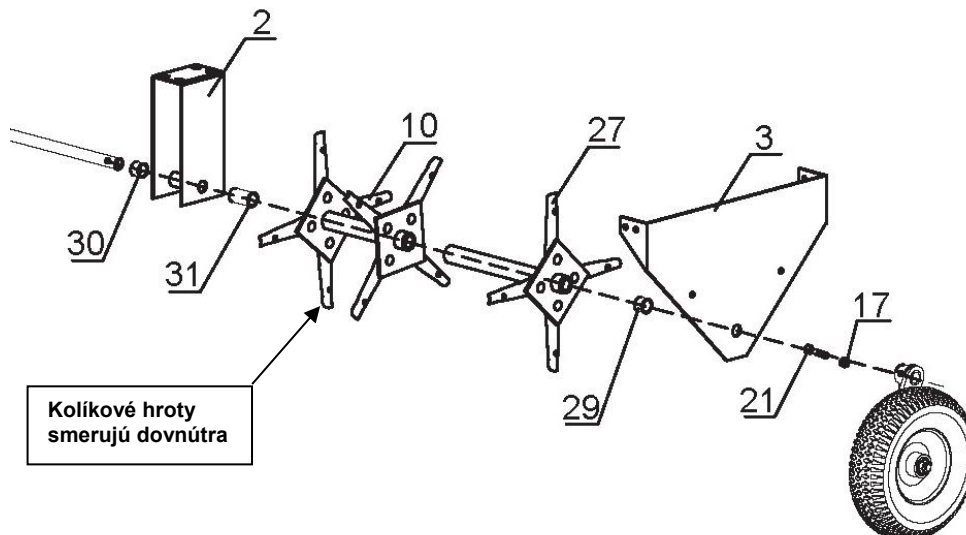
1. Posuňte koleso cez držiak kolesa (č. 6) a upevnite skrutkou so šesťhrannou hlavou M8 x 45 (č. 21/A) a samoistiacou maticou M8 (č. 17/E).



Pri skrutkovaní skontrolujte uhlovú polohu dvoch dielov 90°.

KROK 4: Zostavenie dlhého konca hriadeľa osi

1. Namontujte nižšie uvedené položky na dlhú stranu hriadeľa osi v nasledujúcom poradí (A až G).
2. Posuňte koleso cez držiak kolesa (č. 6) a upevnite skrutkou so šesťhrannou hlavou M8 x 45 (č. 21/A) a samoistiacou maticou M8 (č. 17/E).
 - A. Dištančný diel B dĺžka 21 mm (č. 30)
 - B. Stredová vzpera (č. 2)
 - C. Dištančný diel C 55 mm (č. 31)
 - D. Dvojitý kríž s kolíkmi (č. 10)
 - E. Jednoduchý kríž s kolíkmi (č. 27)
 - F. Dištančný diel A dĺžka 24 mm (č. 29)
 - G. Krycia doska (č. 3)

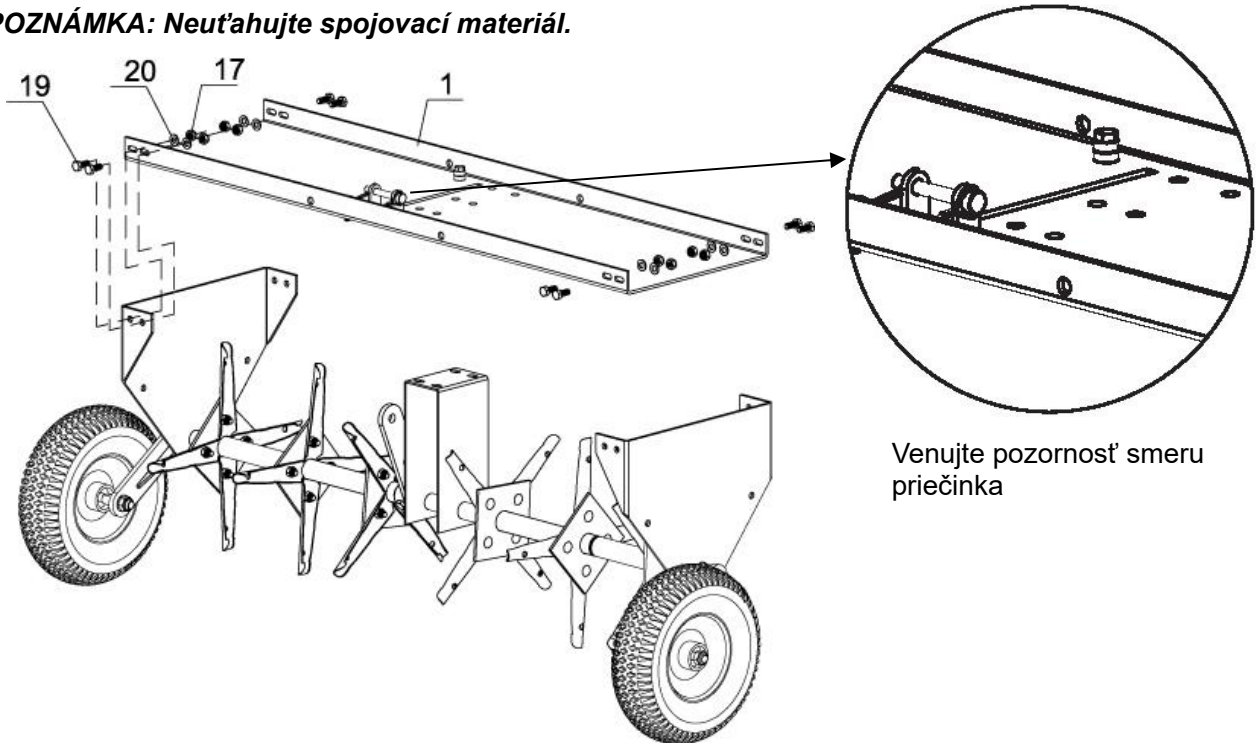


POZNÁMKA: Po zostavení skontrolujte voľné otáčanie oboch kolies.

KROK 5: Namontujte priečink

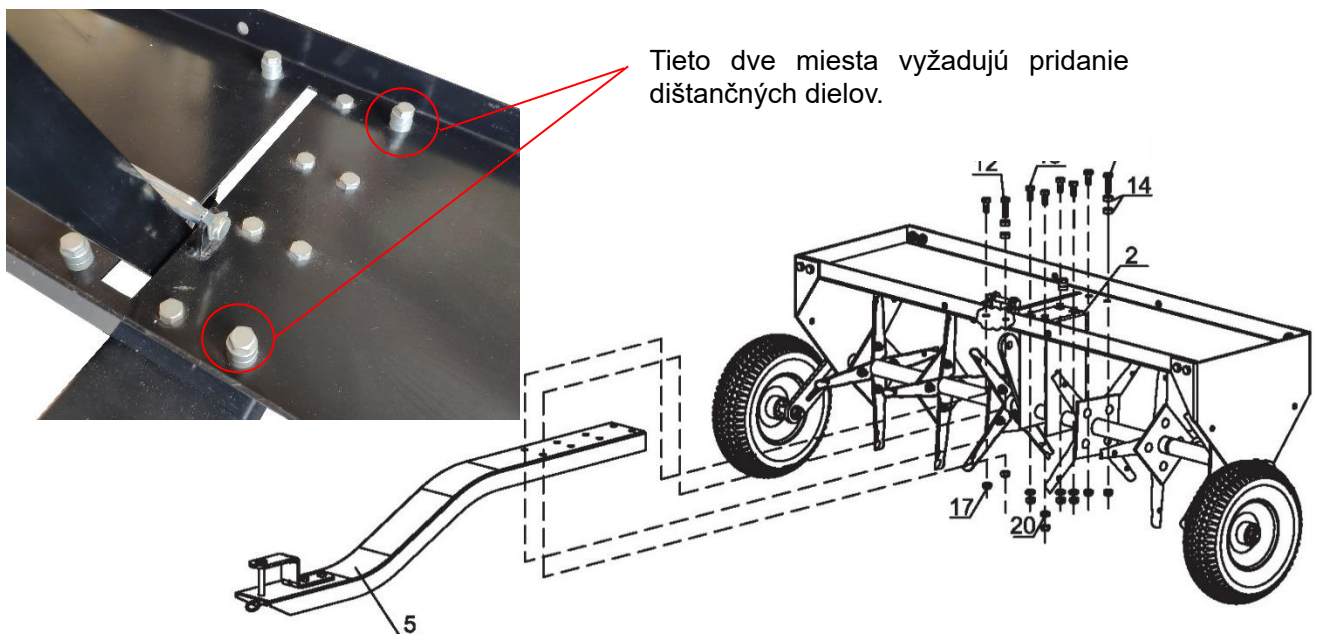
1. Umiestnite priečink (č. 1) medzi obe krycie dosky (č. 3) s použitím skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 20 (č. 19/C), ploché podložky Ø 8 (č. 20/G) a samoistiace matice M8 (č. 17/E). Každý roh má dva spoje.
2. Zopakujte kroky v každom rohu.

POZNÁMKA: Neuťahujte spojovací materiál.



KROK 6: Namontujte oje

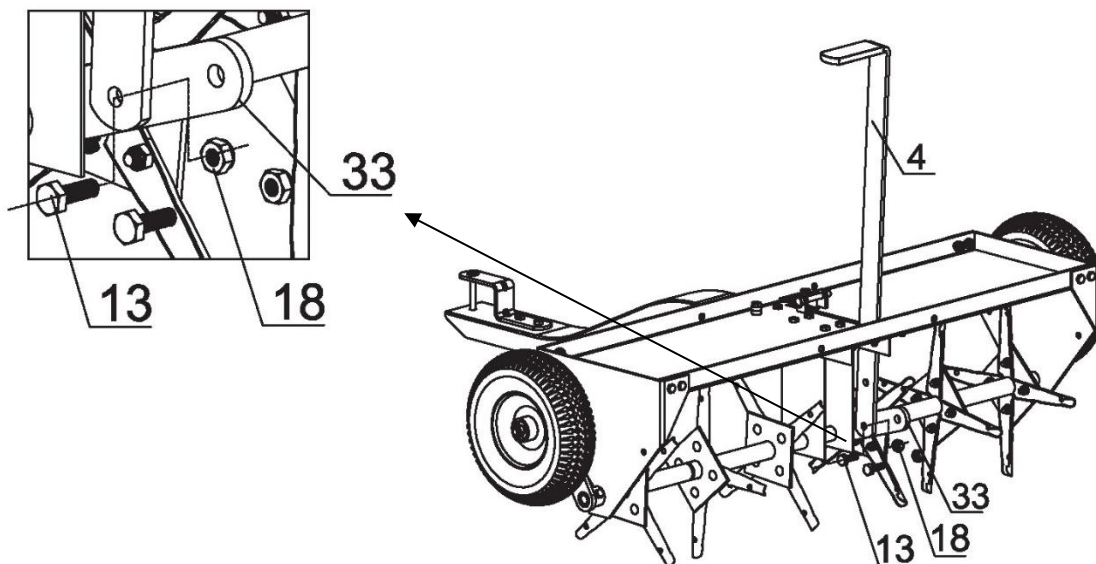
1. Namontujte zostavu oja (č. 5) medzi priečink (č. 1) a stredovú vzperu (č. 2), potom vyrovnajte otvory. Pripevnite s použitím skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 20 (č. 19/C), plochej podložky Ø 8 (č. 20/G) a samoistiacej matice M8 (č. 17/E).
2. Dve miesta vonkajšej ľavej strany pripevnite pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 30 (č. 12/A), dvoch dištančných dielov (č. 14/H) a samoistiacej matice M8 (č. 17/E). Pozrite obrázok nižšie.



KROK 7: Namontujte zdvíhaciu páku

1. Umiestnite zdvíhaciu páku (č. 4) cez veľkú štrbinu priečinka a páku pripevnite k držiaku kolesa do spodného malého otvoru pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M10 x 30 (č. 13/B) a samoistiacej matice M10 (č. 18/F).
2. Zopakujte kroky pre ďalšiu skrutku.

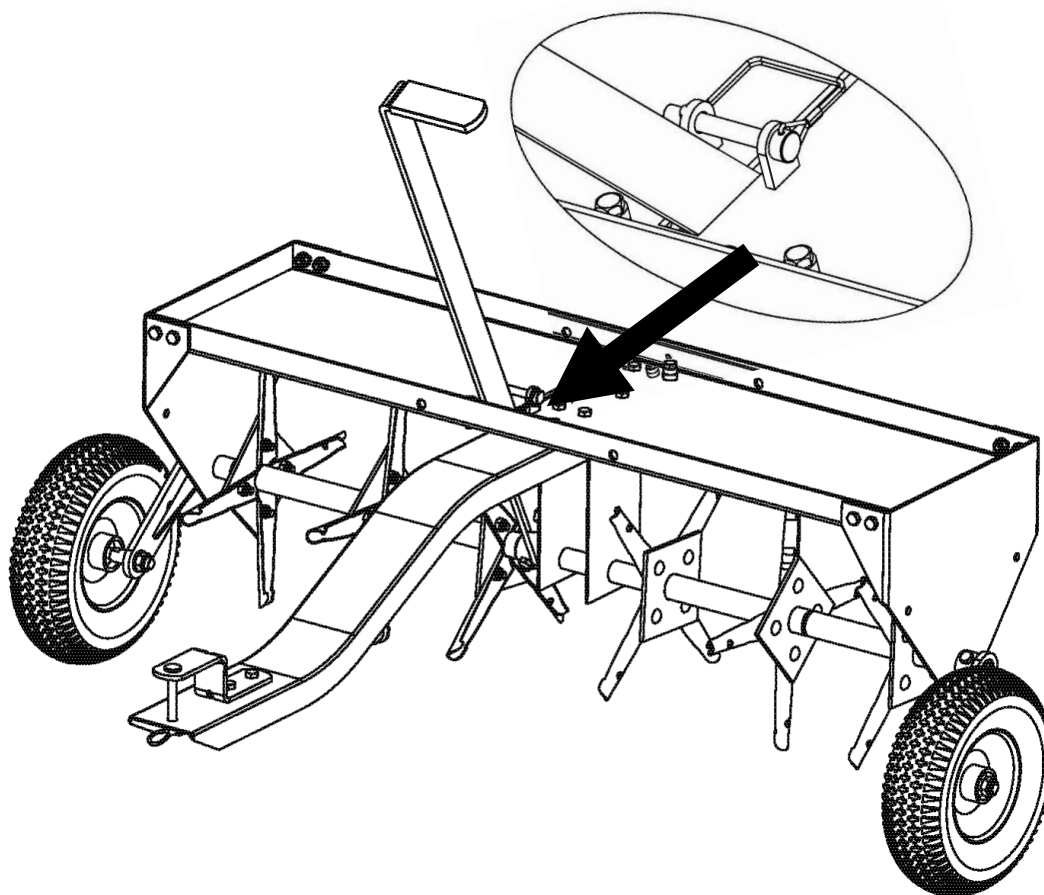
Poznámka: Zdvíhacia páka a skrutky musia byť nainštalované presne podľa obrázka, aby bola zaistená správna funkcia.



KROK 8: Nastavte zdvíhaciu páku a dotiahnite spoje

1. Umiestnite vertikutátor pravou stranou nahor, zablokujte zdvíhaciu páku (č. 4) v offset polohe vpredu v drážke priečinka.
2. Vykonať nasledujúce pre správne vyrovnanie zdvíhacej páky (č. 4) s otvorom drážky priečinka.
 - Nastavte priečink (č. 1) zo strany na stranu tak, aby zdvíhacia páka (č. 4) bola oproti pravej prednej strane (pri pohľade zozadu) drážky priečinka (offset).
 - Narovnajtie krycie dosky (č. 3) a potom dotiahnite osem skrutiek v každom rohu priečinka, pričom zdvíhacia páka (obr. 4) musí byť stále oproti pravej strane drážky priečinka (offset).
 - Narovnajtie stredovú vzperu (č. 2) a dotiahnite dve skrutky, ktorými je pripevnená k oju.
3. Pri spúšťaní vertikutátoru dole budete musieť pôsobiť určitou silou na zdvíhaciu páku (č. 4).
4. Pred prevádzkovaním vertikutátoru skontrolujte utiahnutie všetkého spojovacieho materiálu.

POZNÁMKA: ZA ZDVÍHACÍM RAMENOM na hornom priečinku je miesto na zaist'ovací kolík. Zasuňte zaist'ovací kolík do otvorov, keď je vertikutátor vo zvislej polohe. Bezpečnostné zaistenie zabráňuje spadnutiu vertikutátoru, keď je ťahaný a nepoužíva sa. Použitím zaist'ovacieho kolíka sa zabráni poškodeniu kolíkových hrotov.



Pokyny na použitie

VAROVANIE

Pred použitím vertikutátoru si prečítate nižšie uvedené pokyny a bezpečnostné informácie. Nedodržovanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie majetku alebo zranenie pracovníka obsluhy alebo okolostojacich osôb.

DÔLEŽITÉ:

Prevzdušňovanie je vyťahovanie malých štipľov zeminy dlhých až tri palce zo zeme, čím sa vytvárajú malé rezervoáre na prívod kyslíka, hnojiva a vody ku koreňom. Pre najlepšie výsledky prevzdušňovania dodržujte postupy prípravy pôdy a trávnik a obsluhy vertikutátoru.

PRÍPRAVA PÔDY A TRÁVNÍKA

1. Z pôdy/trávnik odstráňte veľké a malé cudzie predmety.
2. Ak je pôda tvrdá alebo suchá, hodinu alebo dve pred prevzdušňovaním sa odporúča jej mierne navlhčenie.
3. Ak je pôda mokrá alebo bahnitá, **NEPOKÚŠAJTE** sa vykonávať prevzdušňovanie.
4. Pred prevzdušňovaním trávnik pokoste a odstráňte voľnú pokosenú trávu.

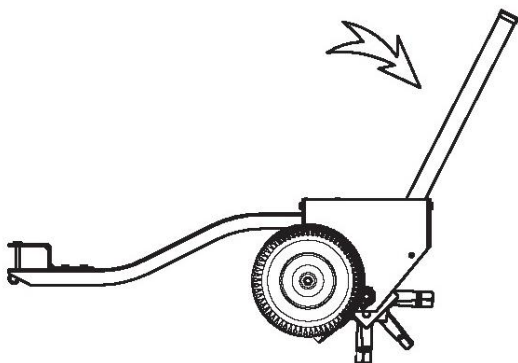
POUŽITIE VERTIKUTÁTORU

1. Na vertikutátore NESMIE nikto sedieť alebo stáť.
2. Ťahajte len pomocou odporúčaných vozidiel (záhradné traktory a štvorkolky).
3. Informácie pre správne a bezpečné ťahanie si vždy vyhľadajte v návode na obsluhu vozidla.
4. Pred prevádzkovaním vertikutátor vždy spoľahlivo pripojte k vozidlu a zaistite.
5. Pri neutrále naštartujte motor vozidla a nastavte minimálne otáčky motora. Najskôr zaradíte nízky rýchlostný stupeň a spustíte vertikutátor dole, aby mohli kolíkové hroty preniknúť do zeme. Zvýšte rýchlosť podľa pracovných podmienok.
6. Pripojením tohto zariadenia môže dôjsť k ovplyvneniu brzdzenia a stability vozidla.
7. Pri ťahaní vertikutátoru nikdy neprekračujte rýchlosť 8 km/h (5 mph).
8. Prevzdušňujte čo najpriamejším smerom, prejazdy vykonávajte s prekrytím, aby sa zahustil vzor bodov kolíkových hrotov.
9. NEVYKONÁVAJTE ostré zatáčanie, pretože pneumatiky záhradného traktora by sa mohli odierať o vertikutátor.
10. Pri prevzdušňovaní nevykonávajte extrémne ostré zatáčky, pretože by sa poškodzoval trávnik.
11. NEPRECHÁDZAJTE chodníky alebo cesty bez zdvihnutia vertikutátoru do prepravnej polohy.
12. Trávniky na svahoch prevzdušňujte vždy v smere nahor a nadol. NEPOKÚŠAJTE sa prevzdušňovať jazdou po vrstevnici.
13. Pri cúvaní s vertikutátorom buďte vždy opatrní, aby sa predišlo „zlomeniu“ súpravy. Vždy cúvajte v priamej línii.
14. NEPREKRAČUJTE nosnosť priečinka 45 kg (100 lb).
15. Za účelom zväčšenia hĺbky prenikania kolíkových hrotov je možné do priečinka pridať prídavné závažia (max. 45 kg (100 lb)) s použitím vriec s pieskom alebo betónových blokov. Závažia v priečinku vždy zaistíte povrazmi alebo popruhmi pripevnenými vpredu a vzadu k priečinku. Dbajte na to, aby sa povrazy alebo popruhy nezachytili do pohyblivých dielov.

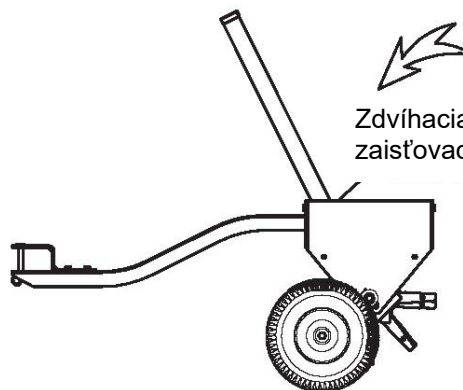


POZOR

Ak je v priečinku prídavné závažie, z dôvodu prevencie zranenia vždy vystúpte zo schváleného vozidla za účelom zdvihnutia alebo spustenia vertikutátoru.



POLOHA KYPRENIA PÔDY



Zdvíhacia páka je zaistená
zaistovacím čapom.

NA ŤAHANIE

Údržba a skladovanie



VAROVANIE

Nesprávna údržba a skladovanie vertikutátoru môže spôsobiť zánik záruky.

ÚDRŽBA

- Po každom použití opláchnite a osušte vnútro a vonkajšok vertikutátoru.
- Pred prevádzkovaním skontrolujte SPRÁVNY TLAK PNEUMATÍK.
- Pravidelne a v prípade potreby mažte tukom os a ložiská kolies.
- Pravidelne kontrolujte utiahnutie všetkých upevňovacích prvkov.
- Raz za rok a v prípade potreby mažte zostavy krížov a hriadeľ.
- Na opravu povrchov s poškriabaným alebo opotrebovaným lakom použite lesklú farbu v spreji.
- Kolíkové hroty je nutné pravidelne brúsiť malou brúskou, aby sa zachovalo správne prenikanie do pôdy. Za účelom brúsenia špičiek je nutné odmontovať kríže. Pri brúsení vždy zachovávajte pôvodný uhol a kontúru špičiek.
- Nikdy neprekračujte menovitú nosnosť priečinka 45 kg (100 lb), pretože inak by sa vertikutátor poškodil.

DÔLEŽITÉ:

Ak je nutná výmena dielu, používajte len diely spĺňajúce špecifikácie výrobcu. Náhradné diely, ktoré nespĺňajú špecifikácie, môžu spôsobiť ohrozenie bezpečnosti alebo nemusia fungovať správne.

SKLADOVANIE

- Nikdy nenechávajte prídavné závažia na vertikutátore dlhodobo.
- Pred skladovaním zaistite, aby bol vertikutátor čistý a suchý, aby sa zaistila dlhodobá bezporuchová prevádzka.
- Aby sa zabránilo vzniku korózie, mierne namažte všetky povrchy vertikutátoru.
- Pri zlom počasí a počas zimných mesiacov skladujte vertikutátor vo vnútorných alebo chránených priestoroch.

Technické údaje

Nosnosť priečinka	45 kg (100 lb)
Konštrukcia.....	Oceľ
Celkové rozmery	1 435 x 1 080 x 886 mm (56,5" x 42,5" x 34,9")
Pracovná šírka	1 016 mm (40")
Počet kolíkových hrotov	24
Max. hĺbka prevzdušňovania	76,2 mm (3")
Priemer kolíkového hrotu	16 mm (5/8")
Typ kolesa	S pneumatikou
Rozmer kolesa	10"/350-4
Typ oja.....	Vyhotovenie s kolíkom

Tartalom

Általános figyelmeztetések és szabályok	3
A kezelőszervek azonosítása és a funkciójuk	5
Alkatrészek és összekötő elemek	6, 7
Összeszerelési utasítások.....	8, 9, 10, 11
Használati utasítások	12, 13
Karbantartás és raktározás	14
Műszaki adatok	15

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

A gypszellőztető 102 cm használata előtt alaposan OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG a használati utasítást.

A gépkezelő köteles elolvasni és megérteni a berendezés minden biztonsági utasítását és figyelmeztető információit, használati, karbantartási és tárolási utasítását a gép használata előtt. A gypszellőztető nem megfelelő kezelése és karbantartása a gépkezelő és a gép környezetében lévő személyek súlyos sérüléséhez vezethet.

Figyelmeztetések a használathoz

- A gypszellőztetőn nem ülhetnek, és nem állhatnak emberek.
- Ne engedje a gyerekeknek, hogy a gypszellőztetőn játszanak, álljanak vagy feküdjenek.
- A gypszellőztető használata előtt mindig győződjön meg a gép megfelelő üzemi állapotáról.
- A sérült vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.
- Az üzemeltetés előtt mindig ellenőrizze és szorítsa meg az alkatrészeket és kötőelemeket.
- Ne lépje túl a rekesz 45 kg-os (100 lb) teherbírását.
- A gypszellőztető üzemeltetésekor kerülje a mélyebb kátyúkat és barázdákat.
- Legyen óvatos a gypszellőztető meredek lejtőkön (dombokon) történő használatakor.
- Az egyenetlen terepen, a patakok mentén, barázdákon és lejtőkön haladáskor MINDIG alacsony sebességet válasszon.
- Ne használja a gypszellőztetőt patakok, barázdák és közutak közelében.
- A személyi sérülés és a gypszellőztető sérülésének elkerülése érdekében **NE LÉPJE TÚL AZ 8 KM/H (5 MPH) sebességet.**
- Legyen óvatos a gypszellőztető kiegészítő terhelésekor.
- Csak a megfelelő vontatójárművel vontassa (kerti kistraktor és quad).
- A gypszellőztető megfelelő vontatásáról szóló információk a használati utasításban szerepelnek.
- A gypszellőztető nem használható helybeforgó kaszálógépekkel együtt.
- A gypszellőztetőt a biztonságos üzemeltetéséhez alaposan csatlakoztassa és rögzítse a vontató járműhöz.

Zúzóadás és megvágás veszélye

- A gypszellőztető üzemeltetésekor tartsa biztonságos távolságban a kezét és a lábát a mozgó alkatrészekről.
- A üzemeltetéskor mindig tartsa tisztán az üzemi területet.
- **A gypszellőztető használatakor mindig** használjon védőszemüveget, védőkesztyűt és munkavédelmi cipőt.

FIGYELEM

A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések, utasítások és instrukciók nem fedhetik le az utánfutóval előforduló feltételeket és helyzetet. A gépkezelőnek meg kell értenie, hogy az óvatosság és az ész olyan tényezők, amelyek nem építhetők be a gépbe. Ezt a gépkezelőnek kell biztosítania.






FIGYELMEZTETÉS PROP 65

Ezzel a termékkel vegyszer, ólom és azok vegyületei hatásának teszi ki magát, amelyek Kaliforniában rákkeltő és magzatfejlődést akadályozó anyagoknak minősülnek. Bővebb információ itt: www.P65Warnings.ca.gov

Összeszerelés szükséges

A terméket a használata előtt össze kell szerelni. Lásd „Összeszerelés” részt. A gypszellőztető 102 cm méretei miatt ajánlott másik két vagy több személy jelenléte, akik az összeszerelésben segítenek. Az átvétel után figyelmesen **TEKINTSE ÁT AZ ÖSSZES ALKATRÉSZT**, hogy mind megvan és nem sérült.

A vészjelző kifejezések definíciója

	Ez a biztonsági figyelmeztetések piktogramja. A lehetséges személyi sérülésekre hívja fel a figyelmet. A sérülések vagy a halál okozás elkerülése érdekében szigorúan tartsa be az ilyen piktogrammal jelölt biztonsági utasításokat.
	A VESZÉLY kifejezés azt a közvetlenül veszélyes szituációt jelenti, amely elhárításának elmulasztása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
	A FIGYELMEZTETÉS kifejezés azt a potenciálisan veszélyes szituációt jelenti, amely elhárításának elmulasztása súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
	A FIGYELMEZTETÉS kifejezés azt a potenciálisan veszélyes szituációt jelenti, amely elhárításának könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.
	A FIGYELEM kifejezés a biztonsági figyelmeztető piktogram nélkül a potenciálisan veszélyes helyzetet jelöli, amely elhárításának elmulasztása vagyoni károkat okozhat.

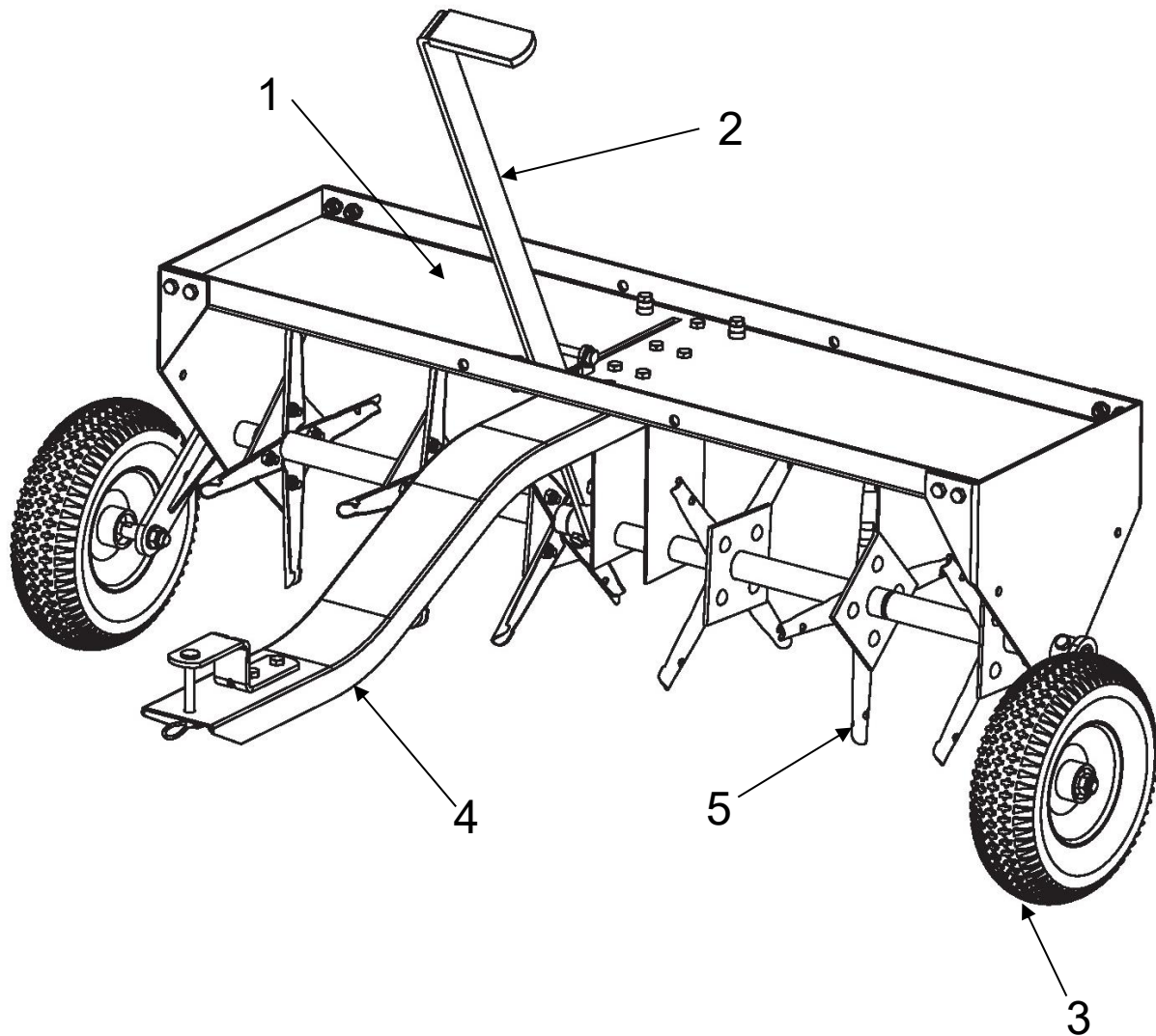
INFORMÁCIÓK A GYEPSZELLŐZTETŐRŐL 102 cm

Ez a gypszellőztető 102 cm ellenálló acélszerkezettel rendelkezik, amellyel a 3" (8 cm) mély barázdák ejthetők a talajban, ezzel fellazítva a tömörödött talajszerkezetet. A gypszellőztető elősegíti a gyep egészségét a víz, a levegő és a tápanyagok gyökerekhez vezető járatainak kialakításával. Ideális eszköz a nagy felületű gypszőnyegeknel (sportpályák és játszóterek), és a szárazság miatt kiégett gyepfelületeknél. Az a gypszellőztető a talajhornyok kialakítása miatt sokkal hosszabb idejű hatékonysággal rendelkezik a fűfűs gypszellőztetőnél. A gypszellőztető 102 cm teljesen zárt rekesszel rendelkezik a súlyok elhelyezésére a mélyebb barázdák kialakítása érdekében. A gypszellőztető üzemeltetésekor ne lépje túl a rekesz 45 kg-os (100 lb) névleges teherbírását.

A gypszellőztető 102 cm specifikációja a jelen használati utasítás „Műszaki adatok” részében szerepel.

A kezelőszervek azonosítása és a funkciójuk

A használat előtt gondosan olvassa el és értse meg a jelen használati utasítást. Ismerje meg a kezelőszervek elhelyezkedését és működését. Későbbi használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót.



- 1) **A gyepszellőztető rekesze** – Ne lépje túl a rekesz 45 kg-os (100 lb) teherbírását.
- 2) **Emelőkar** – Az ékes hegyeket állítja le és fel.
- 3) **Kerék/gumiabroncs** – Ne lépje túl az ajánlott értéket.
- 4) **Összekötő berendezés** – Az ékes kivétel csak az engedélyezett vontatójárművekkel használható.
- 5) **Ékes hegyek** – Kis réseket vájnak a talajba.

FIGYELEM

Olvassa el és tartsa be az összeszerelési és a használati utasításokat. A gipszellőztető nem megfelelő összeszerelése a felhasználó vagy a gipszellőztető közelében álló személyek súlyos sérüléséhez vagy a gipszellőztető sérüléséhez vezethet.

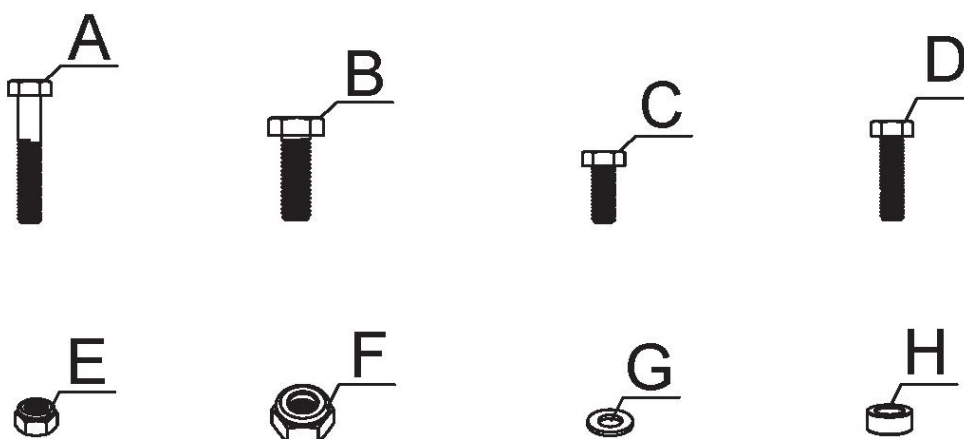
A GYEPSZELLŐZTETŐ ALKATRÉSZEI ÉS ÖSSZESZERELÉSÜK

Vegye ki az összes alkatrészt a szállító ládából, és ellenőrizze az alkatrészeket, hogy a gipszellőztető összeszerelésekor biztos legyen abban, hogy semmilyen alkatrész nem hiányzik. Az összeszereléskor kövesse az 1-8 lépést.

SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK

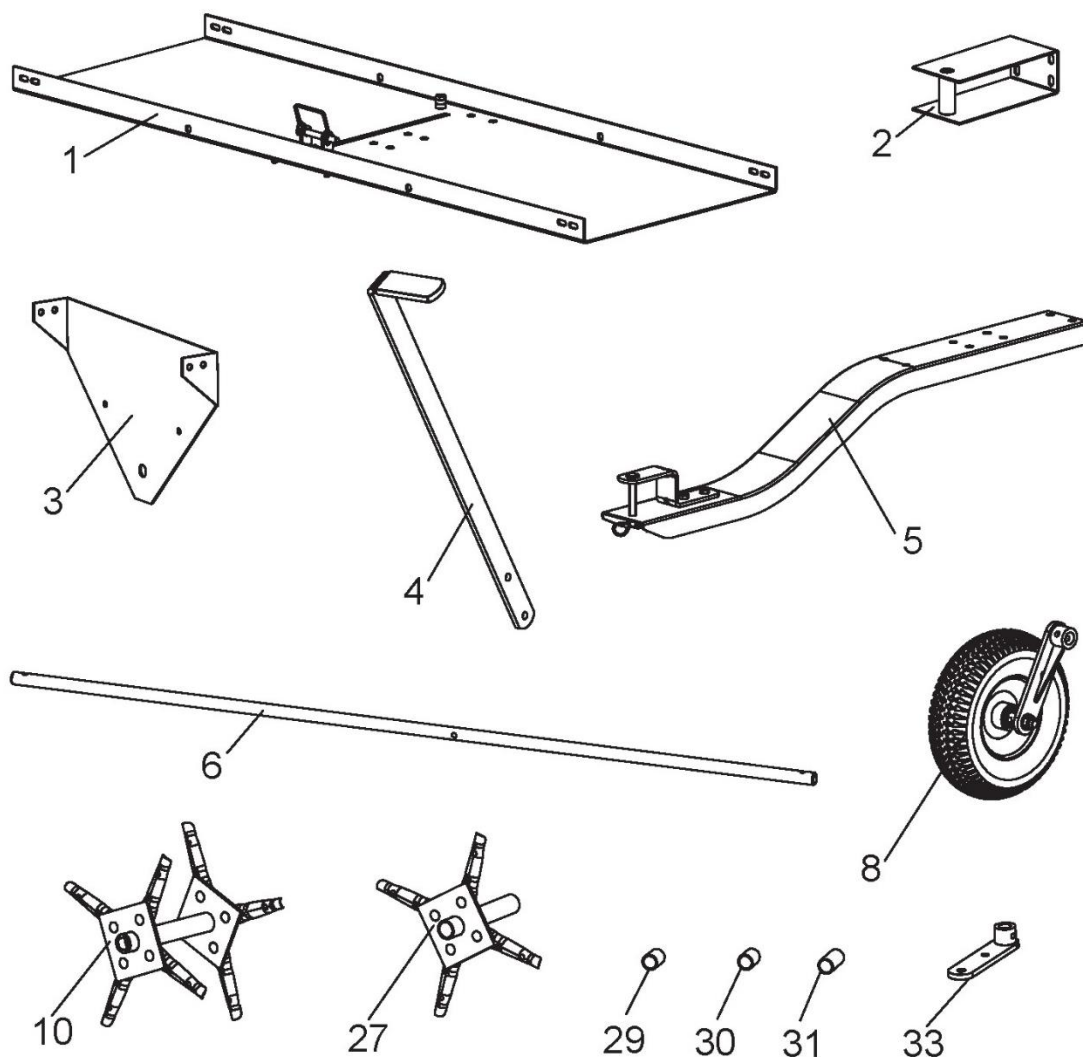
- Fa vagy gumi rúd
- Kulcsok 13, 14 és 17 mm

Alkatrészek és összekötő elemek



Sz.	Leírás	Mennyiség	Sz.	Leírás	Mennyiség
A	Hatlapfejű csavar M8 x 45	3	E	Önbiztosító anyacsavar M8	19
B	Hatlapfejű csavar M10 x 30	2	F	Önbiztosító anyacsavar M10	2
C	Hatlapfejű csavar M8 x 20	14	G	Lapos alátét Ø 8	12
D	Hatlapfejű csavar M8 x 30	2	H	Távtartó elem	4

Alkatrészek és összekötő elemek



Sz.	Leírás	Mennyiség	Sz.	Leírás	Mennyiség
1	Rekesz	1	10	Dupla kereszt ékekkel	2
2	Középső távtartó	1	27	Egyszerű kereszt ékekkel	2
3	Burkolólemez	2	29	Távtartó elem A hossza 24 mm	2
4	Emelőkar	1	30	Távtartó elem B hossza 21 mm	1
5	Vonórúd	1	31	Távtartó elem C hossza 55 mm	1
6	A tengely tengelye	1	33	Keréktartó	1
8	Gumiabroncsos kerékösszeállítás	2			

Összeállítási tájékoztató

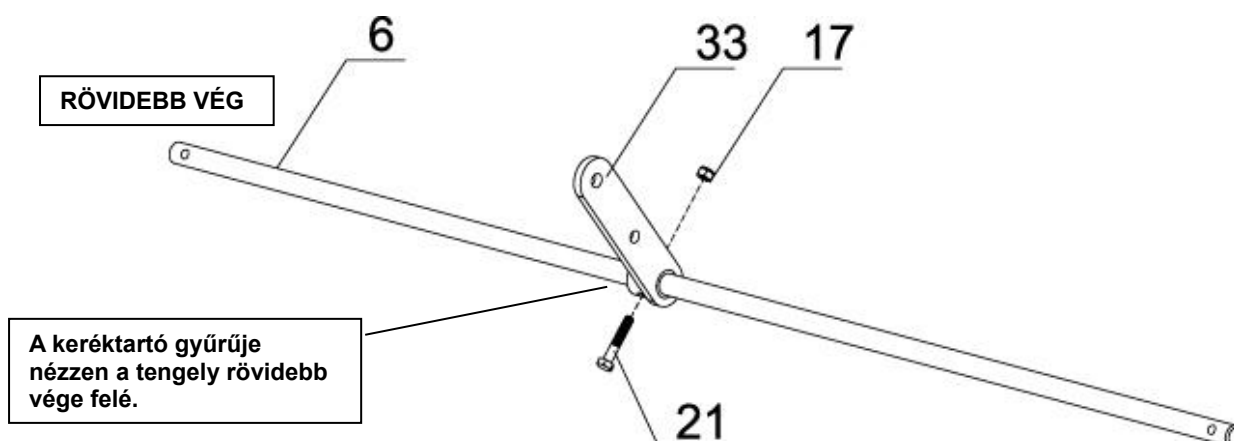


FIGYELEM

A gypszellőztető összeszerelésekor és használatakor legyen óvatos, mert az ékes hegyek élesek, és a gépkezelő vagy a gép közelében állók súlyos sérüléséhez vezethetnek.

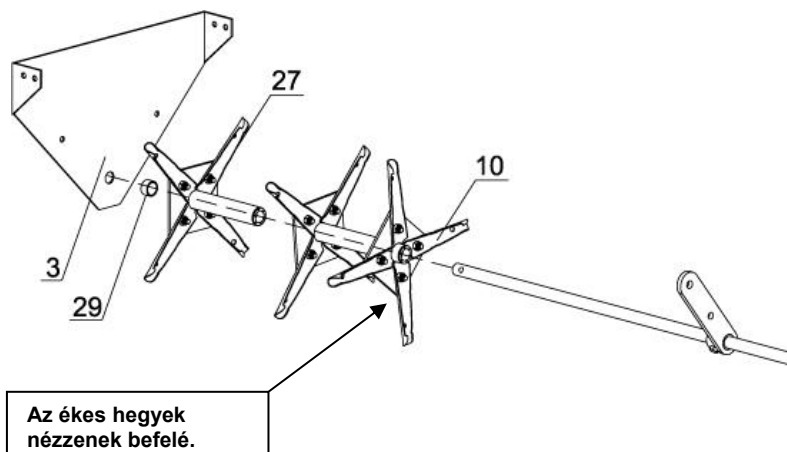
1. LÉPÉS: Rögzítse a keréktartókat a tengely tengelyére

1. Helyezze a keréktartókat (33. sz.) a tengely tengelyére (6. sz) az M8 x 45 hatlapfejű csavarral (21.sz./A), és ne túl szorosan húzza meg az M8 önbiztosító anyacsavarral (17.sz./E).



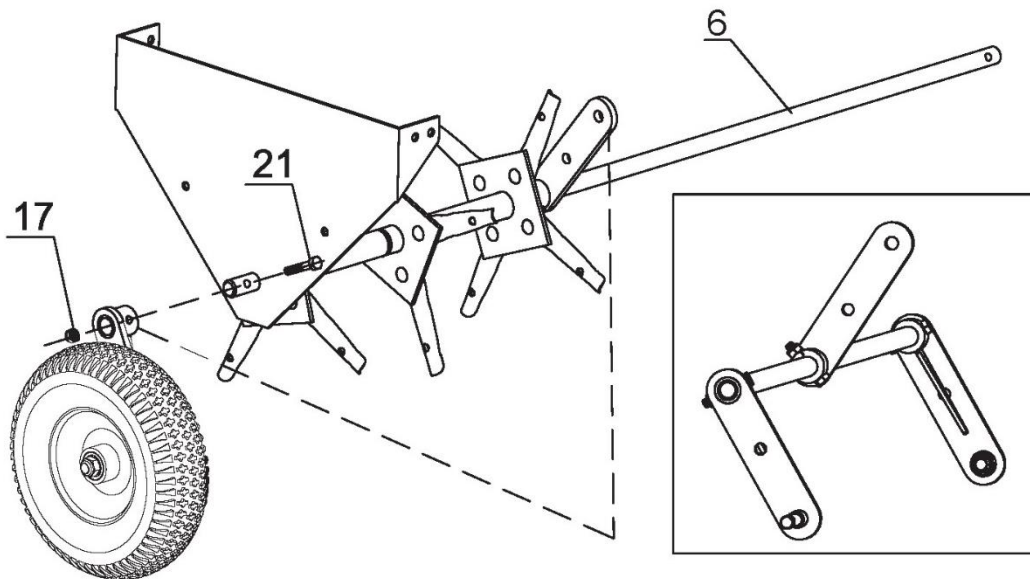
2. lépés: A tengely rövidebb tengelyvégének összeszerelése

1. Szerelje fel az összes megadott tételt a tengely rövidebb tengelyvégére a következő sorrendben (A–D). Az ékes hegyek nézzenek befelé.
- A. A dupla kereszt az ékekkel (10. sz.)
 - B. Az egyszerű kereszt az ékekkel (27. sz.)
 - C. Távtartó elem A hossza 24 mm (29.sz.)
 - D. Burkolólemez (3.sz.)



3. LÉPÉS: A kerék összeállítás

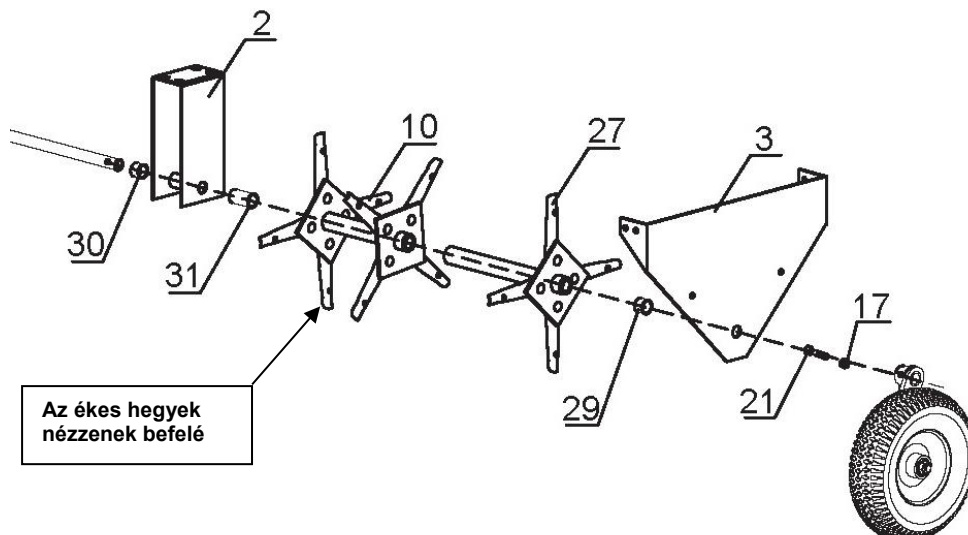
1. Tolja a kereket a keréktartón keresztül (6.sz.), majd rögzítse az M8 x 45 hatlapfejű csavarral (21.sz./A) és az M8 önbiztosító anyacsavarral (17.sz./E).



A csavarozáskor ellenőrizze a két elem 90°-os szöghelyzetét.

4. LÉPÉS: A tengely hosszabb tengelyvégének összeszerelése

1. Szerelje fel az összes megadott tételt a tengely hosszabb tengelyvégére a következő sorrendben (A–G).
2. Tolja a kereket a keréktartón keresztül (6.sz.), majd rögzítse az M8 x 45 hatlapfejű csavarral (21.sz./A) és az M8 önbiztosító anyacsavarral (17.sz./E).
 - A. Távtartó elem B hossza 21mm (30.sz.)
 - B. Középső távtartó (2.sz.)
 - C. Távtartó elem C hossza 55 mm (31.sz.)
 - D. A dupla kereszt az ékekkel (10. sz.)
 - E. Az egyszerű kereszt az ékekkel (27. sz.)
 - F. Távtartó elem A hossza 24 mm (29.sz.)
 - G. Burkolólemez (3.sz.)

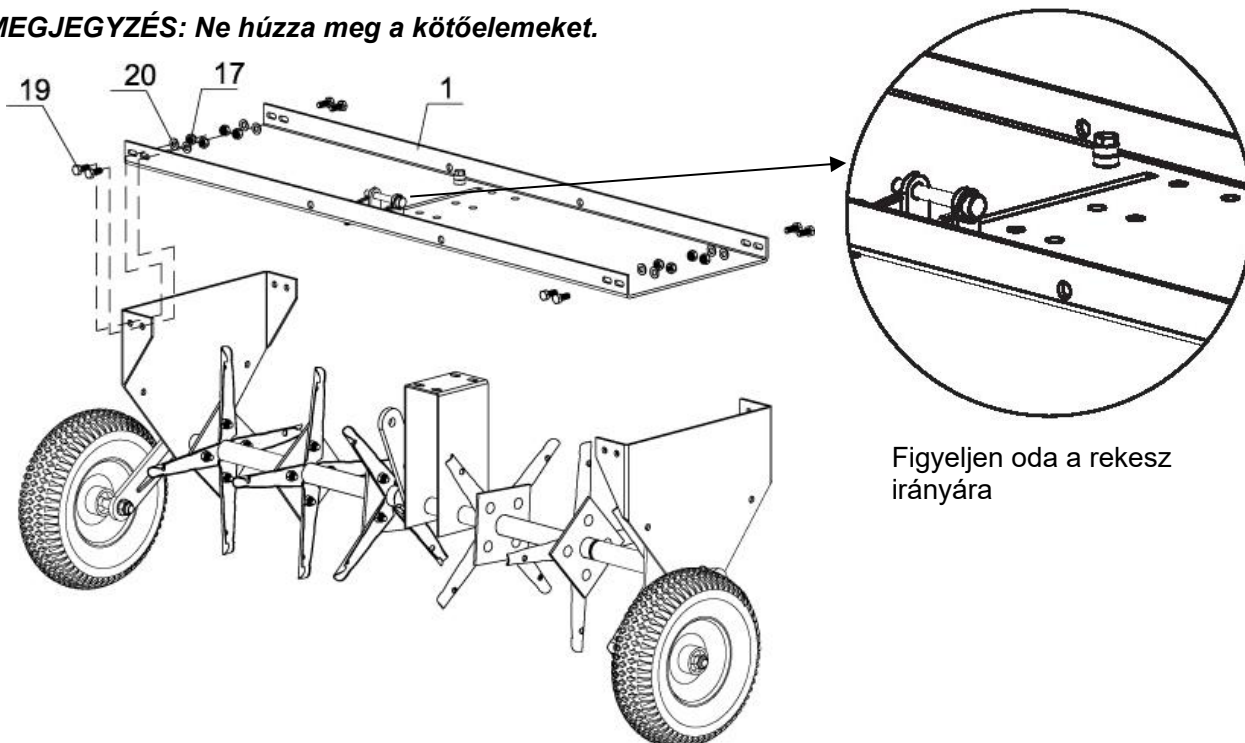


MEGJEGYZÉS: Az összeszerelés után ellenőrizze mindkét kerék szabad forgását.

5. LÉPÉS: Szerelje fel a rekeszt

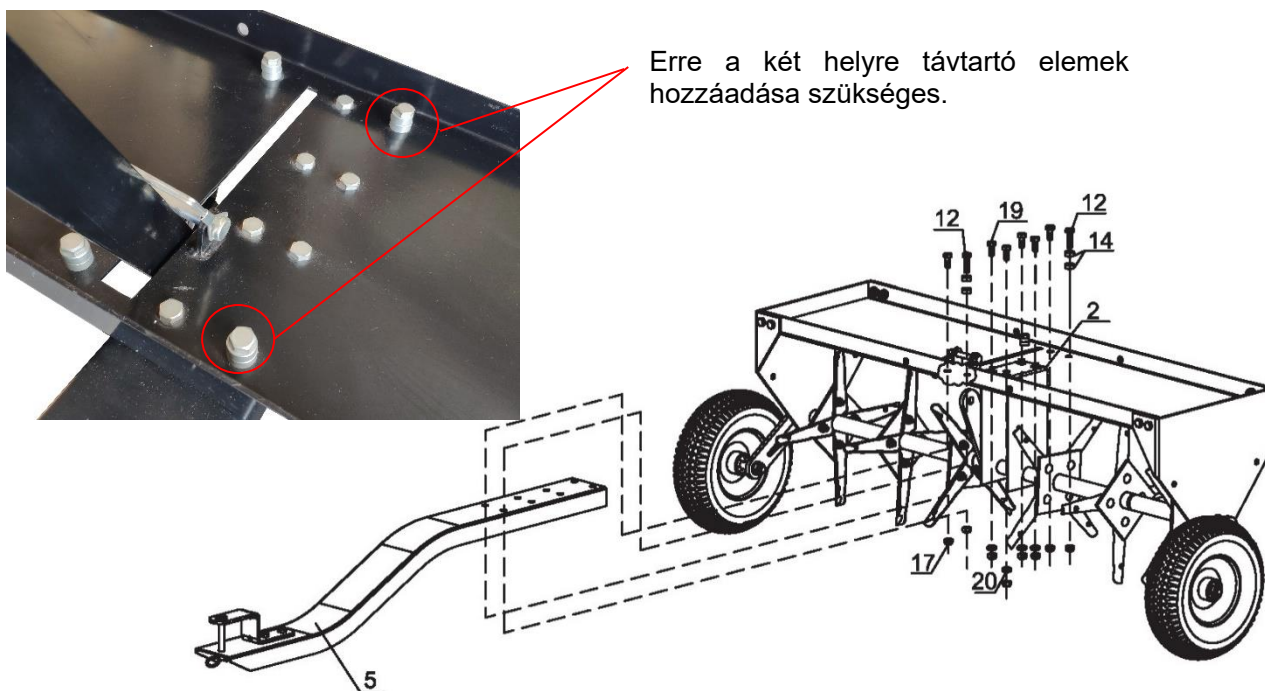
1. Helyezze a rekeszt (1.sz.) a két burkolólemez közé (3.sz.) a csavar az M8 x 20 hatlapfejű csavarral (19.sz./C), a Ø 8 lapos alátéttekkel (20.sz./G) és az M8 önbiztosító anyacsavarokkal (17.sz./E). Minden saroknak két összekötője van.
2. Ismétlje meg a lépések minden sarokban.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza meg a kötőelemeket.



6. LÉPÉS: Szerelje fel a vonórúdat

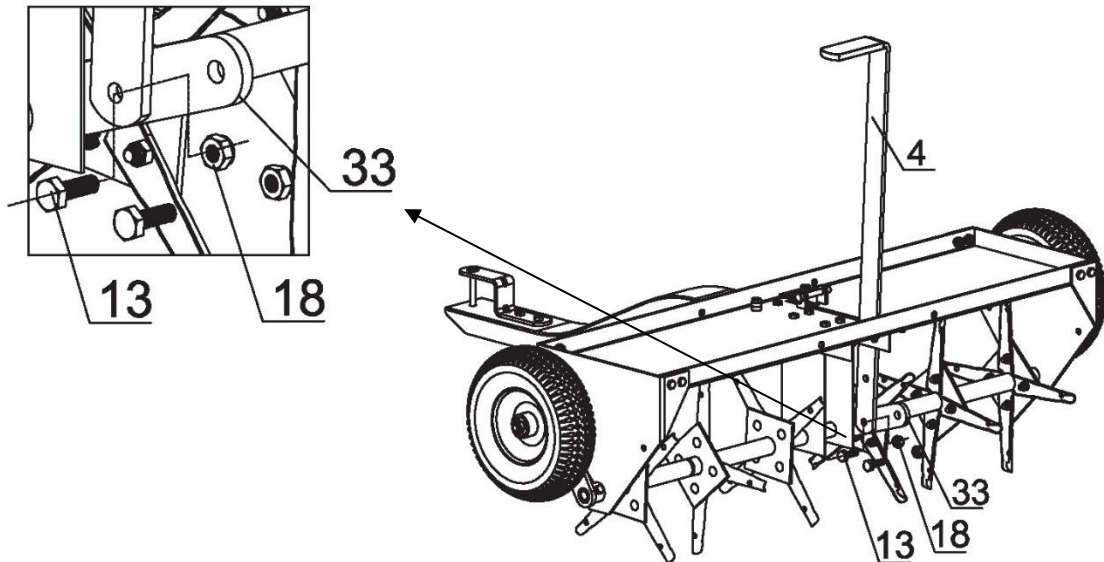
1. Szerelje fel vonórúd összeállítást (5.sz.) a rekesz (1.sz.) és a középső távtartó közé (2.sz.), majd egyenlítse ki a nyílásokat. Rögzítse az M8 x 20 hatlapfejű csavar használatával (19.sz./C), a Ø 8 lapos alátéttekkel (20.sz./G) és az M8 önbiztosító anyacsavarokkal (17.sz./E).
2. A külső bal oldal két helyét rögzítse az M8 x 30 hatlapfejű csavarokkal (12.sz./A), a két távtartó elemmel (14.sz./H) és az M8 önbiztosító anyacsavarokkal (17.sz./E). Lásd az alábbi ábrán.



7. LÉPÉS: Szerelje fel az emelőkart

1. Helyezze az emelőkart (4.sz.) a rekesz nagy részén és a kart rögzítse a keréktartóhoz az alsó kis nyílásba az M10 x 30 hatlapfejű csavar segítségével (13.sz/B) és az M10 önbiztosító anyacsavarral (18.sz./F).
2. Ismétlje meg a következő csavarnál.

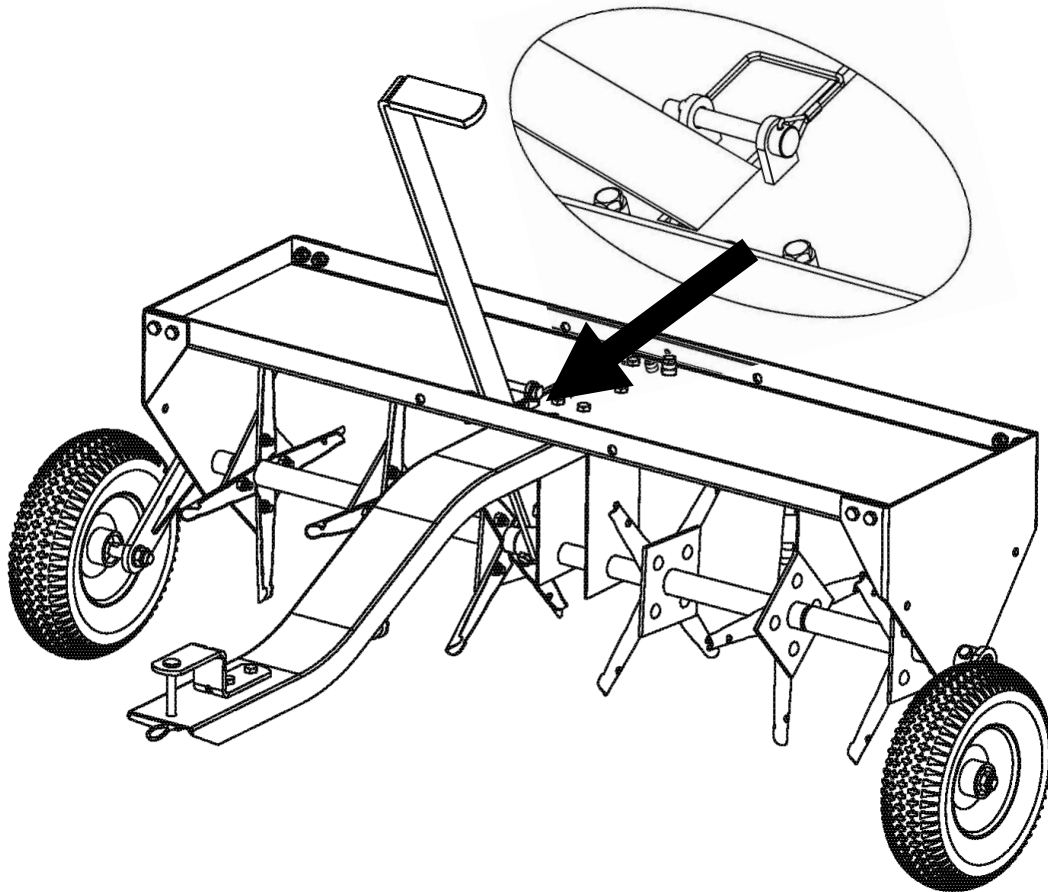
Megjegyzés: Az emelőkart és a csavarokat pontosan az ábra szerint szerelje össze, ezzel biztosítva a megfelelő működését.



8. LÉPÉS: Állítsa be az emelőkart és rögzítse a kötőelemeket

1. Állítsa a gyepszellőztetőt a jobb oldalával felfelé, rögzítse az emelőkart (4.sz.) offset helyzetben elől a rekesz hornyában.
2. Végezze el a következőket az emelőkar (4.sz.) megfelelő kiegyenlítésére a rekesz hornyainak nyílásával.
 - Állítsa be a rekeszt (1.sz.) oldalról oldalra úgy, hogy az emelőkar (4.sz.) a rekesz hornyának jobb elülső oldalával szemben álljon (hátnézetből) (offset)
 - Egyenlítse ki a fedőlemezeket (3.sz.), majd húzza meg a nyolc csavart a rekesz minden sarkában, közben az emelőkar (4.ábra) legyen mindig szemben a rekesz hornyának jobb oldalával (offset).
 - Egyenlítse ki a középső távtartót (2.sz.) és húzza meg a két csavart, amellyel a rúdhoz van rögzítve.
3. A gyepszellőztető leeresztésekor bizonyos erőt kell kifejtenie az emelőkarra (4.sz.).
4. A gyepszellőztető használata előtt ellenőrizze a kötőelemek meghúzását.

MEGJEGYZÉS: AZ EMELŐKAR MÖGÖTT a felső rekeszen van a biztosító ék helye. Tolja a biztosító kart a nyílásba, amikor a gyepszellőztető függőleges helyzetben van. A biztonsági rögzítés akadályozza meg a gyepszellőztető leesését, amikor vontatva és használaton kívül van. A biztosító ék használatával akadályozható meg az ékes hegyek sérülése.



Használati útmutató

FIGYELEM

A gypszellőztető használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat és biztonsági információkat. A fenti utasítások be nem tartása vagyoni károkhoz vagy a gépkezelő, illetve a gép közelében lévők sérüléséhez vezethet.

FONTOS:

A talaj átszellőztetésére és a kis, kb. 8 centis talajbarázdák kialakítására, amivel helyet készít a levegő, a tápanyag és a víz gyökérszónába juttatására. A gypszellőztetés legjobb eredményei érdekében tartsa be a talajelőkészítés és a gypekezelés menetét, illetve a gypszellőztető kezelési utasításait.

A TALAJ ÉS A GYEP ELŐKÉSZÍTÉSE

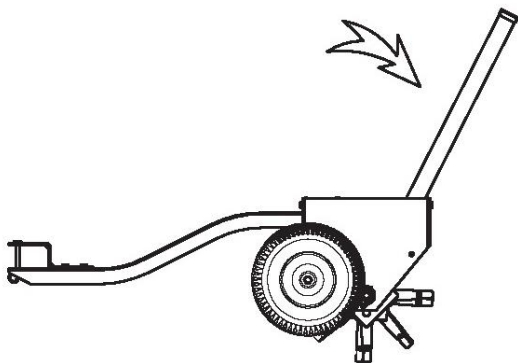
1. A talajból/gyepből távolítsa el a kis és nagy idegen tárgyakat.
2. Ha a talaj kemény vagy száraz, a gypszellőztetés kezdete előtt egy órával ajánlott az enyhe nedvesítése.
3. Ha a talaj nedves vagy lápos, **NE VÉGEZZEN** gypszellőztetést.
4. A gypszellőztetés előtt kaszálja le a fűvet, és távolítsa el a kaszálékot.

A GYEPSZELLŐZTETŐ HASZNÁLATA

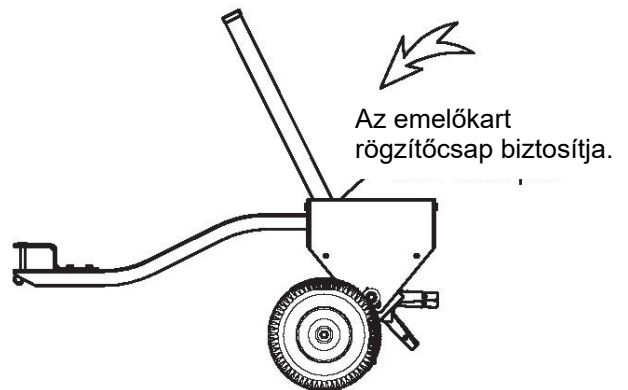
1. A gypszellőztető **NEM ÜLHETNEK** és nem állhatnak emberek.
2. Csak a megfelelő vontatójárművel vontassa (kerti kistraktor és quad).
3. A gypszellőztető megfelelő és biztonságos vontatásáról szóló információk a használati utasításban szerepelnek.
4. A gypszellőztetőt a biztonságos üzemeltetéséhez mindig alaposan csatlakoztassa és rögzítse a vontató járműhöz.
5. Üres sebességfokozatban indítsa be a motort, és állítsa minimális fordulatszámra. Először kezdje a legalacsonyabb sebességfokozattal, majd engedje le a gypszellőztetőt, hogy az ékes hegyek behatoljanak a talajba. Növelje a sebességet a munkakörülmények szerint.
6. A gypszellőztető vontatása befolyásolja a vontatójármű fékhatását és stabilitását.
7. A gypszellőztető vontatásakor ne lépje át a 8 km/h (5 mph) sebességet.
8. A lehető legegyszerűbb irányban végezze a gypszellőztetést, készítsen átfedéseket, hogy sűrűsödjön az ékes hegyek mintája.
9. **NE VÉGEZZEN** éles fordulatokat, mert a kerti traktor vagy a quad kerekei hozzáérhetnek a gypszellőztetőhöz.
10. A gypszellőztetéskor ne tegyen éles fordulatok, mert ezzel sérül a gyep.
11. **NE HALADJON** át járdákon vagy utakon a gypszellőztető szállítóhelyzetbe állítása nélkül.
12. A rézsűkön lévő gypet mindig fel vagy le felé vezető irányban végezze. **NE VÉGEZZE** a gypszellőztetés a rézsűn ferdén haladva.
13. Tolatáskor a gypszellőztetővel legyen nagyon óvatos, hogy elkerülje a szerelvény „bebicskázását”. Mindig egyenes vonalban tolasson.
14. **NE LÉPJE TÚL** a gypszellőztető rekeszének 45 kg-os (100 lb) teherbírását.
15. A mélység növelése érdekében a rekeszekbe kiegészítő súlyok helyezhetők (max. 45 kg (100 lb)) homokzsákok vagy betonelemek formájában. A rekeszbe helyezett súlyokat rögzítse hevederrel vagy kötéllel elöl és hátul is a rekeszhez. Ügyeljen arra, hogy a hevederek vagy a kötelek ne csípődjenek a forgó alkatrészekbe.

FIGYELEM

Ha a rezesekbe kiegészítő súlyokat helyezett, a sérülés megelőzése érdekében lépjen le az erre engedélyezett vontatójárműről, és emelje fel vagy eressze le a gypszellőztetőt.



TALAJPORHANYÓSÍTÓ POZÍCIÓ



VONTATÁSHOZ

Karbantartás és tárolás



FIGYELEM

A gypszellőztető nem megfelelő karbantartása és tárolása a jótállás megszűnését vonja magával.

KARBANTARTÁS

- Minden használat után mossa le és szárítsa meg a gypszellőztető külsejét és belsejét.
- Az üzemeltetés előtt ellenőrizze a megfelelő GUMINYOMÁST.
- Rendszeresen vagy szükség szerint zsírozza be a tengelyt és a kerékcsapágyakat.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőelemek csavarjainak meghúzását.
- Évente egyszer vagy szükség szerint zsírozza át a keresztek és tengelyek összeállítását.
- A felületi karcolások vagy elkopott lakfelületek javításához használjon fényes festékszórót.
- Az ékes hegyeket rendszeresen köszörülje meg kis köszörűvel, hogy fenntartsa a megfelelő behatolást a talajba. A hegyek köszörülése érdekében szerelje le a kereszteket. A köszörüléskor tartsa be az élek eredeti szögét és a hegyek kontúráját.
- Soha ne lépje túl a rekesz 45 kg-os (100 lb) teherbírását, mert ez a gypszellőztető sérüléséhez vezethet.

FONTOS:

Ha alkatrészt kell cserélnie, csak a gyártói specifikációnak megfelelő alkatrészt használjon. A specifikációnak nem megfelelő alkatrészek veszélyeztetik a biztonságos üzemeltetést vagy helytelen működéshez vezethetnek.

TÁROLÁS

- Soha ne hagyja hosszú időre a gypszellőztetőn a kiegészítő súlyokat.
- A tárolás előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a gypszellőztetőt. Ezzel biztosíthatja a hosszú távú hibamentes működését.
- A korrózió elkerülése érdekében enyhén kenje be vékony olajréteggel a gypszellőztető felületét.
- Rossz időjárásban vagy téli használatkor tárolja fedett vagy belső terekben.

Műszaki adatok

A rekesz teherbírása	45 kg-os (100 lb)
Szerkezet	Acél
Összméreték	1435 x 1080 x 886 mm (56,5" x 42,5" x 34,9")
Munkaszélesség.....	1016 mm (40")
Ékes hegyek száma	24
Maximális gyepszellőztető mélység	76,2 mm (3")
Az ékes hegyek átmérője	16 mm (5/8")
Keréktípus	Gumiabroncsos
Kerékméret.....	10"/350-4
A tengely típusa	Ékes kivitel

Spis treści

Ogólne ostrzeżenia i zasady	3
Opis elementów sterowania i funkcji	5
Części i elementy złączne	6, 7
Instrukcja montażu	8, 9, 10, 11
Instrukcja obsługi.....	12, 13
Konserwacja i przechowywanie	14
Dane techniczne.....	15

OGÓLNE OSTRZEŻENIA

Przed rozpoczęciem użytkowania aeratora 102 cm należy PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, osoba je obsługująca musi przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia, wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i przechowywania. Nieprawidłowa obsługa i konserwacja aeratora może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

Ostrzeżenia dotyczące eksploatacji

- Na aeratorze nie wolno siedzieć ani stać.
- Dzieci nie mogą bawić się na aeratorze, stać na nim ani się na niego wspinać.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy aerator jest w stanie nadającym się do użycia.
- Uszkodzone lub zużyte elementy należy natychmiast wymienić.
- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować i dokręcić poszczególne części i elementy złączne.
- Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności komory 45 kg (100 lb).
- Podczas użytkowania urządzenia nie należy przejeżdżać przez duże dziury i rowy.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy aeratora na stromych zboczach (wzniesieniach).
- W nierównym terenie, wzdłuż strumieni, przez rowy i na zboczach należy ZAWSZE jechać z niższą prędkością.
- Nie należy używać w pobliżu strumieni, rowów i dróg publicznych.
- Aby zapobiec powstaniu obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia **NIE WOLNO PRZEKRACZAĆ PRĘDKOŚCI 8 KM/H (5 MPH)**.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas wkładania i wyjmowania z komory dodatkowego obciążenia.
- Aerator można ciągnąć wyłącznie przy użyciu zalecanych pojazdów (ciągniki ogrodowe i quady).
- Informacje dotyczące ciągnięcia znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu.
- Aerator nie jest przeznaczony do stosowania z kosiarkami, które mogą obracać się w miejscu.
- Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przymocować aerator do pojazdu i zabezpieczyć go.

Niebezpieczeństwo zgniecenia i przecięcia

- Podczas obsługi urządzenia należy utrzymywać nogi i ręce w bezpiecznej odległości od ruchomych elementów.
- Podczas eksploatacji należy utrzymywać porządek w miejscu pracy.
- **Podczas eksploatacji aeratora należy stosować sprzęt ochronny, ochronę wzroku, rękawice i obuwie robocze.**

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji nie mogą obejmować wszystkich mogących wystąpić warunków lub sytuacji. Osoba obsługująca musi zrozumieć, że zdrowy rozsądek i ostrożność to czynniki, których nie można wbudować w produkt i musi je zapewnić operator urządzenia.

OSTRZEŻENIE PROP 65

Produkt ten może powodować ekspozycję na działanie środków chemicznych, w tym ołowiu i jego związków, które w Kalifornii znane są jako rakotwórcze i zaburzające rozwój płodu. Więcej informacji znajduje się na stronie www.P65Warnings.ca.gov

Wymagany montaż

Ten produkt należy zmontować przed użyciem. Instrukcje znajdują się w rozdziale „Montaż”. Ze względu na masę i rozmiary aeratora 102 cm zaleca się obecność dodatkowych dwóch lub więcej dorosłych osób, które pomogą przy montażu. Przy otrzymaniu urządzenia należy dokładnie **SPRAWDZIĆ WSZYSTKIE CZĘŚCI** pod kątem brakujących lub uszkodzonych elementów.

Definicje słów sygnalizujących zagrożenie

	<p>To jest symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie. Stosuje się go do ostrzeżenia o możliwym ryzyku obrażeń ciała. Aby zapobiec obrażeniom lub śmierci należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, podanych przy tym symbolu.</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do śmierci do poważnych obrażeń.</p>
	<p>OSTRZEŻENIE oznacza sytuację potencjalnego zagrożenia, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do śmierci do poważnych obrażeń.</p>
	<p>UWAGA oznacza sytuację potencjalnego zagrożenia, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.</p>
	<p>UWAGA bez symbolu ostrzeżenia o niebezpieczeństwie oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do szkód materialnych.</p>

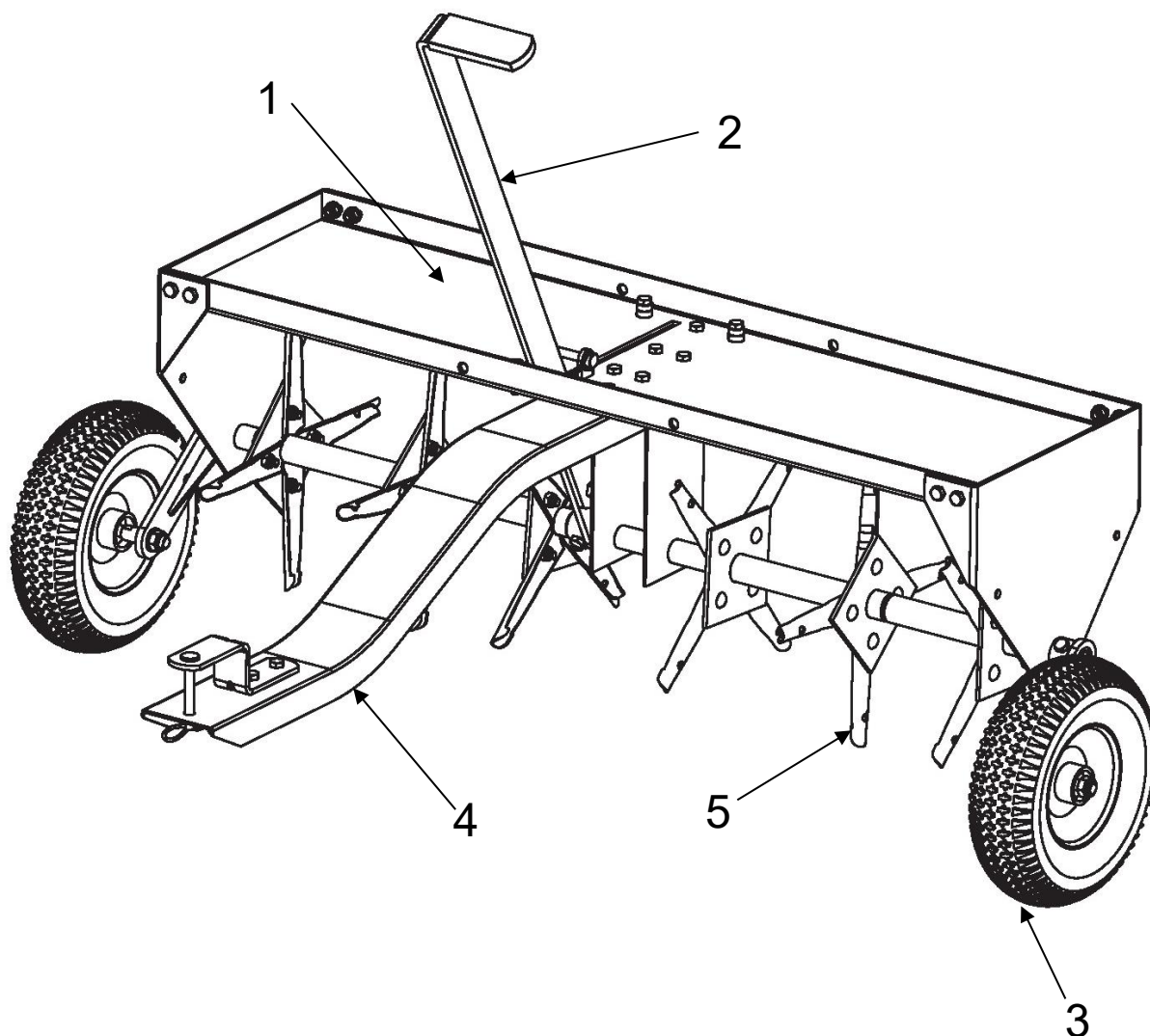
INFORMACJE DOTYCZĄCE AERATORA 102 cm

Aerator 102 cm ma wytrzymałą stalową konstrukcję i jest przeznaczony do wyciągania z ziemi fragmentów zwanych „koreczkami” o długości 3”, powodując rozluźnienie zagęszczonej gleby. Aeratory dbają o kondycję trawnika, otwierając dostęp dla wody, powietrza i składników odżywczych do samych korzeni. Idealnie sprawdzają się w miejscach o dużym natężeniu ruchu (place zabaw i boiska) oraz na wypalonych trawnikach, zniszczonych przez suszę. Ze względu na rozmiary wykonywanych otworów, aerator ten zapewnia dłuższy efekt działania od aeratora z kolcami. Aerator 102 cm ma w pełni zamkniętą komorę na obciążniki w celu zwiększenia głębokości roboczej. Podczas eksploatacji aeratora nie wolno przekraczać nominalnej nośności komory 45 kg (100 lb).

Specyfikację techniczną aeratora 102 cm podano w rozdziale „Dane techniczne” w niniejszej instrukcji.

Opis elementów sterowania i funkcji

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Zapoznaj się z rozmieszczeniem elementów sterujących i funkcji. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości.



- 1) **Komora aeratora** – Nie należy przekraczać nośności komory 45 kg (100 lb).
- 2) **Dźwignia podnosząca** – Przesuwa szpile aeratora w górę i w dół.
- 3) **Koła/opony** – Nie przekraczaj dopuszczalnych wartości.
- 4) **Zaczep** – Wersja ze sworzniem, do stosowania wyłącznie z zatwierdzonymi pojazdami.
- 5) **Szpile** – Wyciągają małe koreczki gleby z ziemi.



UWAGA

Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji montażu i obsługi. Nieprawidłowy montaż tego urządzenia może spowodować poważne obrażenia użytkownika lub osób postronnych albo uszkodzenie urządzenia.

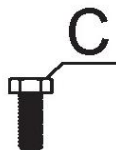
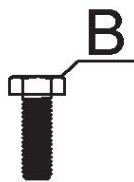
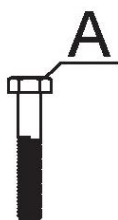
CZĘŚCI I MONTAŻ AERATORA

Wymij wszystkie elementy ze skrzyni transportowej i skontroluj je, aby przed rozpoczęciem montażu aeratora upewnić się, że niczego nie brakuje. Wykonaj montaż według kroków 1 do 8.

NIEZBĘDNE NARZĘDZIA

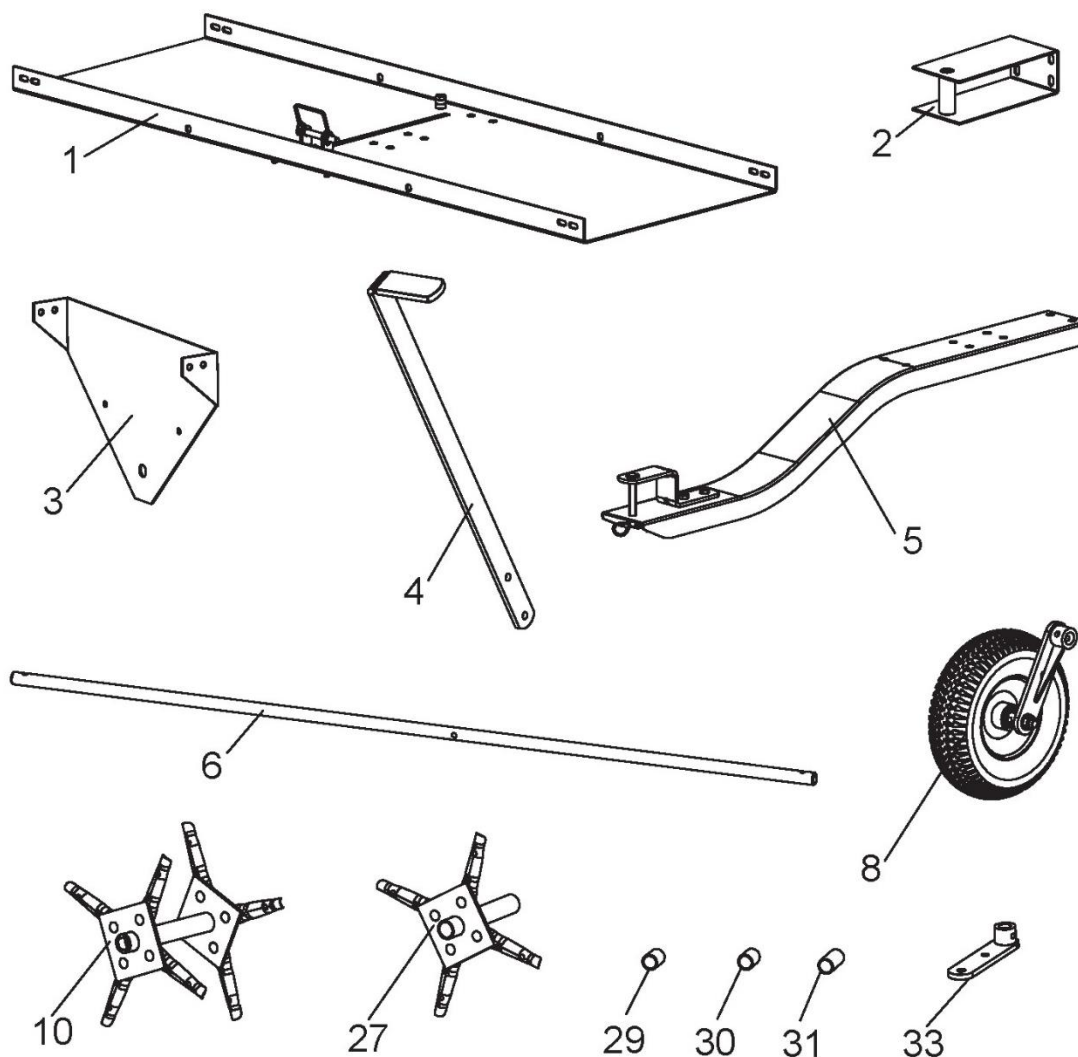
- Drewniany lub gumowy młotek
- Klucze 13, 14 i 17 mm

Części i elementy złączne



Nr	Opis	Ilość	Nr	Opis	Ilość
A	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 45	3	E	Nakrętka samozabezpieczająca M8	19
B	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 30	2	F	Nakrętka samozabezpieczająca M10	2
C	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 20	14	G	Płaska podkładka Ø 8	12
D	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 30	2	H	Element dystansowy	4

Części i elementy złączne



Nr	Opis	Ilość	Nr	Opis	Ilość
1	Komora	1	10	Podwójny krzyżak ze szpilami	2
2	Wspornik centralny	1	27	Pojedynczy krzyżak ze szpilami	2
3	Pokrywa	2	29	Element dystansowy A długość 24 mm	2
4	Dźwignia podnosząca	1	30	Element dystansowy B długość 21 mm	1
5	Dyszel	1	31	Element dystansowy C długość 55 mm	1
6	Wał osi	1	33	Wspornik koła	1
8	Zespół koła z oponą	2			

Instrukcja montażu

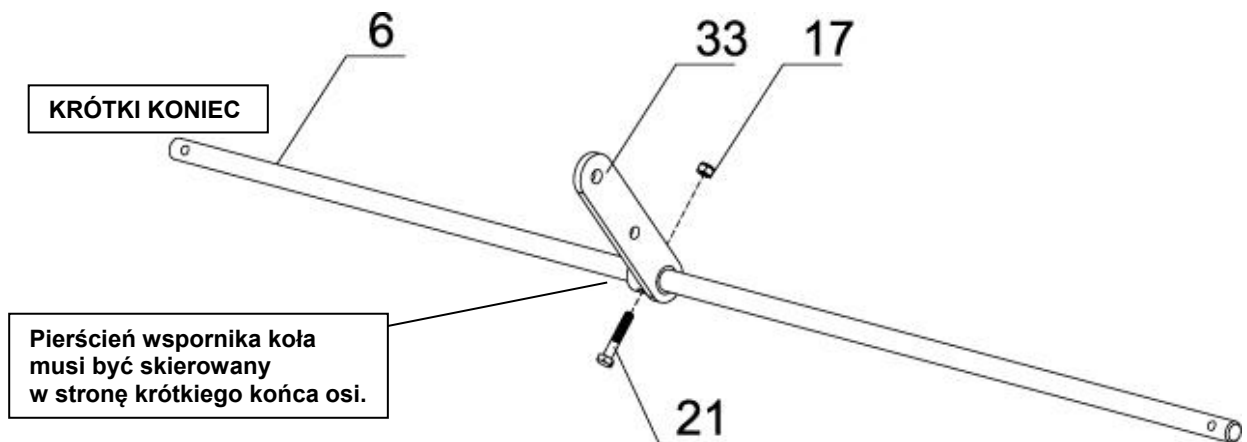


UWAGA

W trakcie montażu lub użytkowania aeratora należy zachować ostrożność, ponieważ szpile są ostre i mogą spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

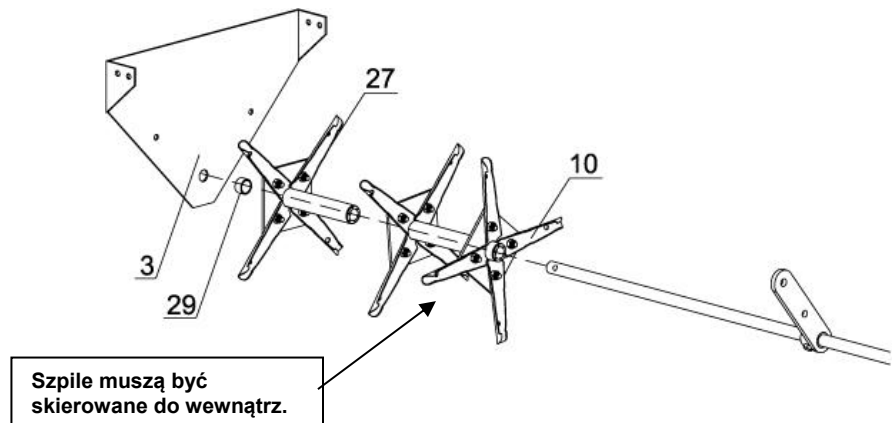
KROK 1: Przymocuj wspornik koła do wału osi

1. Załóż wspornik koła (nr 33) na wał osi (nr 6) i ustaw go nad centralnym otworem osi przy pomocy śruby z łbem sześciokątnym M8 x 45 (nr 21 / A) i luźno dokręć nakrętkę samozabezpieczającą M8 (nr 17 / E).



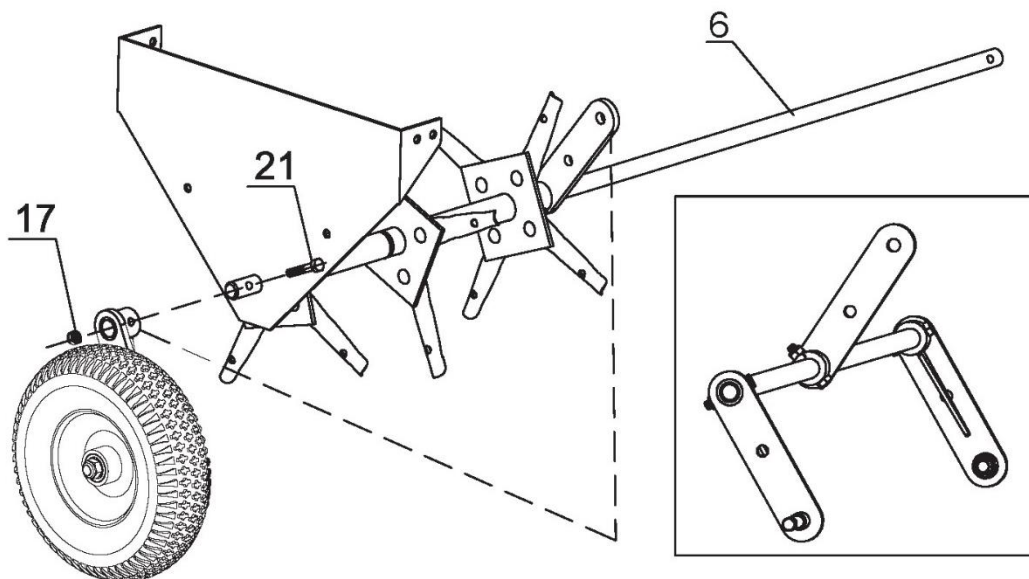
Krok 2: Montaż krótkiego końca wału osi

1. Zamontuj wszystkie poniższe elementy na krótkiej stronie wału osi w następującej kolejności (A do D). Szpile muszą być skierowane do wewnątrz.
 - A. Podwójny krzyżak ze szpilami (nr 10)
 - B. Pojedynczy krzyżak ze szpilami (nr 27)
 - C. Element dystansowy A długość 24 mm (nr 29)
 - D. Pokrywa (nr 3)



KROK 3: Zespół koła

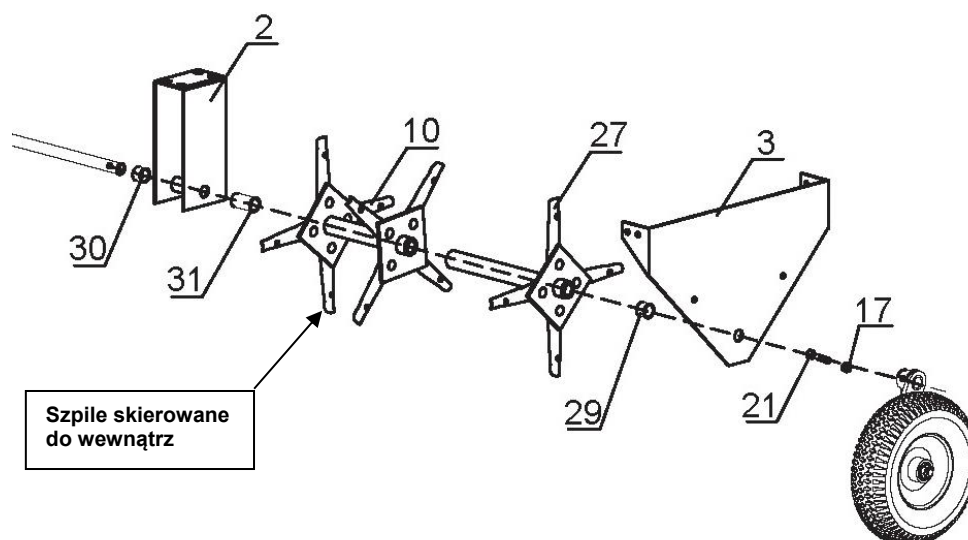
1. Wsuń koło przez wspornik koła (nr 6) i przymocuj śrubą z łbem sześciokątnym M8 x 45 (nr 21 / A) i nakrętką samozabezpieczającą M8 (nr 17 / E).



Podczas wkręcania sprawdź, czy kąt między oboma elementami wynosi 90° .

KROK 4: Montaż długiego końca wału osi

1. Zamontuj poniższe elementy na długiej stronie wału osi w następującej kolejności (A do G).
 2. Wsuń koło przez wspornik koła (nr 6) i przymocuj śrubą z łbem sześciokątnym M8 x 45 (nr 21 / A) i nakrętką samozabezpieczającą M8 (nr 17 / E).
- A. Element dystansowy B długość 21 mm (nr 30)
 - B. Wspornik centralny (nr 2)
 - C. Element dystansowy C długość 55 mm (nr 31)
 - D. Podwójny krzyżak ze szpilami (nr 10)
 - E. Pojedynczy krzyżak ze szpilami (nr 27)
 - F. Element dystansowy A długość 24 mm (nr 29)
 - G. Pokrywa (nr 3)

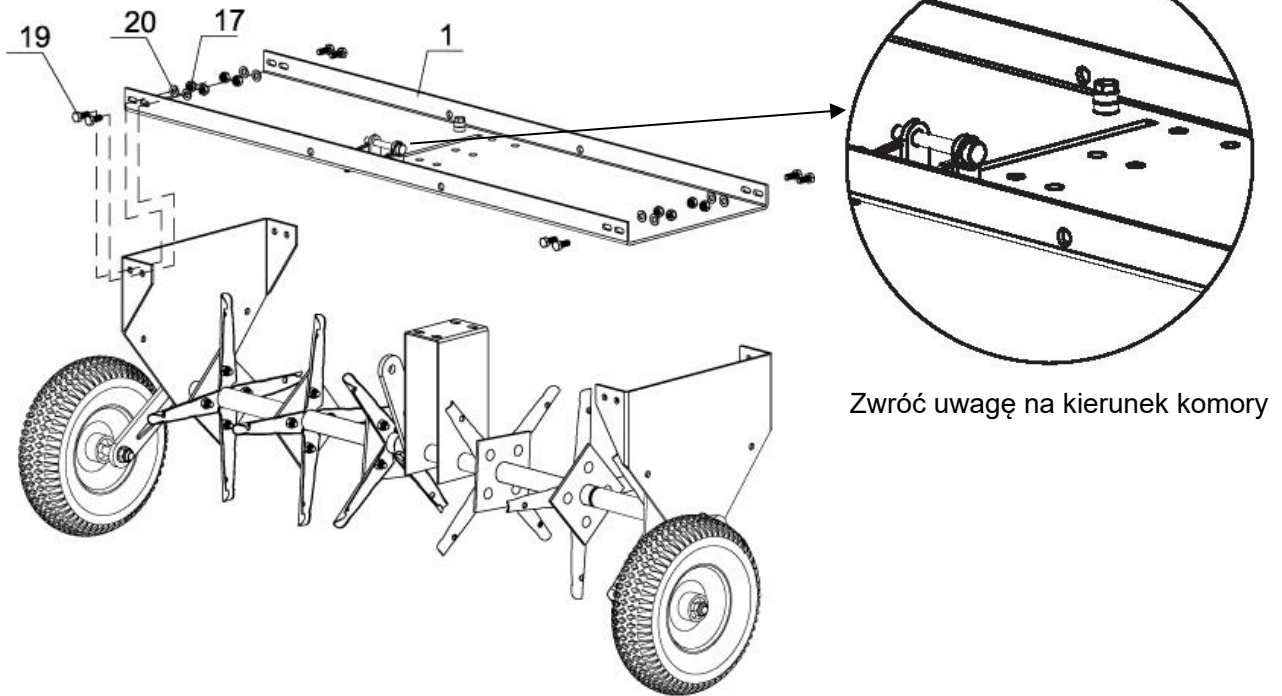


UWAGA: Po zakończeniu montażu sprawdź, czy koła swobodnie się obracają.

KROK 5: Zamontuj komorę

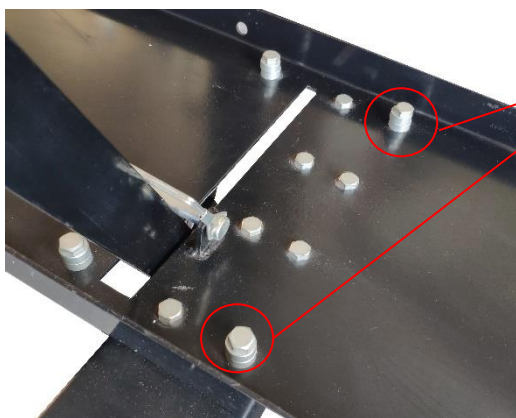
1. Umieść komorę (nr 1) między dwiema osłonami (nr 3) przy użyciu śruby z łbem sześciokątnym M8 x 20 (nr 19 / C), płaskiej podkładki $\varnothing 8$ (nr 20 / G) i nakrętki samozabezpieczającej M8 (nr 17 / E). W każdym narożniku są dwa połączenia.
2. Powtórz kroki w każdym narożniku.

UWAGA: Nie dokręcaj elementów złącznych.

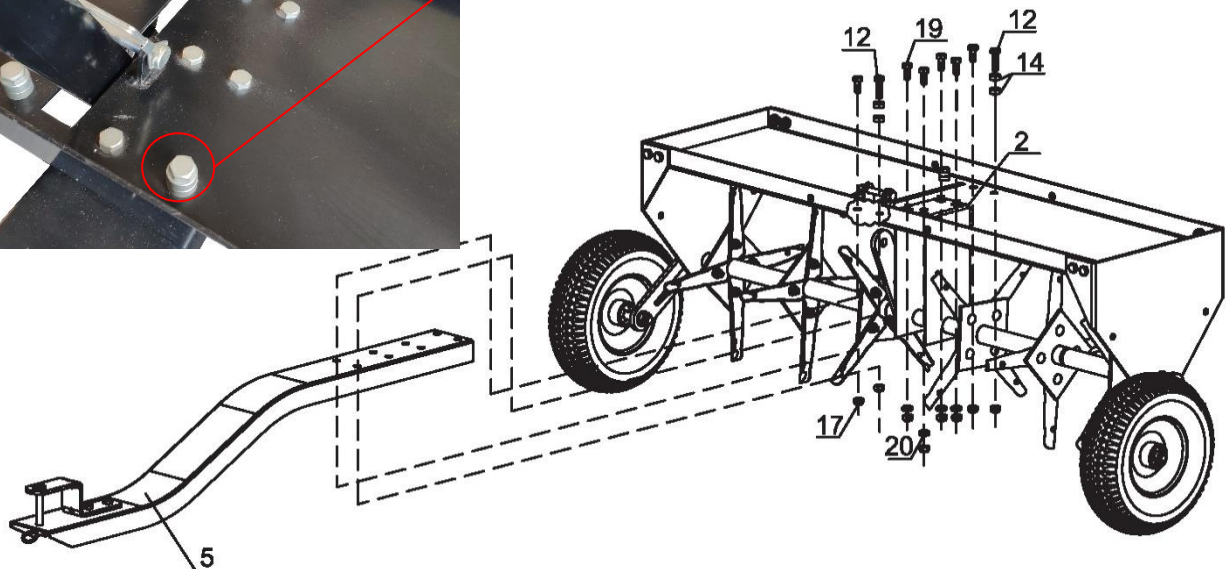


KROK 6: Zamontuj dyszel

1. Zamontuj zespół dyszla (nr 5) między komorą (nr 1) a wspornikiem centralnym (nr 2), a następnie wyrównaj otwory. Przymocuj przy użyciu śruby z łbem sześciokątnym M8 x 20 (nr 19 / C), płaskiej podkładki $\varnothing 8$ (nr 20 / G) i nakrętki samozabezpieczającej M8 (nr 17 / E).
2. Przykręć dwa miejsca zewnętrznej lewej strony przy pomocy śruby z łbem sześciokątnym M8 x 30 (nr 12 / A), dwóch elementów dystansowych (nr 14 / H) i nakrętki samozabezpieczającej M8 (nr 17 / E). Patrz rysunek poniżej.



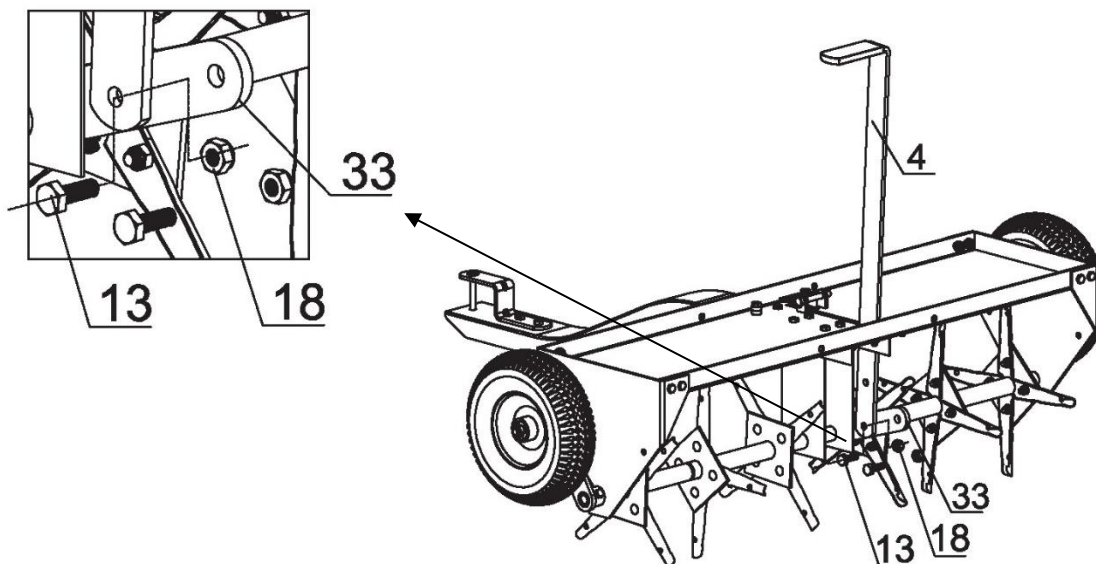
W tych dwóch miejscach wymagane jest zastosowanie elementów dystansowych.



KROK 7: Zamontuj dźwignię podnoszącą

1. Przełóż dźwignię podnoszącą (nr 4) przez dużą szczelinę komory i przymocuj dźwignię do małego otworu na dole wspornika koła przy pomocy śruby z łbem sześciokątnym M10 x 30 (nr 13 / B) i nakrętki samozabezpieczającej M10 (nr 18 / F).
2. Powtórz kroki dla kolejnej śruby.

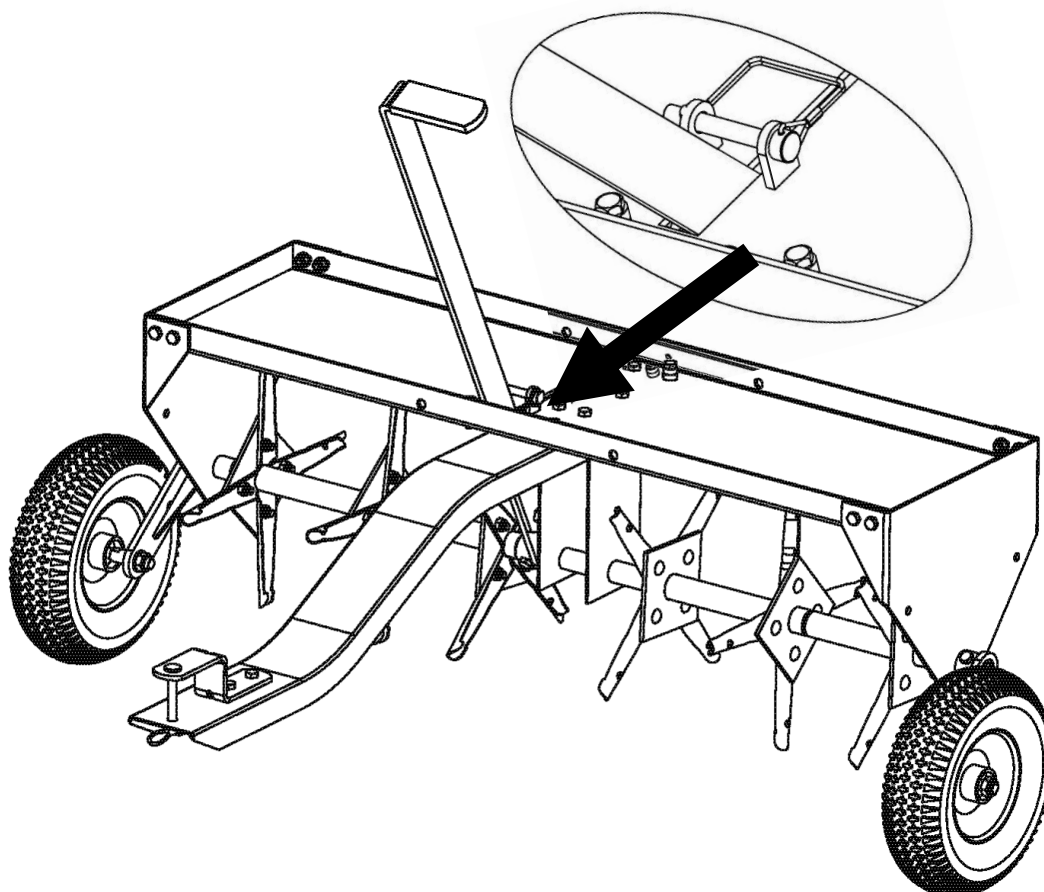
Uwaga: Aby zapewnić prawidłowe działanie, dźwignia podnosząca i śruby muszą być zamontowane dokładnie tak, jak na rysunku.



KROK 8: Wyreguluj dźwignię podnoszącą i dokręć złącza

1. Połóż aerator prawą stroną do góry, zablokuj dźwignię podnoszącą (nr 4) w pozycji przesuniętej z przodu w szczelinie komory.
2. Wykonaj następujące czynności, aby prawidłowo wyrównać dźwignię podnoszącą (nr 4) w otworze szczeliny komory.
 - Przesuń komorę (nr 1) w bok, aby dźwignia podnosząca (nr 4) znajdowała się naprzeciwko prawej przedniej strony (patrząc od tyłu) szczeliny komory (offset)
 - Wyrównaj osłony (nr 3) a następnie dokręć osiem śrub w każdym narożniku komory, przy czym dźwignia podnosząca (rys. 4) musi być przez cały czas ustawiona naprzeciwko prawej strony szczeliny komory (offset).
 - Wyrównaj wspornik centralny (nr 2) i dokręć dwie śruby, przy pomocy których jest przykręcony do dyszla.
3. Podczas opuszczania aeratora konieczne będzie wywarcie odpowiedniej siły na dźwignię podnoszącą (nr 4).
4. Przed rozpoczęciem użytkowania aeratora sprawdź, czy wszystkie elementy złączne są dokręcone.

UWAGA: ZA RAMIENIEM PODNOSZĄCYM na górnej komorze znajduje się miejsce na sworzeń blokujący. Wsuń sworzeń blokujący do otworów, kiedy aerator znajduje się w pozycji pionowej. Blokada bezpieczeństwa zapobiega upadkowi aeratora w trakcie ciągnięcia, kiedy nie jest on używany. Zastosowanie sworznia blokującego zapobiega uszkodzeniu szpil.



Instrukcje użytkowania

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem aeratora przeczytaj poniższe instrukcje i informacje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do powstania szkody materialnej lub obrażeń ciała operatora albo osób postronnych.

WAŻNE:

Napowietrzanie (aeracja) to wyciąganie z ziemi małych fragmentów gleby zwanych „koreczkami” o długości do trzech cali, co powoduje tworzenie niewielkich przestrzeni doprowadzających tlen, nawozy i wodę do korzeni. Aby uzyskać najlepsze efekty aeracji należy przestrzegać procedur przygotowania gleby i trawnika oraz obsługi aeratora.

PRZYGOTOWANIE GLEBY I TRAWNIKA

1. Usuń duże i małe ciała obce z gleby/trawnika.
2. Jeśli gleba jest twarda lub sucha, zaleca się jej lekkie nawilżenie na godzinę lub dwie przed rozpoczęciem aeracji.
3. Jeśli gleba jest mokra lub błotnista, **NIE PRÓBUJ** jej napowietrzać.
4. Przed rozpoczęciem napowietrzania należy skosić trawnik i usunąć skoszoną trawę.

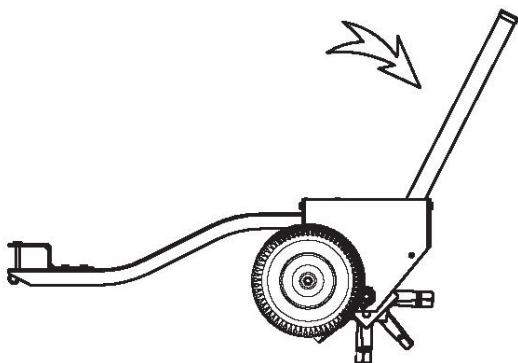
OBSŁUGA AERATORA

1. Na aeratorze NIE WOLNO siedzieć ani stać.
2. Aerator można ciągnąć wyłącznie przy użyciu zalecanych pojazdów (ciągniki ogrodowe i quady).
3. Informacje dotyczące prawidłowego i bezpiecznego ciągnięcia znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu.
4. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przymocować aerator do pojazdu i zabezpieczyć go.
5. Uruchom silnik pojazdu na biegu jałowym i ustaw minimalne obroty silnika. Najpierw włącz niski bieg i opuść aerator, aby szpile mogły wbić się w ziemię. Zwiększ prędkość, dostosowując ją do warunków pracy.
6. Podłączenie tego urządzenia może mieć wpływ na hamowanie i stabilność pojazdu.
7. Podczas ciągnięcia aeratora nigdy nie przekraczaj prędkości 8 km/h (5 mph).
8. Wykonuj aerację w możliwie jak najprostszym kierunku, poszczególne przejazdy powinny nachodzić na siebie, aby wzór pozostawiony przez szpile był jak najgęstszy.
9. NIE WYKONUJ ostrych zakrętów, ponieważ opony ciągnika ogrodowego mogłyby się ocierać o aerator.
10. Podczas napowietrzania nie wykonuj bardzo ostrych zakrętów, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie trawnika.
11. PRZEJEŹDŻANIE przez chodniki lub jezdnie jest dopuszczalne wyłącznie z aeratorem ustawionym w pozycji transportowej.
12. Trawniki na zboczach należy napowietrzać w kierunku w górę i w dół. NIE PRÓBUJ prowadzić aeracji trawersując zbocze.
13. Podczas cofania z aeratorem zachowaj ostrożność, aby nie doszło do „złamania” zespołu pojazdów. Zawsze cofaj w linii prostej.
14. NIE NALEŻY przekraczać dopuszczalnej nośności komory 45 kg (100 lb).
15. W celu zwiększenia głębokości roboczej szpil, w komorze można umieścić dodatkowe obciążniki (maks. 45 kg (100 lb)), wykorzystując w tym celu worki z piaskiem lub betonowe bloczki. Zawsze zabezpieczaj obciążenie w komorze przy pomocy lin lub pasów przymocowanych do przedniej i tylnej części komory. Upewnij się, że liny lub pasy nie znajdują się w polu działania ruchomych elementów.

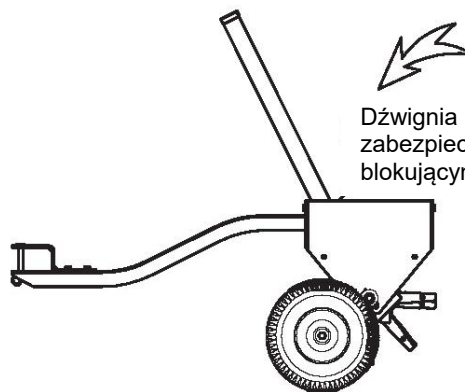


UWAGA

Jeżeli w komorze znajduje się dodatkowe obciążenie, aby zapobiec obrażeniom należy opuścić pojazd w celu podniesienia lub opuszczenia aeratora.



POZYCJA SPULCHNIANIA GLEBY



Dźwignia podnosząca jest zabezpieczona sworzniem blokującym.

DO CIĄGIENIA

Konserwacja i przechowywanie



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja i przechowywanie aeratora może spowodować utratę gwarancji.

KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy opłukać i osuszyć wewnętrzną i zewnętrzną część aeratora.
- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować CIŚNIENIE W OPONACH.
- Regularnie oraz w razie potrzeby należy smarować oś i łożyska kół.
- Należy regularnie kontrolować, czy wszystkich elementy złączne są dokręcone.
- Raz w roku oraz w razie potrzeby należy nasmarować zespoły krzyżaków i wał.
- Do naprawy powierzchni z porysowanym lub zużytym lakierem należy stosować błyszczący lakier w sprayu.
- Szpile należy regularnie szlifować małą szlifierką, aby utrzymać prawidłową penetrację w glebie. Przed szlifowaniem końcówek należy zdjąć krzyżaki. Podczas szlifowania należy zachować pierwotny kąt i kontur końcówek.
- W żadnym przypadku nie należy przekraczać nominalnej nośności komory 45 kg (100 lb), ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie aeratora.

WAŻNE:

W razie konieczności wymiany części należy stosować wyłącznie części zgodne ze specyfikacją producenta. Części zamienne, które nie są zgodne ze specyfikacją, mogą powodować sytuacje zagrożenia lub mogą nie działać prawidłowo.

PRZECHOWYWANIE

- Nigdy nie pozostawiaj w aeratorze przed dłuższy czas dodatkowych obciążników.
- Przed przechowywaniem należy się upewnić, że aerator jest czysty i suchy, aby zapewnić długotrwałą bezawaryjną pracę.
- Aby zapobiec korozji, lekko nasmaruj wszystkie powierzchnie aeratora.
- Przy złej pogodzie i w miesiącach zimowych należy ją przechowywać wewnątrz pomieszczeń lub w osłoniętych miejscach.

Dane techniczne

Nośność komory.....	45 kg (100 lb)
Konstrukcja.....	Stal
Wymiary całkowite.....	1435 x 1080 x 886 mm (56,5" x 42,5" x 34,9")
Szerokość robocza	1016 mm (40")
Liczba szpil.....	24
Maks. głębokość napowietrzania	76,2 mm (3")
Średnica szpili	16 mm (5/8")
Typ koła	Z oponą
Wymiary koła.....	10"/350-4
Typ dyszla	Wersja ze sworzniem

Vsebina

Splošna opozorila in pravila	3
Identifikacija krmilnikov in funkcij.....	5
Sestavni deli in strojna oprema	6, 7
Navodila za sestavljanje.....	8, 9, 10, 11
Navodila za upravljanje	12, 13
Vzdrževanje in shranjevanje	14
Tehnični podatki.....	15

SPLOŠNA OPOZORILA

Pred začetkom uporabe 102 cm čepnega prezračevalnika trate morate v celoti PREBRATI in RAZUMETI ta priročnik.

Upravljaavec mora pred uporabo te opreme prebrati in razumeti vse varnostne informacije in opozorila, navodila za upravljanje ter navodila za vzdrževanje in shranjevanje. Nepravilno upravljanje in vzdrževanje čepnega prezračevalnika trate lahko povzročita hude poškodbe upravljavca ali drugih navzočih oseb.

Opozorila o upravljanju

- S prezračevalnikom nikoli ne prevažajte potnikov ter ne sedite in ne stojte na njem.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo na prezračevalniku, stojijo na njem ali plezajo po njem.
- Pred uporabo vedno preglejte prezračevalnik in se prepričajte, da je v dobrem delovnem stanju.
- Poškodovane ali obrabljene dele takoj zamenjajte ali popravite.
- Pred uporabo vedno preverite in zategnite strojno opremo ter sestavljene dele.
- Ne prekoračite največje nosilnosti pladnja opreme, ki je 45 kilogramov.
- Pri uporabi opreme se izogibajte velikih lukenj in jarkov.
- Bodite previdni pri uporabi prezračevalnika na strminah (klancih).
- Na razgibanem terenu, ob potokih, jarkih in na pobočjih VEDNO vozite z zmanjšano hitrostjo.
- Ne delajte v bližini potokov, jarkov in javnih cest.
- **NE PREKORAČITE HITROSTI 8 KM/H**, da preprečite telesne poškodbe in/ali poškodbe opreme.
- Pri natovarjanju dodatne teže na pladenj ali raztovarjanju dodatne teže s pladnja bodite vedno previdni.
- Za vleko uporabljajte samo priporočena vozila (traktorske kosilnice, vrtni traktorji in terenska vozila).
- Za pravilno vleko vedno upoštevajte navodila v uporabniškem priročniku vozila.
- Prezračevalnik ni zasnovan za uporabo s kosilnicami z ničelnim obratom.
- Pred uporabo vedno pritrdite in zaklenite čepni prezračevalnik trate na vlečno kljuko vozila.

Nevarnosti zmečkanin in ureznin

- Med uporabo opreme z rokami in nogami nikoli ne segajte v območje gibajočih se delov.
- Med uporabo vedno očistite in vzdržujte čistočo v delovnem okolju.
- Pri delu s prezračevalnikom trate vedno nosite zaščitno opremo, zaščito za oči, rokavice in delovne čevlje.

OPOZORILO

Opozorila, svarila in navodila, opisana v tem priročniku z navodili, ne morejo zajeti vseh možnih pogojev ali dogodkov, ki se lahko pojavijo. Upravljaavec se mora zavedati, da sta zdrava pamet in previdnost dejavnika, ki ju ni mogoče vgraditi v ta izdelek in ju mora zagotoviti upravljaavec.





OPOZORILO O PREDLOGU 65

Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno s svincem in svinčevimi spojinami, za katere je v zvezni državi Kalifornija znano, da povzročajo raka in prirojene okvare ali druge škodljive učinke za reproduktivne organe. Za več informacij obiščite spletno stran www.P65Warnings.ca.gov.

Potrebno je sestavljanje

Ta izdelek je treba pred uporabo sestaviti. Navodila najdete v razdelku »Sestavljanje«. Zaradi teže in velikosti 102 cm čepnega prezračevalnika trate je priporočeno, da sestavljanje izvajata dve ali več odraslih oseb. Po prejemu temeljito **PREGLEJTE VSE SESTAVNE DELE** in se prepričajte, da noben del ne manjka ali ni poškodovan.

Opredelitve opozorilnih besed za nevarnosti

	Ta simbol označuje nevarnost. Opozarja vas na morebitne nevarnosti za telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna sporočila, ki sledijo temu simbolu, da preprečite morebitno telesno ali smrtno poškodbo.
 NEVARNOST	NEVARNOST označuje neizogibno nevarno stanje, ki bo povzročilo smrt ali hudo telesno poškodbo, če ga ne preprečite.
 OPOZORILO	OPOZORILO označuje morebitno nevarnost, ki bi lahko povzročila hude telesne poškodbe ali smrt, če je ne preprečite.
 PREVIDNO	PREVIDNO označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe, če je ne preprečite.
PREVIDNO	PREVIDNO , uporabljen brez simbola za nevarnost, označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

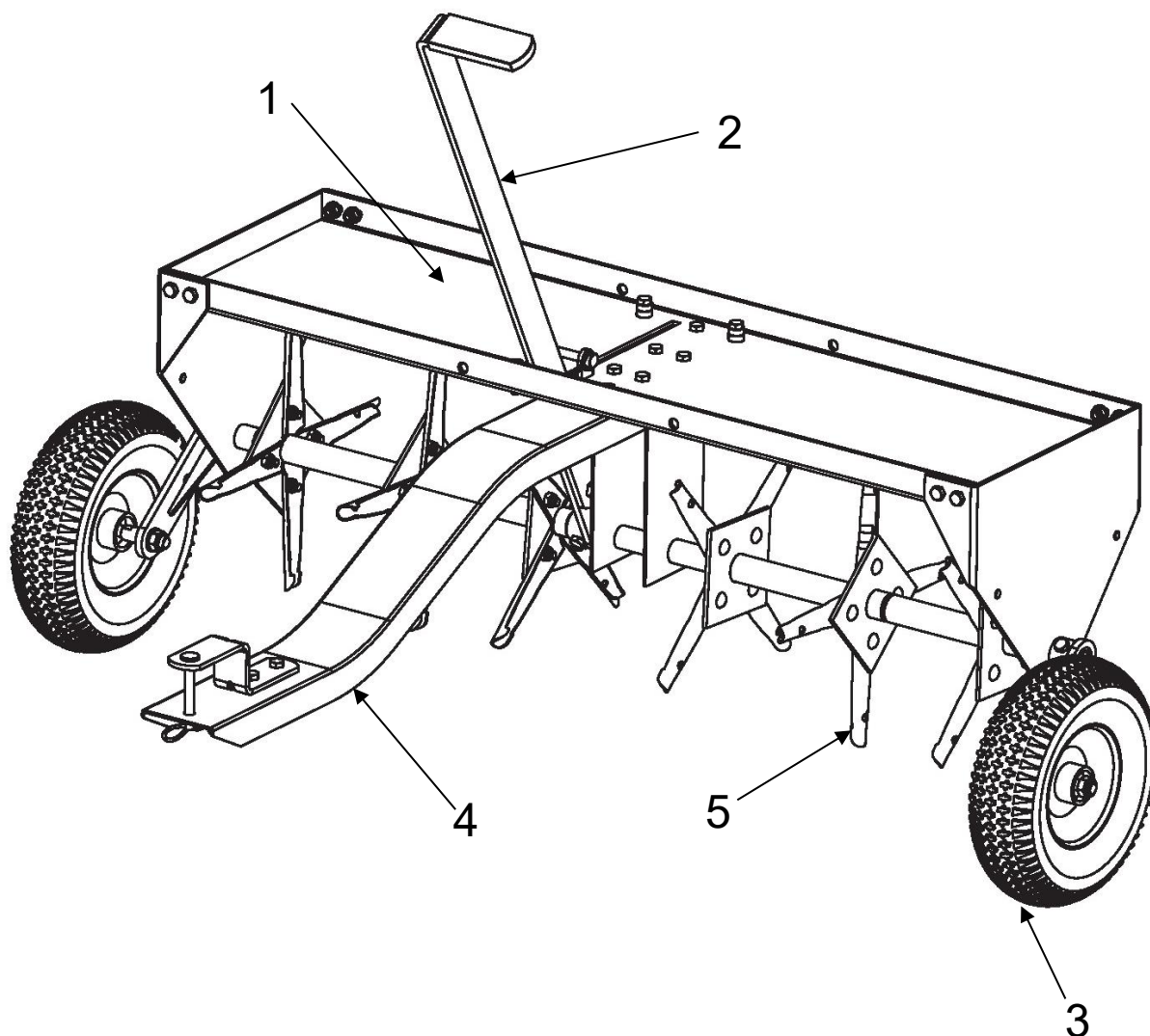
O 102 CM ČEPNEM PREZRAČEVALNIKU TRATE

Ta 102 cm čepni prezračevalnik trate ima konstrukcijo iz brušenega jekla in je zasnovan za odstranjevanje do 3 cm dolgih čepov zemlje, kar omogoča rahljanje zbite zemlje. Čepni prezračevalniki trate spodbujajo zdravo trato tako, da odprejo tla in tako omogočijo, da voda, zrak in hranilne snovi dosežejo koreninski sistem trate. Idealen je za območja z veliko prometa (igrišča in športna igrišča) ter požgane in od suše poškodovane trate. Učinki čepnega prezračevalnika trate zaradi velikosti luknje, ki jo ustvari, trajajo dlje kot pri koničastem prezračevalniku trate. 102 cm čepni prezračevalnik trate je opremljen s popolnoma zaprtim pladnjem za uteži, ki poveča globino prodiranja. Pri upravljanju prezračevalnika nikoli ne prekoračite nazivne nosilnosti pladnja, ki je 45 kilogramov.

Tehnični podatki 102 cm čepnega prezračevalnika trate so navedeni v razdelku »Specifikacije« tega priročnika.

Identifikacija krmilnikov in funkcij

Pred uporabo opreme preberite ta uporabniški priročnik. Seznanite se z mestom in delovanjem krmilnikov in funkcij. Ta priročnik shranite za prihodnjo uporabo.



- 1) **Pladenj prezračevalnika** – Ne prekoračite največje nosilnosti pladnja, ki je 45 kilogramov.
- 2) **Ročaj za dviganje** – Za dvigovanje ali spuščanje koničastih čepov.
- 3) **Pnevmatike/kolo** – Ne prekoračite priporočene hitrosti.
- 4) **Priklop** – Zasnova z zatičem; uporabljajte samo z odobrenimi vozili.
- 5) **Koničasti čepi** – Povlečejo majhne čepke zemlje iz tal.



PREVIDNO

Preberite in upoštevajte vsa navodila za sestavljanje ter upravljanje. Če te opreme ne sestavite pravilno, lahko pride do hudih poškodb uporabnika ali drugih navzočih oseb ali do poškodb opreme.

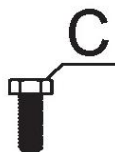
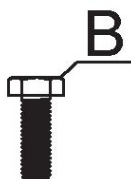
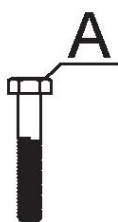
SESTAVNI DELI IN SESTAVLJANJE ČEPNEGA PREZRAČEVALNIKA TRATE

Preden začnete sestavljati čepni prezračevalnik trate, vzemite vse dele iz transportnega zaboja in preglejte sestavne dele ter se prepričajte, da ne manjkajo nobeni deli. Za sestavljanje upoštevajte navodila v korakih od 1 do 8.

POTREBNO ORODJE

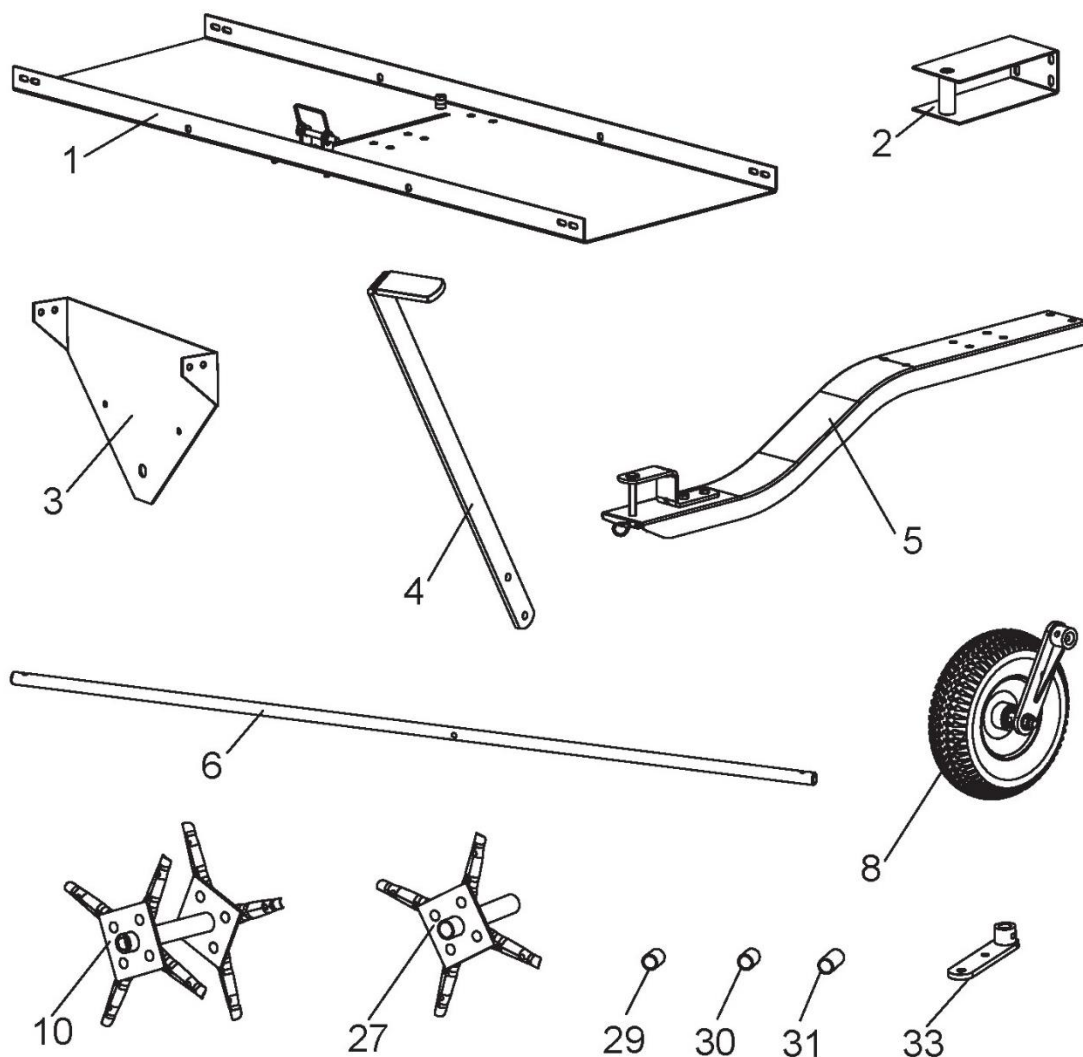
- Gumijasto ali leseno kladivo
- 13-, 14- in 17-milimetrski ključ

Sestavni deli in deli strojne opreme



Št.	Opis	Kol.	Št.	Opis	Kol.
A	Vijak s šest robo glavo M8 x 45	3	E	Varovalna matica M8	19
B	Vijak s šest robo glavo M10 x 30	2	F	Varovalna matica M10	2
C	Vijak s šest robo glavo M8 x 20	14	G	Ploska podložka Ø8	12
D	Vijak s šest robo glavo M8 x 30	2	H	Distančnik	4

Sestavni deli in deli strojne opreme



Št.	Opis	Kol.	Št.	Opis	Kol.
1	Pladenj	1	10	Vreteno z dvema čepoma	2
2	Srednji nosilec	1	27	Vreteno z enim čepom	2
3	Končna plošča	2	29	24-milimetrski distančnik A	2
4	Ročaj za dviganje	1	30	21-milimetrski distančnik B	1
5	Jezik	1	31	55-milimetrski distančnik C	1
6	Osna gred	1	33	Nosilec kolesa	1
8	Sklop pnevmatskega kolesa	2			

Navodila za sestavljanje

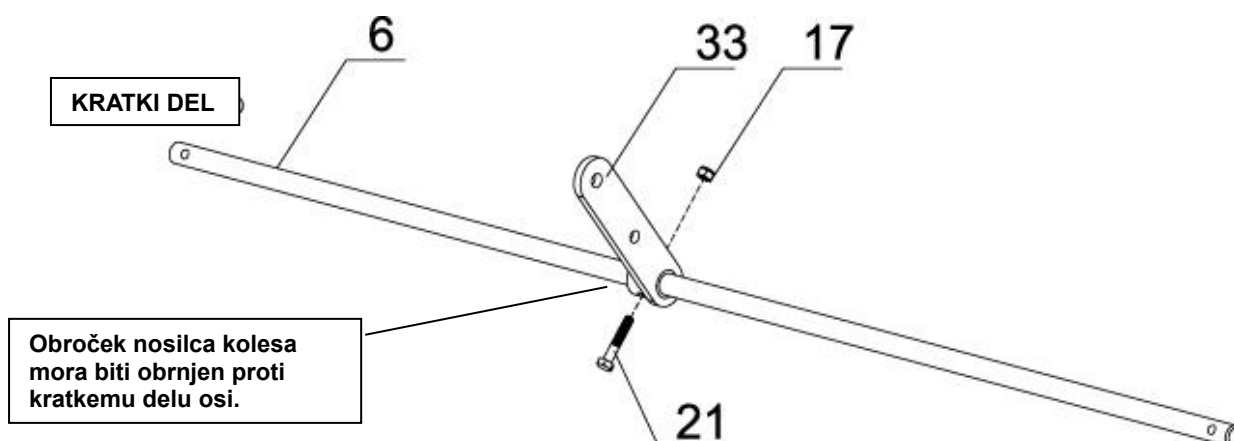


PREVIDNO

Pri sestavljanju ali uporabi prezračevalnika bodite vedno previdni, saj so koničasti čepi ostri in lahko povzročijo hude poškodbe uporabnika ali drugih navzočih oseb.

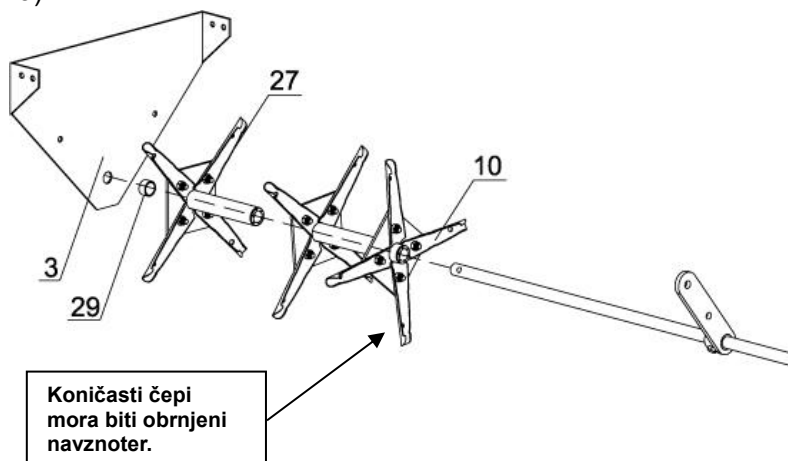
1. KORAK: namestite nosilec kolesa na osno gred

1. Nosilec kolesa (št. 33) potisnite prek osne gredi (št. 6) in ga namestite na sredinsko luknjo osi z vijakom s šestrobo glavo M8 x 45 (št. 21/A) ter ohlapno privijte matico M8 (št. 17/E).



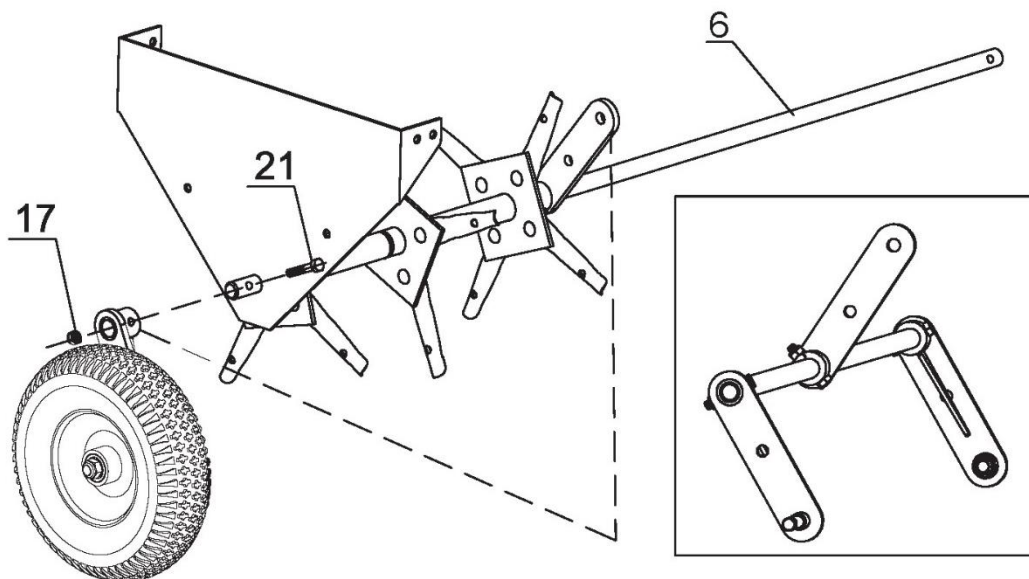
2. KORAK: sestavite kratko stransko osno gred

1. Vse spodnje elemente namestite na kratko stran osne gredi v naslednjem vrstnem redu (od A do D). Prepričajte se, da so koničasti čepi obrnjeni navznoter.
- A. Vreteno z dvema čepoma (št. 10)
 - B. Vreteno z enim čepom (št. 27)
 - C. 24-milimetrski distančnik A (št. 29)
 - D. Končna plošča (št. 3)



3. KORAK: sestavite kolo

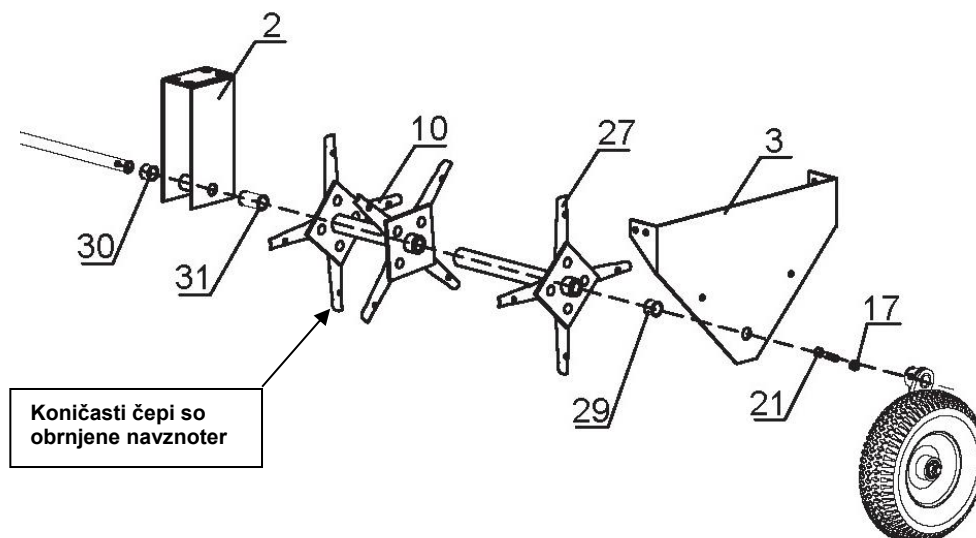
1. Kolo potisnite skozi nosilec kolesa (št. 6) ter ga pritrdite z vijakom s šeststrobo glavo M8 x 45 (št. 21/A) in matico M8 (št. 17/E).



Ko privijete vijak, potrdite, da sta oba dela pod kotom 90°.

4. KORAK: sestavite dolgo stransko osno gred

1. Na daljšo stran osi namestite spodaj navedene elemente v naslednjem vrstnem redu (od A do G).
2. Kolo potisnite skozi nosilec kolesa (št. 6) ter ga pritrdite z vijakom s šeststrobo glavo M8 x 45 (št. 21/A) in matico M8 (št. 17/E).
 - A. 21-milimetrski distančnik B (št. 30)
 - B. Srednji nosilec priklop (št. 2)
 - C. 55-milimetrski distančnik C (št. 31)
 - D. Vreteno z dvema čepoma (št. 10)
 - E. Vreteno z enim čepom (št. 27)
 - F. 24-milimetrski distančnik A (št. 29)
 - G. Končna plošča (št. 3)

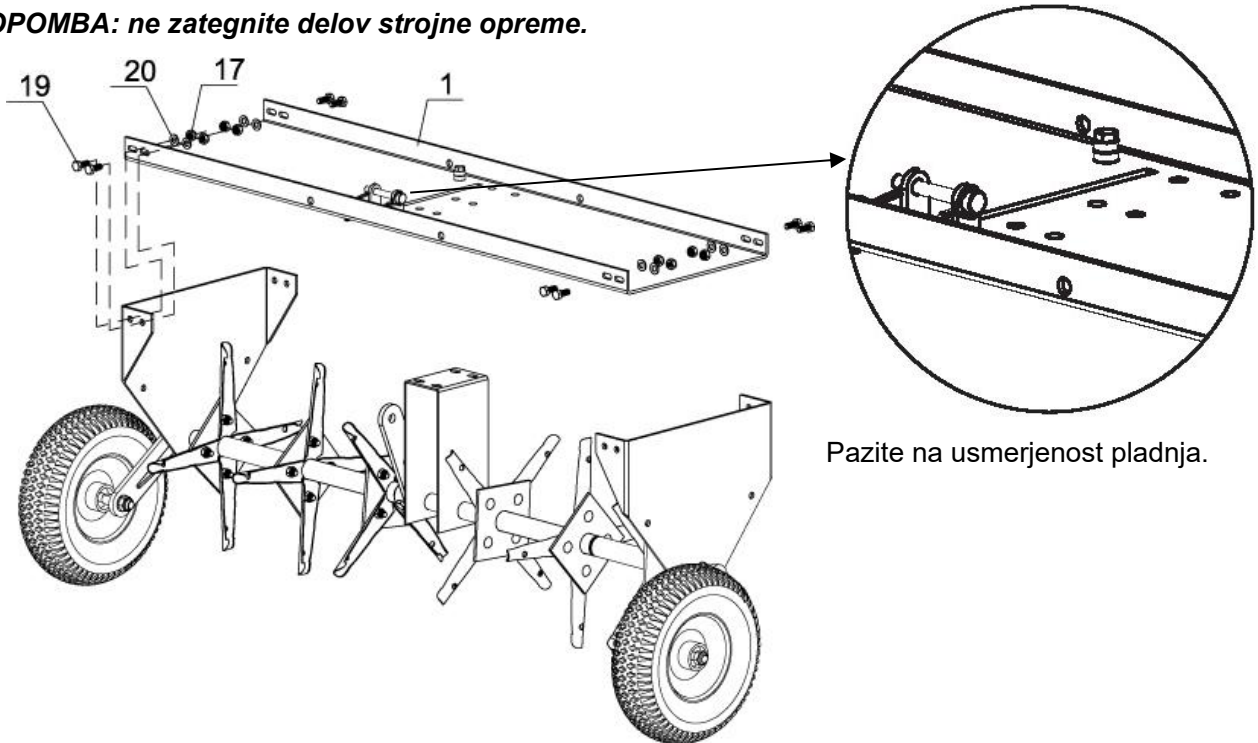


OPOMBA: Po sestavljanju se prepričajte, da se obe kolesi prosto vrtita.

5. KORAK: namestite pladenj

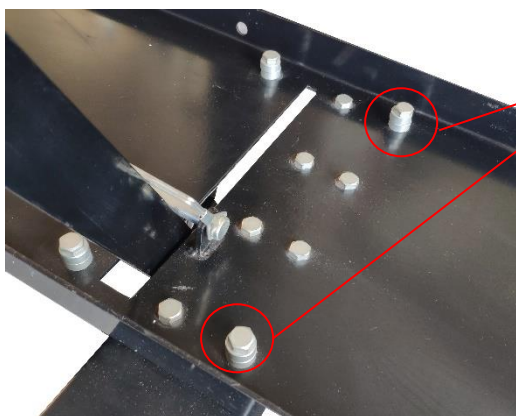
1. Postavite pladenj (št. 1) med obe končni plošči (št. 3) z vijakom s šeststrobo glavo M8 x 20 (št. 19/C), plosko podložko Ø8 (št. 20/G) in varovalno matico M8 (št. 17/E). Vsak vogal ima dva priključka.
2. Korake ponovite za vsak vogal.

OPOMBA: ne zategnite delov strojne opreme.

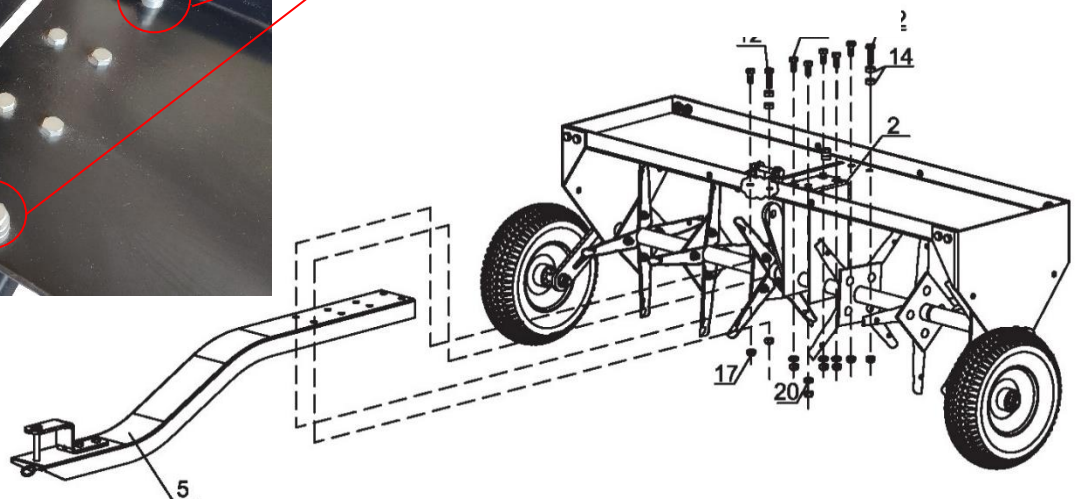


6. KORAK: namestite vlečno kljuko

1. Sklop vlečne kljuke (št. 5) pritrдите med pladenj (št. 1) in srednji nosilec (št. 2) ter poravnajte luknje. Pritrdite z vijakom s šeststrobo glavo M8 x 20 (št. 19/C), plosko podložko Ø8 (št. 20/G) in varovalno matico M8 (št. 17/E).
2. Dve mesti zunanjega dela vlečne kljuke na levi strani pritrдите z vijakom s šeststrobo glavo M8 x 30 (št. 12/A), dvema distančnikoma (št. 14/H) in varovalno matico M8 (št. 17/E). Glejte spodnjo sliko.



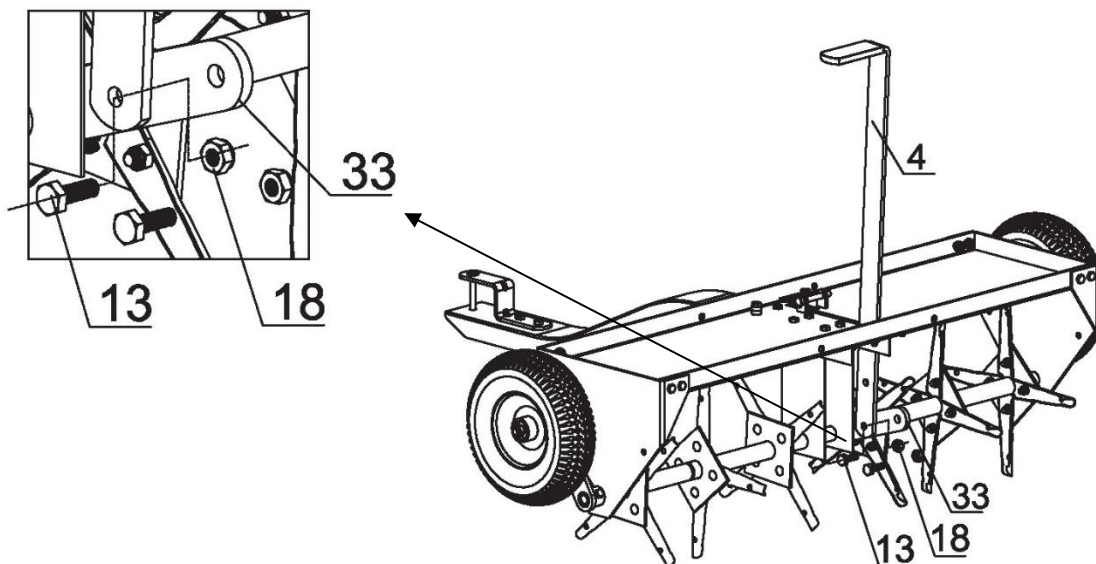
Na ti dve mesti morate dodati distančnike.



7. KORAK: namestite ročaj za dviganje

1. Ročaj za dviganje (št. 4) potisnite skozi veliko režo na pladnju in ga pritrдите na nosilec kolesa pri spodnji majhni luknji z vijakom s šestrobo glavo M10 x 30 (št. 13/B) in varovalno matico M10 (št. 18/F).
2. Ponovite korake tudi za drugi vijak.

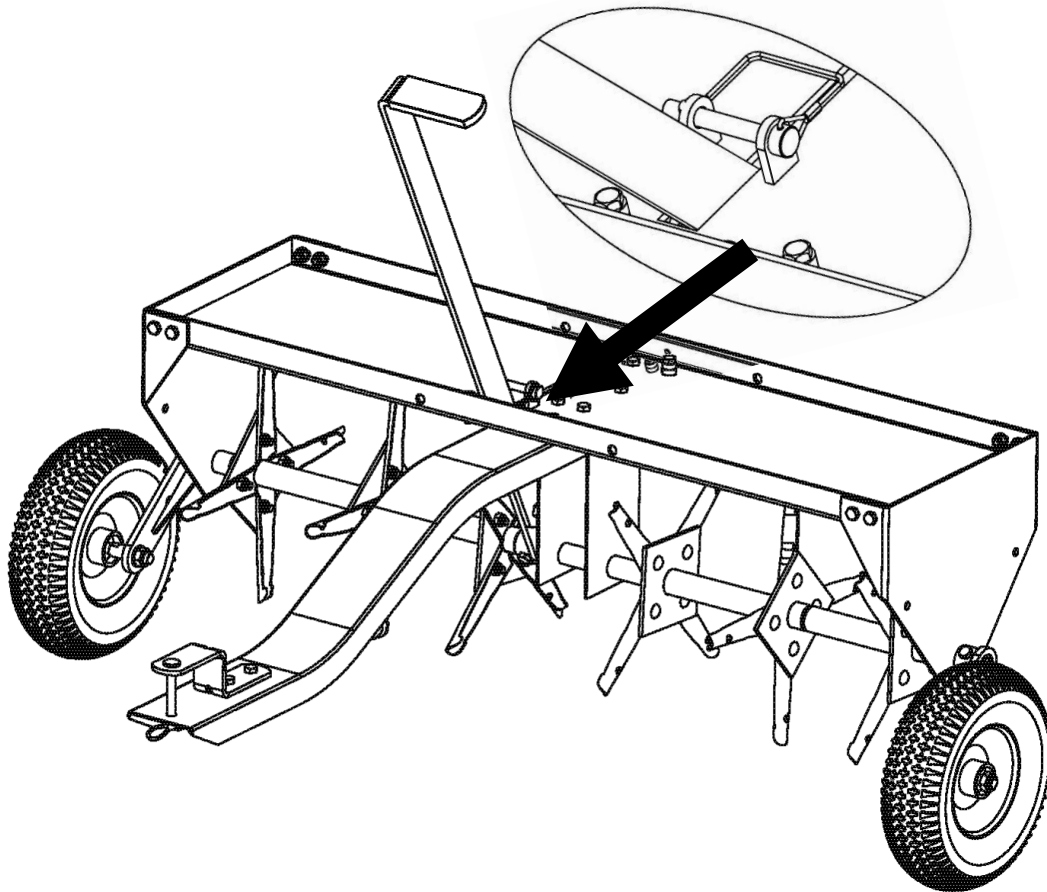
Opomba: Ročaj za dviganje in vijaki morajo biti za pravilno delovanje nameščeni točno tako, kot je prikazano na risbi.



8. KORAK: nastavite ročaj za dviganje in zategnite priključke

1. Postavite prezračevalnik z desno stranjo navzgor in blokirajte ročaj za dviganje (št. 4) v zamaknjenem položaju na sprednji strani reže pladnja.
2. Upoštevajte spodnja navodila, da popravite poravnavo ročaja za dviganje (št. 4) z odprtino reže pladnja:
 - Nastavite pladenj (št. 1) s strani na stran, dokler se ročaj za dviganje (št. 4) ne nasloni ob sprednjo desno stran (gledano od zadaj) reže pladnja (zamik).
 - Poravnajte končne plošče (št. 3) in nato zategnite osem vijakov na vsakem vogalu pladnja in pri tem pazite, da je ročaj za dviganje (št. 4) še vedno naslonjen ob desno stran reže pladnja (zamik).
 - Izravnajte srednji nosilec (št. 2) in privijte vijaka, s katerima je pritrjena na vlečno kljuko.
3. Pri spuščanju prezračevalnika boste morali uporabiti nekaj sile za nastavitev ročaja za dviganje (št. 4).
4. Pred uporabo čepnega prezračevalnika trate se prepričajte, da je vsa strojna oprema dobro pritrjena.

OPOMBA: Za ROČAJEM ZA DVIGANJE na zgornjem pladnju je mesto za varovalni zatič. Ko je prezračevalnik v pokončnem položaju, potisnite varovalni zatič skozi luknje. Varnostna ključavnica preprečuje, da bi se prezračevalnik med vleko in neuporabo spustil navzdol. Uporaba varovalnega zatiča preprečuje poškodbe koničastih čepov.



Navodila za upravljanje

OPOZORILO

Pred upravljanjem ali uporabo čepnega prezračevalnika trate preberite spodnja navodila in varnostne informacije. V primeru neupoštevanja teh navodil lahko pride do materialne škode oziroma poškodb upravljavca ali drugih navzočih oseb.

POMEMBNO:

Z zračenjem iz zemlje izvlečete majhne, do 7,5 cm dolge čepke in tako ustvarite majhne zbiralnike, ki dostavijo kisik, gnojilo in vodo do korenin. Za najboljše rezultate zračenja upoštevajte postopke priprave tal/trate in uporabe prezračevalnika.

PRIPRAVA TAL IN TRATE

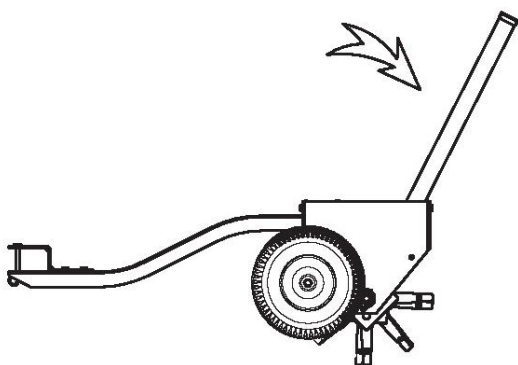
1. Odstranite velike in majhne ostanke s površine tal/trate.
2. Če so tla trda in suha, vam priporočamo, da jih približno eno ali dve uri pred zračenjem rahlo zalijete ali navlažite.
3. Če so tla mokra ali blatna, jih **NE** poskušajte zračiti.
4. Pred zračenjem pokosite trato in preostalo pokošeno travo.

UPORABA ČEPNEGA PREZRAČEVALNIKA TRATE

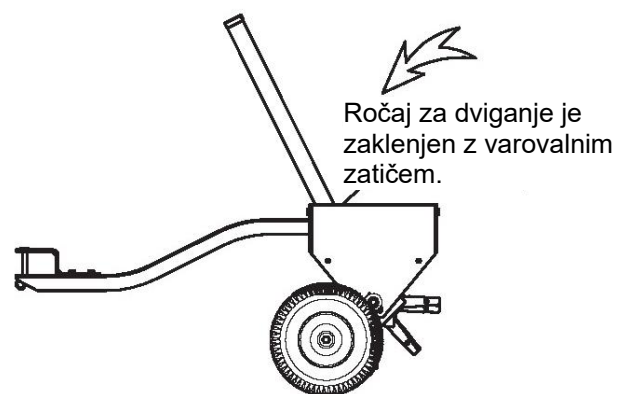
1. S prezračevalnikom nikoli NE prevažajte potnikov ter ne sedite in ne stojte na njem.
2. Za vleko uporabljajte samo priporočena vozila (traktorske kosilnice, vrtni traktorji in terenska vozila).
3. Za pravilna varnostna navodila in navodila za vleko upoštevajte navodila v uporabniškem priročniku vozila.
4. Pred uporabo vedno in zaklenite prezračevalnik na vlečno kljuko vozila.
5. Zaženite motor vozila s krmilniki v nevtralnem položaju in odprite plin na najnižje število vrtljajev motorja. Najprej prestavite menjalnik v nižjo prestavo in spustite prezračevalnik, da čepi prodrejo v zemljo. Hitrost povečajte, če to dovoljujejo delovne razmere.
6. Namestitev te opreme lahko vpliva na zaviranje in stabilnost vozila.
7. Pri vleki prezračevalnika nikoli ne prekoračite hitrosti 8 km/h.
8. Prezračevanje izvajajte v čim bolj ravni liniji s prekrivajočimi se prehodi, da povečate točkasti vzorec čepov.
9. NE izvajajte ostrih zavojev, ki lahko povzročijo drgnjenje pnevmatik ob prezračevalnik.
10. Izogibajte se izjemno ostrim zavojem z vklopljenimi čepi, da ne poškodujete trate.
11. NE prečkajte sprehajališč ali dovozov brez dviga prezračevalnika v transportni položaj.
12. Na nagnjenih tratih vedno zračite v smeri od navzgor proti navzdol. NE poskušajte zračiti prek pobočja.
13. Pri vzvratni vožnji s prezračevalnikom bodite vedno previdni, da preprečite »prelome pri zavijanju«. Pri vzvratni vožnji vedno vozite v ravni liniji.
14. NE prekoračite nosilnosti pladnja, ki je 45 kilogramov.
15. Če želite povečati globino prodiranja koničastih čepov, lahko na pladenj dodate dodatne uteži (največ 45 kg) z vrečami peska ali betonskimi bloki. Vedno pritrdite utež na pladenj z vezmi ali trakovi, pritrjenimi na sprednji in zadnji del pladnja. Pazite, da se vezi in/ali trakovi ne zapletejo v vrteče se dele.

PREVIDNO

Vedno izstopite iz odobrenega vozila, da dvignete ali spustite prezračevalnik, če je na pladnju dodatna teža, da se izognete poškodbam in jih preprečite.



POLOŽAJ ZA RAHLJANJE ZEMLJE



ZA VLEKO Z VOZILOM

Vzdrževanje in shranjevanje



OPOZORILO

V primeru nepravilnega vzdrževanja in shranjevanja čepnega prezračevalnika bo garancija morda razveljavljena.

VZDRŽEVANJE

- Po vsaki uporabi sperite in osušite notranjost in zunanost prezračevalnika.
- Pred uporabo preverite, ali so pnevmatike napolnjene s PRIPOROČENIM TLAKOM.
- Redno in po potrebi mažite območje osi in kolesnih ležajev.
- Redno preverjajte tesnost vseh pritrdilnih elementov.
- Vsako leto in po potrebi očistite ter rahlo namažite sklope vreten in gredi.
- S sijajno emajlirano barvo v razpršilu popravite opraskane ali obrabljene pobarvane kovinske površine.
- Koničaste čepe morate občasno nabrusiti z majhnim brusilnikom, da ohranite dobro prodiranje. Za ostrenje konic je treba odstraniti vretena. Pri brušenju vedno upoštevajte prvotni kot in obris konic.
- Nikoli ne prekoračite nosilnosti pladnja, ki je 45 kilogramov, saj lahko poškodujete čepni prezračevalnik trate.

POMEMBNO:

Če je treba del zamenjati, uporabljajte samo dele, ki ustrezajo proizvajalčevim specifikacijam. Nadomestni deli, ki ne ustrezajo specifikacijam, lahko povzročijo varnostno tveganje ali slabo delovanje.

SHRANJEVANJE

- Na prezračevalniku ne sme nikoli biti dodatna teža dalj časa.
- Pred shranjevanjem se prepričajte, da je prezračevalnik čist in suh, če želite poskrbeti za dolgoletno nemoteno delovanje.
- Rahlo namažite vse površine prezračevalnika in gibljive dele, da preprečite rjavenje.
- V času slabega vremena in v zimskih mesecih hranite prezračevalnik v zaprtih ali zaščitениh prostorih.

Tehnični podatki

Nosilnost pladnja	45 kg
Konstrukcija	Jeklo
Splošne mere	143,5 x 108 x 24 cm
Delovna širina.....	101,6 cm
Število koničastih čepov	24
Najvišja globina zračenja.....	7,6 cm
Premer koničastega čepa.....	15,9 mm
Vrsta kolesa.....	Pnevmatsko
Velikost kolesa.....	25,4 cm/350-4
Vrsta priklopa.....	Z zatičem

Inhalt

Allgemeine Warnungen und Regeln	3
Identifikation der Bedienelemente und Funktionen	5
Komponenten und Verbindungsmaterial	6, 7
Zusammenbauanweisungen	8, 9, 10, 11
Gebrauchshinweise	12, 13
Wartung und Lagerung	14
Technische Daten	15



ALLGEMEINE WARNUNGEN



LESEN Sie vor der Benutzung des Vertikutierers 102 cm die komplette Anleitung UND VERSTEHEN Sie den Inhalt.

Vor dem Betreiben dieses Gerätes muss die Bedienperson alle Sicherheits- und Warninformationen, Bedienungs-, Wartungs- und Lagerungsanweisungen lesen und verstehen. Eine falsche Bedienung und Wartung des Vertikutierers kann schwere Verletzungen der Bedienperson oder umstehender Personen zur Folge haben.

Warnungen betreffs des Betriebs

- Auf dem Vertikutierer darf niemand sitzen oder stehen.
- Erlauben Sie Kindern nicht auf dem Vertikutierer zu spielen, stehen oder herumzuklettern.
- Führen Sie immer vor der Benutzung des Vertikutierers eine Sichtprüfung durch, damit sichergestellt ist, dass er in einem guten Betriebszustand ist.
- Tauschen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort aus.
- Überprüfen und ziehen Sie vor dem Betrieb alle Teile und Verbindungsmaterialien nach.
- Überschreiten Sie nicht die Tragfähigkeit der Ablage von 45 kg (100 lb).
- Fahren Sie beim Betreiben des Gerätes durch keine großen Löcher und Rinnen.
- Seien Sie beim Betrieb des Vertikutierers an steilen Hängen (Hügeln) vorsichtig.
- Fahren Sie auf unebenen Untergründen, entlang von Bächen, über Rinnen und an Hängen **IMMER** mit einer verminderten Geschwindigkeit.
- Nicht in der Nähe von Bächen, Rinnen und öffentlichen Straßen betreiben.
- **ÜBERSCHREITEN** Sie zwecks Unfall- und/oder Schadensverhütung **NICHT 8 KM/H (5 MPH)**.
- Seien Sie beim Beladen und Entladen des zusätzlichen Ballastes immer vorsichtig.
- Ziehen Sie den Vertikutierer nur mit empfohlenen Fahrzeugen (Gartentraktoren und Quads).
- Suchen Sie Informationen betreffs des richtigen Ziehens immer in der Bedienungsanleitung des Fahrzeuges.
- Der Vertikutierer ist nicht für die Verwendung mit Rasenmähern bestimmt, die sich auf der Stelle umdrehen lassen.
- Kuppeln Sie vor dem Betreiben den Vertikutierer immer zuverlässig an das Fahrzeug und sichern Sie ihn.

Quetsch- und Schnittgefahr

- Halten Sie während des Gerätebetriebs Füße und Hände immer in einem sicheren Abstand von beweglichen Teilen fern.
- Halten Sie während des Betriebes den Arbeitsbereich immer aufgeräumt.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Wagens immer die Sicherheitsausrüstung, einen Augenschutz, Handschuhe und Arbeitsschuhe.

WARNUNG

Die Warnungen, Hinweise und Anweisungen, welche in dieser Anleitung angeführt sind, können nicht alle mögliche auftretende Bedingungen und Situationen abdecken. Die Bedienperson muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in ein Produkt eingebaut werden können und dass diese die Bedienperson gewährleisten muss.






WARNUNG PROP 65

Dieses Produkt kann Sie den Auswirkungen von Chemikalien, inklusive Blei und deren Verbindung aussetzen, die in Kalifornien als karzinogen und fötusschädlich bekannt sind. Mehr Informationen siehe www.P65Warnings.ca.gov

Ein Zusammenbau ist notwendig

Dieses Produkt erfordert vor der Verwendung einen Zusammenbau. Anweisungen siehe Absatz „Zusammenbau“. Aus Gründen des Gewichtes und der Abmessungen des Vertikutierers 102 cm wird empfohlen zwei oder mehrere erwachsene Personen hinzuzuziehen, die beim Zusammenbau assistieren werden. **ÜBERPRÜFEN SIE bei der Übernahme ALLE KOMPONENTEN**, ob nichts fehlt oder ob etwas beschädigt ist.

Definition der Signalwörter für Gefahren

	<p>Dies ist das Symbol eines Sicherheitshinweises. Es wird als Hinweis auf ein mögliches Verletzungsrisiko von Personen verwendet. Halten Sie zur Verletzungs- oder Tötungsverhütung alle Sicherheitshinweise ein, die hinter diesem Symbol angeführt sind.</p>
	<p>GEFAHR kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>
	<p>WARNUNG kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zum Tod oder einer schweren Verletzung führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>
	<p>ACHTUNG kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu leichten oder schweren Verletzungen führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>
	<p>ACHTUNG ohne das Symbol des Sicherheitshinweises kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>

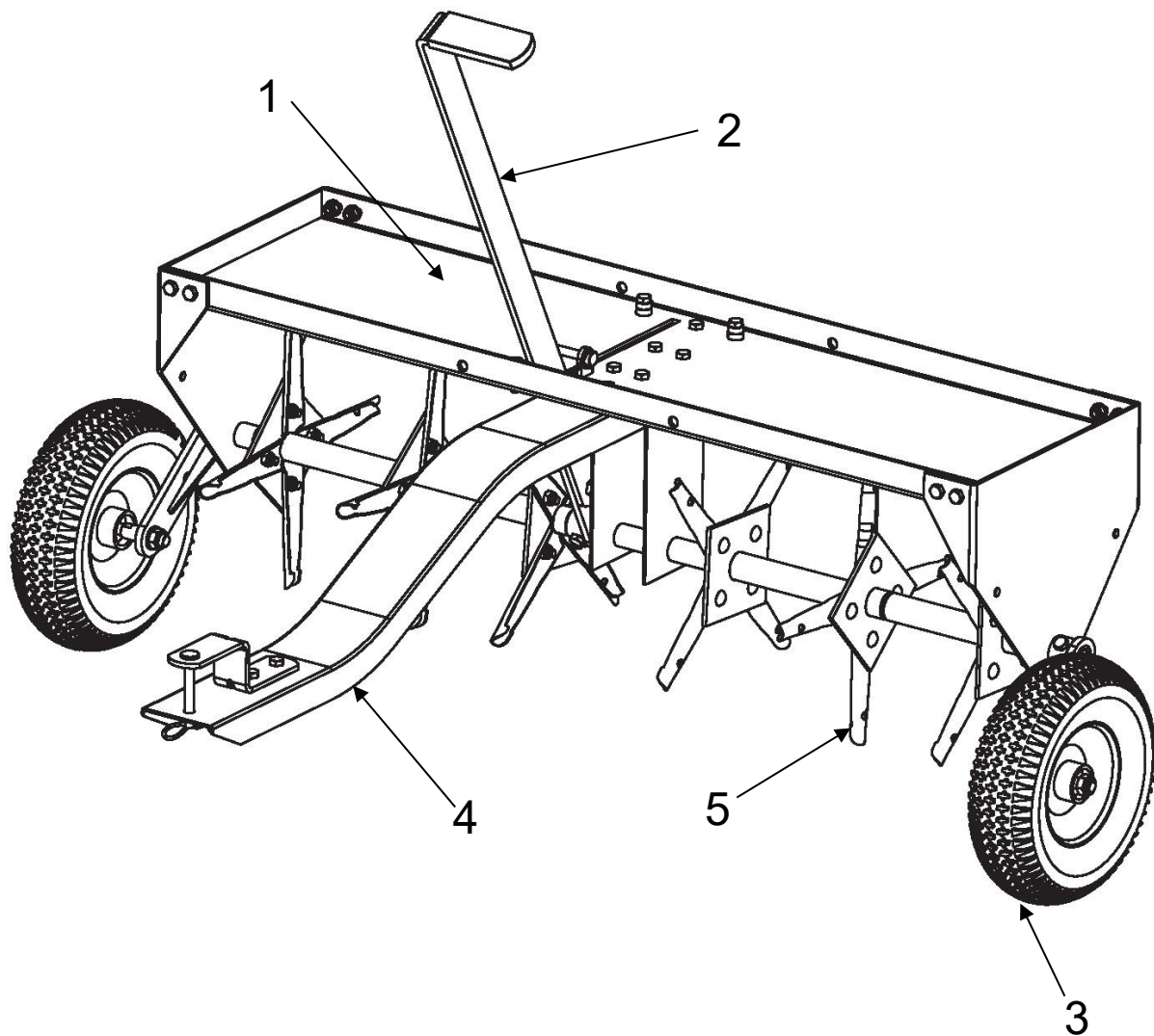
INFORMATIONEN ÜBER DEN VERTIKUTIERER 102 cm

Dieser Vertikutierer 40" hat eine widerstandsfähige Stahlkonstruktion und ist für das Herausziehen von 3" langen Erdpfropfen aus dem Erdboden bestimmt, wodurch verdichteter Boden aufgelockert wird. Vertikutierer unterstützen die Gesundheit des Rasens durch die Öffnung des Zuganges von Wasser, Luft und Nährstoffen bis zu den Wurzeln. Er ist ideal für Bereiche mit großer Nutzung (Spiel- und Sportplätze) und für ausgebrannte Rasen, die durch Trockenheit beschädigt wurden. Dieser Vertikutierer hat dank den Abmessungen der hergestellten Löcher eine langfristige Wirkung als Vertikutierer mit Zinken. Der Vertikutierer 102 cm hat eine vollkommen geschlossene Ablage für Gewichte, die zum tieferen Eindringen genutzt werden. Überschreiten Sie beim Betrieb des Vertikutierers niemals die Nennlast von 45 kg.

Die technischen Spezifikationen des Vertikutierers 102 cm sind im Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Anleitung angeführt.

Identifikation der Bedienelemente und Funktionen

Lesen und verstehen Sie vor der Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit der Anordnung der Bedienelemente vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Einsicht auf.



- 1) **Ablage des Vertikutierers** – Überschreiten Sie nicht die Tragfähigkeit der Ablage von 45 kg.
- 2) **Hubhebel** – Verstellt die Stifzinken nach oben und unten.
- 3) **Räder/Reifen** – Überschreiten Sie nicht den empfohlenen Wert.
- 4) **Anhängedeichsel** – Ausführung mit Stift. Benutzung nur mit freigegebenen Fahrzeugen.
- 5) **Stifzinken** – Ziehen kleine Erdpfropfe aus dem Erdboden.



ACHTUNG

Lesen Sie alle Anweisungen für den Zusammenbau sowie Betrieb und halten Sie diese ein. Bei einem falschen Zusammenbau dieses Gerätes kann es zu schweren Verletzungen des Benutzers oder umstehender Personen oder zur Beschädigung des Gerätes kommen.

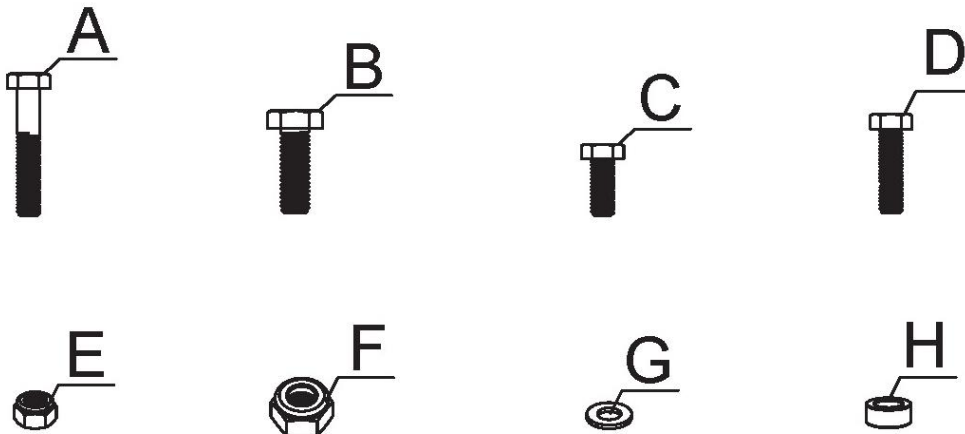
KOMPONENTEN UND ZUSAMMENBAU DES VERTIKUTIERERS

Entnehmen Sie alle Teile aus der Transportkiste und untersuchen Sie alle Komponenten, damit vor dem Beginn des Zusammenbaus des Vertikutierers sichergestellt ist, dass keine Teile fehlen. Gehen Sie beim Zusammenbau gemäß den Schritten 1 bis 8 vor.

NOTWENDIGES WERKZEUG

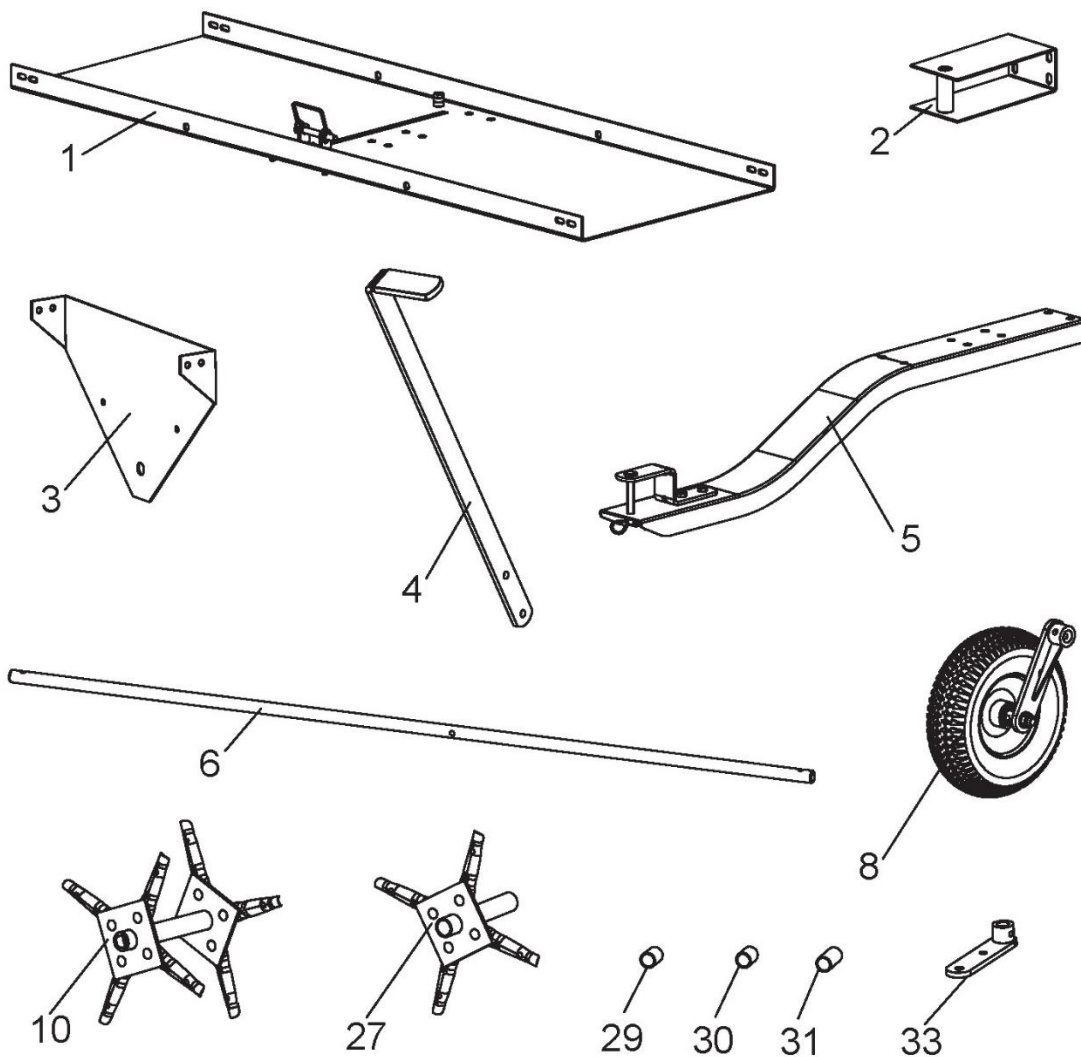
- Holz- oder Gummihammer
- Schlüssel 13, 14 und 17 mm

Komponenten und Verbindungsmaterial



Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl
A	Sechskantschraube M8 x 45	3	E	Selbstsichernde Mutter M8	19
B	Sechskantschraube M10 x 30	2	F	Selbstsichernde Mutter M10	2
C	Sechskantschraube M8 x 20	14	G	Flachscheibe Ø 8	12
D	Sechskantschraube M8 x 30	2	H	Distanzteil	4

Komponenten und Verbindungsmaterial



Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Ablage	1	10	Doppelkreuz mit Stiften	2
2	Mittelstütze	1	27	Einfaches Kreuz mit Stiften	2
3	Abdeckplatte	2	29	Distanzteil A, Länge 24 mm	2
4	Hubhebel	1	30	Distanzteil B, Länge 21 mm	1
5	Deichsel	1	31	Distanzteil C, Länge 55 mm	1
6	Achswelle	1	33	Radhalter	1
8	Radzusammenstellung mit Reifen	2			

Zusammenbauanweisungen

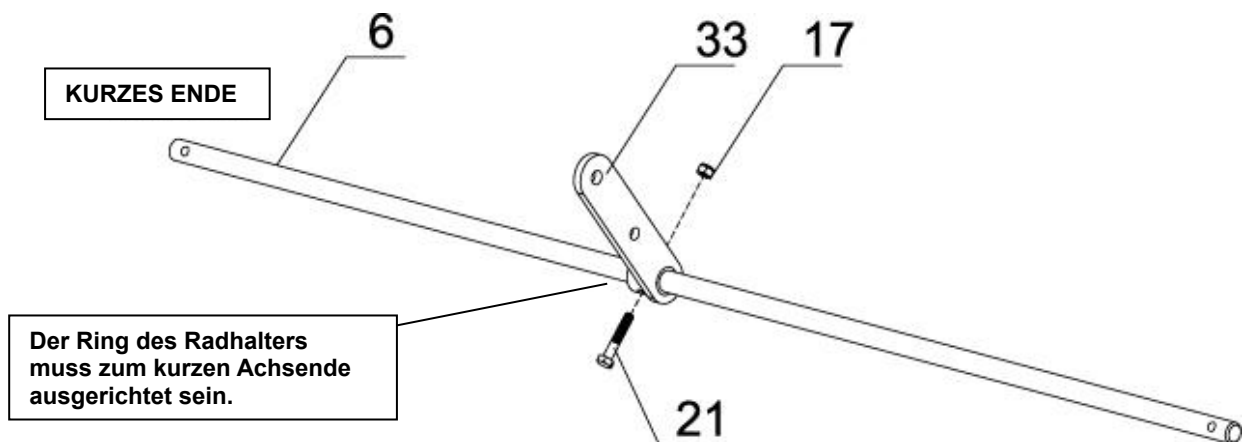


ACHTUNG

Seien Sie beim Zusammenbauen oder Betreiben des Vertikutierers immer vorsichtig, da die Stiftzinken spitz sind und dem Benutzer oder umstehenden Personen schwere Verletzungen zufügen können.

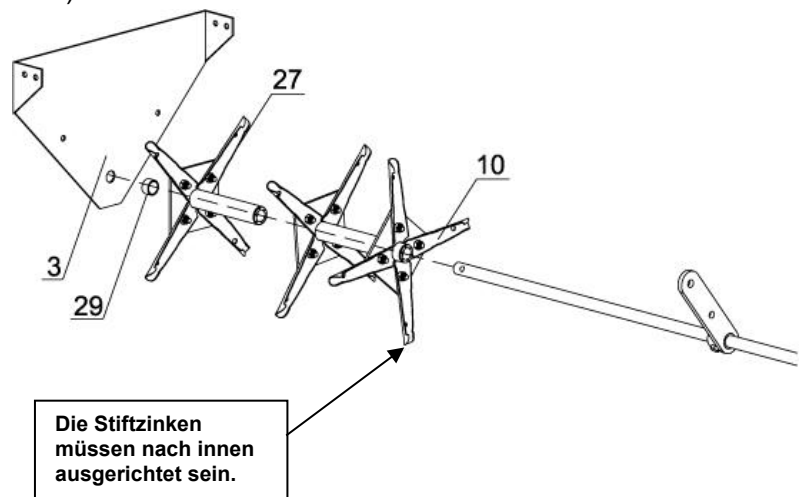
SCHRITT 1: Befestigen Sie den Radhalter an die Achswelle

1. Setzen Sie den Radhalter (Nr. 33) auf die Achswelle (Nr. 6) und platzieren diesen mithilfe der Sechskantschraube M8 x 45 (Nr. 21 / A) auf die Mittelöffnung der Achse und ziehen Sie leicht die selbstsichernde Mutter M8 (Nr. 17 / E) fest.



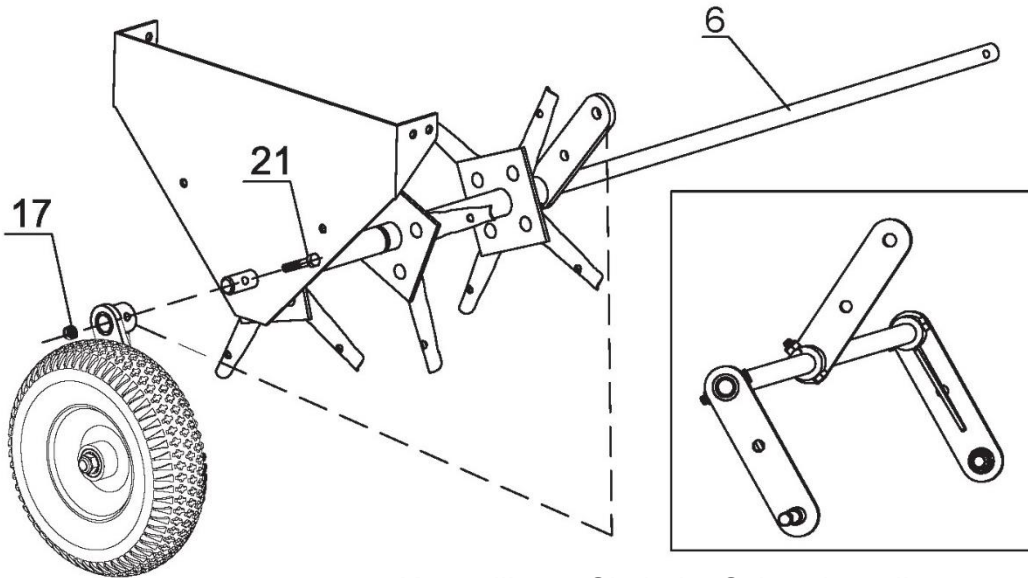
Schritt 2: Zusammenbau des kurzen Endes der Achswelle

1. Montieren Sie alle unten angeführten Positionen auf die kurze Seite der Achswelle in folgender Reihenfolge (A bis D). Die Stiftzinken müssen nach innen ausgerichtet sein.
 - A. Doppelkreuz mit Stiften (Nr. 10)
 - B. Einfaches Kreuz mit Stiften (Nr. 27)
 - C. Distanzteil A, Länge 24 mm (Nr. 29)
 - D. Abdeckplatte (Nr. 3)



SCHRITT 3: Radzusammenstellung

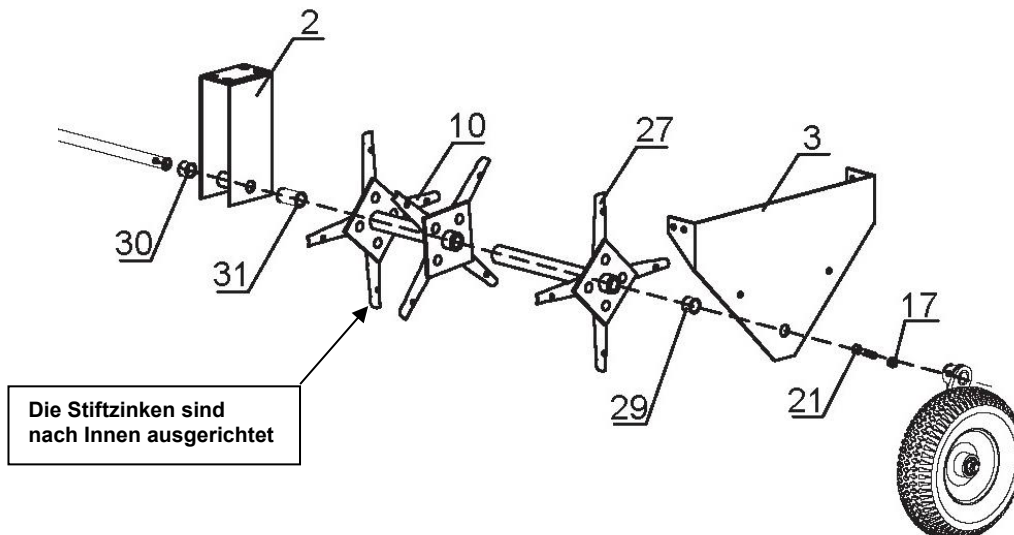
1. Schieben Sie das Rad durch den Radhalter (Nr. 6) und befestigen Sie es mit der Sechskantschraube M8 x 45 (Nr. 21 / A) und der selbstsichernden Mutter M8 (Nr. 17 / E).



Kontrollieren Sie beim Schrauben die Winkellage beider Teile 90°.

SCHRITT 4: Zusammenbau des langen Endes der Achswelle

1. Montieren Sie die unten angeführten Positionen auf die lange Seite der Achswelle in folgender Reihenfolge (A bis G).
2. Schieben Sie das Rad durch den Radhalter (Nr. 6) und befestigen Sie es mit der Sechskantschraube M8 x 45 (Nr. 21 / A) und der selbstsichernden Mutter M8 (Nr. 17 / E).
 - A. Distanzteil B, Länge 21 mm (Nr. 30)
 - B. Mittelstütze (Nr. 2)
 - C. Distanzteil C 55 mm (Nr. 31)
 - D. Doppelkreuz mit Stiften (Nr. 10)
 - E. Einfaches Kreuz mit Stiften (Nr. 27)
 - F. Distanzteil A, Länge 24 mm (Nr. 29)
 - G. Abdeckplatte (Nr. 3)

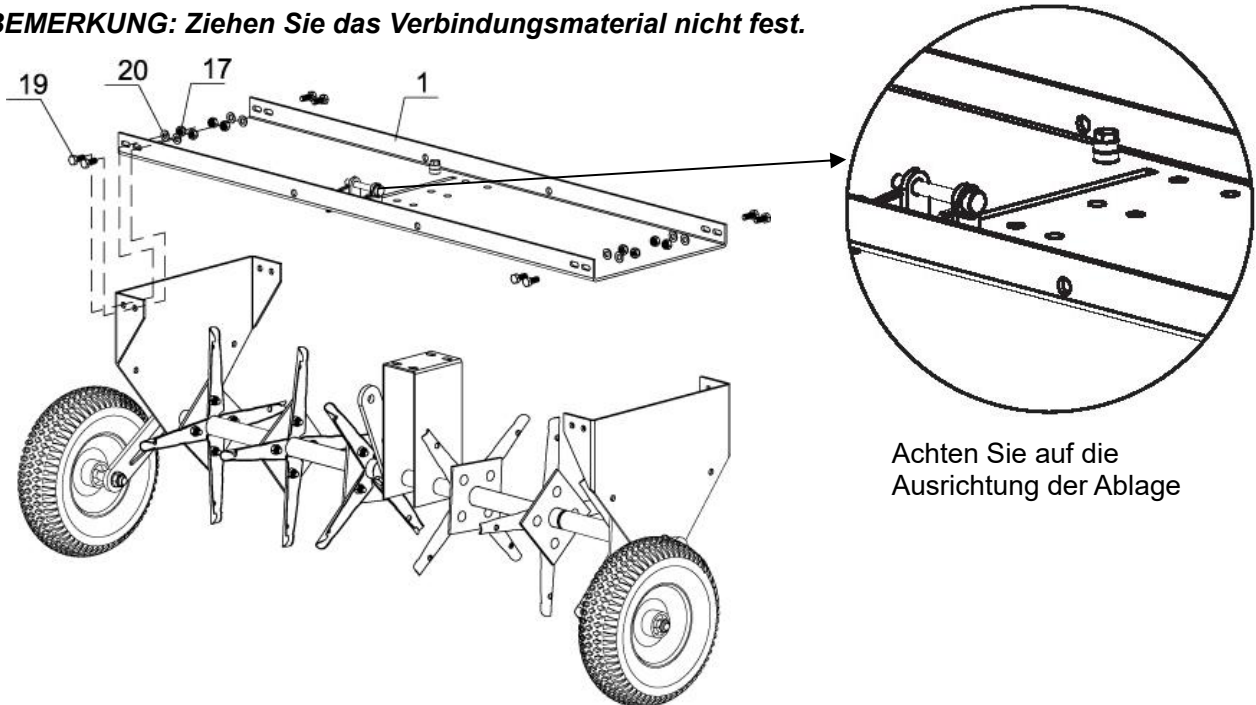


BEMERKUNG: Kontrollieren Sie nach dem Zusammenbau den freien Lauf beider Räder.

SCHRITT 5: Montieren Sie die Ablage

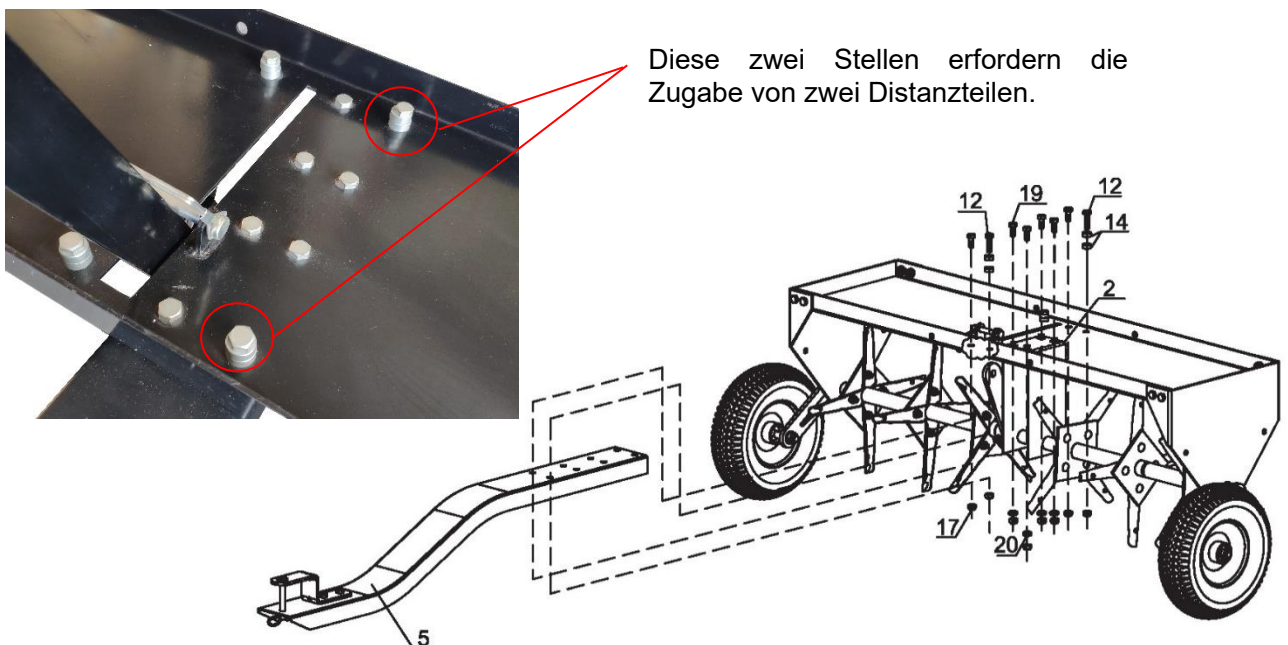
1. Platzieren Sie die Ablage (Nr. 1) unter Verwendung der Sechskantschraube M8 x 20 (Nr. 19 / C), der Flachscheibe Ø 8 (Nr. 20 / G) und der selbstsichernden Mutter M8 (Nr. 17 / E) zwischen beide Abdeckplatten (Nr. 3). Jede Ecke hat zwei Verbindungen.
2. Wiederholen Sie die Schritte an jeder Ecke.

BEMERKUNG: Ziehen Sie das Verbindungsmaterial nicht fest.



SCHRITT 6: Montieren Sie die Deichsel

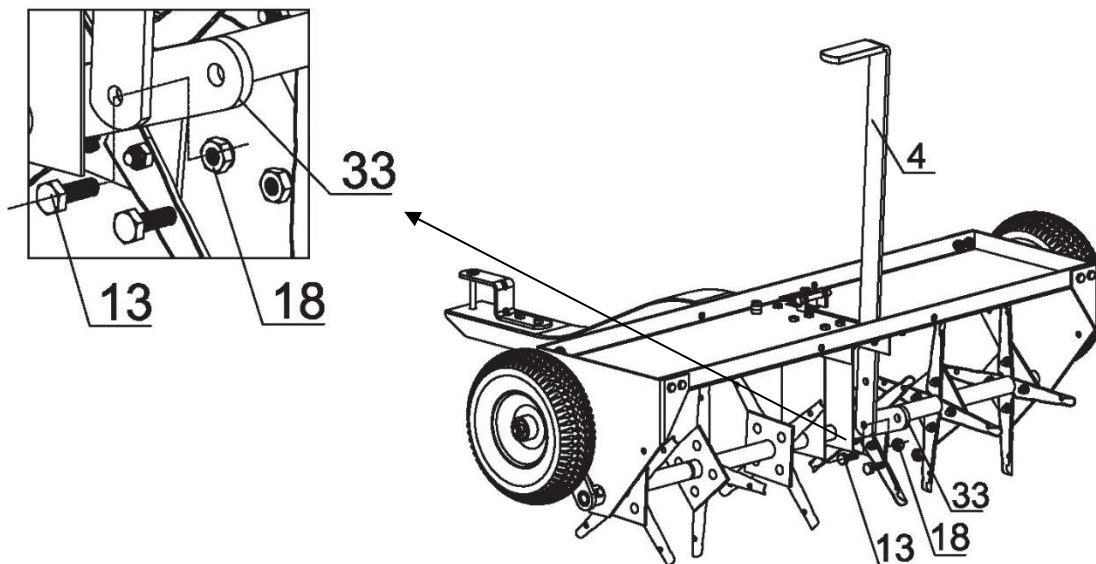
1. Montieren Sie die Deichselzusammenstellung (Nr. 5) zwischen die Ablage (Nr. 1) und die Mittelstütze (Nr. 2) und richten Sie danach die Öffnungen aus. Führen Sie die Befestigung unter Verwendung der Sechskantschraube M8 x 20 (Nr. 19 / C), der Flachscheibe Ø 8 (Nr. 20 / G) und der selbstsichernden Mutter M8 (Nr. 17 / E) durch.
2. Befestigen Sie zwei äußere linke Seiten mithilfe der Sechskantschraube M8 x 30 (Nr. 12 / A), der zwei Distanzteile (Nr. 14 / H) und der selbstsichernden Mutter M8 (Nr. 17 / E). Siehe Abbildung unten.



SCHRITT 7: Montieren Sie den Hubhebel

1. Platzieren Sie den Hubhebel (Nr. 4) durch den großen Schlitz der Ablage und befestigen Sie den Hebel mithilfe der Sechskantschraube M10 x 30 (Nr. 13 / B) und der selbstsichernden Mutter M10 (Nr. 18 / F) an den Radhalter in die untere kleine Öffnung.
2. Wiederholen Sie die Schritte bei der nächsten Schraube.

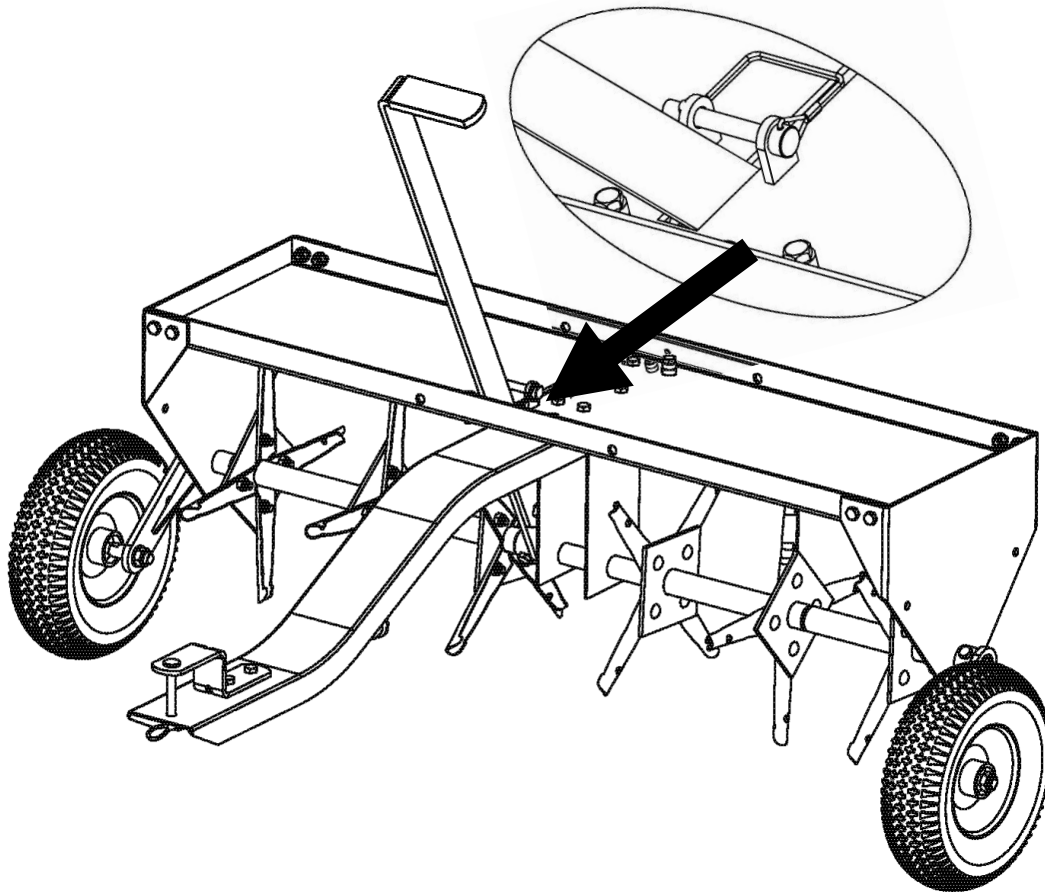
Bemerkung: Der Hubhebel und die Schrauben müssen genau gemäß der Abbildung installiert sein, damit die ordnungsgemäße Funktion sichergestellt ist.



SCHRITT 8: Stellen Sie den Hubhebel ein und ziehen Sie die Verbindungen fest

1. Platzieren Sie den Vertikutierer mit der rechten Seite nach oben, verriegeln Sie den Hubhebel (Nr. 4) in der Offset-Position vorne in der Nut der Ablage.
2. Führen Sie zum richtigen Ausrichten des Hubhebels (Nr. 4) mit der Öffnung der Nut der Ablage folgendes durch.
 - Stellen Sie die Ablage (Nr. 1) von Seite zu Seite so ein, damit der Hubhebel (Nr. 4) gegenüber der rechten Vorderseite (bei Ansicht von hinten) der Nut der Ablage (Offset) ist
 - Richten Sie die Abdeckplatten (Nr. 3) aus und ziehen Sie dann die acht Schrauben in jeder Ecke der Ablage fest, wobei der Hubhebel (Nr. 4) dauernd gegenüber der rechten Vorderseite der Nut der Ablage (Offset) sein muss.
 - Richten Sie die Mittelstütze (Nr. 2) aus und ziehen Sie die zwei Schrauben fest, mit denen sie an der Deichsel befestigt ist.
3. Beim Absenken des Vertikutierers müssen Sie auf den Hubhebel (Nr. 4) eine gewisse Kraft ausüben.
4. Überprüfen Sie vor dem Betreiben des Vertikutierers den festen Sitz des kompletten Verbindungsmaterials.

BEMERKUNG: HINTER DEM HUBARM ist an der oberen Ablage Platz für den Sicherungsstift. Schieben Sie den Sicherungsstift in die Öffnungen, wenn der Vertikutierer in einer senkrechten Lage ist. Die Sicherung verhindert das Herunterfallen des Vertikutierers, wenn er gezogen oder nicht verwendet wird. Durch die Verwendung des Sicherungsstifts wird die Beschädigung der Stiftzinken verhindert.



Gebrauchshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie vor dem Betreiben und der Benutzung des Vertikutierers die unten angeführten Anweisungen und Sicherheitsinformationen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden oder Verletzungen der Bedienperson oder umstehender Personen zur Folge haben.

WICHTIG:

Die Durchlüftung ist das Herausziehen kleiner bis zu drei Zoll langer Erdpfropfen aus dem Erdboden, wodurch kleine Reservoirs für die Zuführung von Sauerstoff, Dünger und Wasser zu den Wurzeln gebildet werden. Halten Sie für bestmögliche Durchlüftungsergebnisse die Vorgänge der Boden- und Rasenvorbereitung und der Vertikutiererbedienung ein.

VORBEREITUNG DES BODENS UND RASENS

1. Entfernen Sie aus dem Boden / Rasen große und kleine Fremdkörper.
2. Ist der Boden hart oder trocken, empfiehlt es sich ein bis zwei Stunden vor dem Durchlüften den Boden leicht zu wässern.
3. Ist der Boden nass oder schlammig, **VERSUCHEN SIE NICHT** eine Durchlüftung durchzuführen.
4. Mähen Sie vor dem Durchlüften den Rasen und entfernen Sie das gemähte Gras.

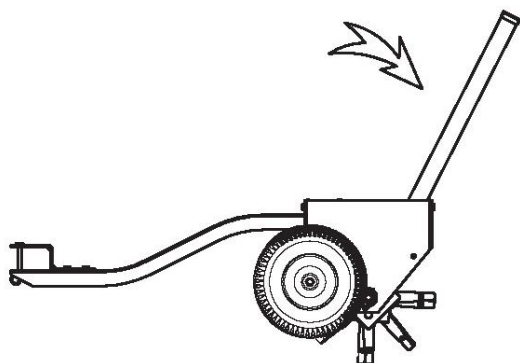
VERWENDUNG DES VERTIKUTIERERS

1. Auf dem Vertikutierer DARF NIEMAND sitzen oder stehen.
2. Ziehen Sie den Vertikutierer nur mit empfohlenen Fahrzeugen (Gartentraktoren und Quads).
3. Suchen Sie Informationen betreffs des richtigen und sicheren Ziehens immer in der Bedienungsanleitung des Fahrzeuges.
4. Kuppeln Sie vor dem Betreiben den Vertikutierer immer zuverlässig an das Fahrzeug und sichern Sie ihn.
5. Starten Sie im Leerlauf den Motor des Fahrzeuges und stellen Sie die minimale Drehzahl des Motors ein. Legen Sie zuerst einen niedrigen Gang ein und senken Sie den Vertikutierer ab, damit die Stifzinken in den Erdboden eindringen können. Erhöhen Sie gemäß den Arbeitsbedingungen die Geschwindigkeit.
6. Durch das Anhängen dieses Gerätes kann es zu Beeinflussungen beim Bremsen und zu Beeinflussungen der Stabilität kommen.
7. Überschreiten Sie beim Ziehen des Vertikutierers niemals 8 km/h (5 mph).
8. Führen Sie die Durchlüftung möglichst in gerader Richtung und überlappend durch, damit das Punktmuster der Stifzinken dichter wird.
9. MACHEN SIE KEINE scharfen Kurven, da die Reifen des Gartentraktors am Vertikutierer schleifen könnten.
10. Machen Sie bei der Durchlüftung keine extrem scharfen Kurven, da der Rasen beschädigt werden könnte.
11. FAHREN SIE NICHT über Fußwege oder Straßen, ohne dass Sie den Vertikutierer in die Transportposition heben.
12. Durchlüften Sie Rasen an Hängen immer in der Richtung hoch und runter. VERSUCHEN SIE NICHT eine Durchlüftung durch das Fahren auf der Schichtenlinie durchzuführen.
13. Seien Sie beim Rückwärtsfahren mit dem Vertikutierer immer vorsichtig, damit ein „Knicken“ der Fahrzeugkombination verhindert wird. Fahren Sie immer in einer Linie rückwärts.
14. ÜBERSCHREITEN SIE nicht die Tragfähigkeit der Ablage von 45 kg (100 lb).
15. Zwecks des tieferen Eindringens der Stifzinken, können in die Ablage zusätzliche Gewichte hinzugefügt werden (max. 45 kg (100 lb)) – in Form von Sandsäcken oder Betonblöcken. Sichern Sie die Gewichte in der Ablage immer mit Schnüren oder Gurten, die vorne und hinten an der Ablage befestigt sind. Achten Sie darauf, dass sich die Schnüre oder Gurte nicht in den beweglichen Teilen verfangen.

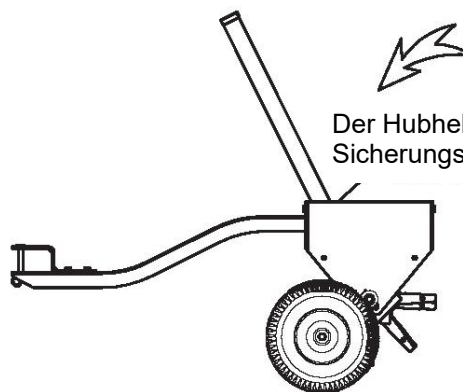


ACHTUNG

Sofern sich in der Ablage Gewichte befinden, steigen Sie wegen der Verletzungsverhütung beim Anheben oder Absenken des Vertikutierers immer aus dem zugelassenen Fahrzeug aus.



**POSITION ZUR
BODENLOCKERUNG**



ZUM ZIEHEN

Wartung und Lagerung



WARNUNG

Eine falsche Wartung und Lagerung des Vertikutierers kann zum Garantieverlust führen.

WARTUNG

- Spülen Sie nach jeder Benutzung das Innere und Äußere des Vertikutierers ab und trocknen Sie den Vertikutierer.
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb den RICHTIGEN REIFENDRUCK.
- Schmieren Sie regelmäßig und bei Bedarf die Achse und Radlager mit Fett.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente auf festen Sitz.
- Schmieren jährlich und bei Bedarf die Zusammenstellungen der Kreuze und die Welle.
- Benutzen Sie zum Ausbessern von Oberflächen mit zerkratztem oder beschädigtem Lack eine glänzende Farbe aus der Spraydose.
- Die Stifzinken müssen regelmäßig mit einem kleinen Schleifgerät geschliffen werden, damit das richtige Eindringen in das Erdreich erhalten bleibt. Zum Schleifen der Spitzen ist es notwendig, die Kreuze zu demontieren. Erhalten Sie beim Schleifen den ursprünglichen Winkel und die Kontur der Spitzen.
- Überschreiten Sie niemals die Nennlast der Ablage von 45 kg (100 lb), da sonst der Vertikutierer beschädigt wird.

WICHTIG:

Ist ein Austausch von Teilen notwendig, verwenden Sie nur teile, welche die Herstellerspezifikationen erfüllen. Ersatzteile, welche die Spezifikationen nicht erfüllen, können die Sicherheit gefährden, oder müssen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

LAGERUNG

- Lassen Sie niemals Zusatzgewichte langfristig auf dem Vertikutierer.
- Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Vertikutierer sauber und trocken ist, um einen langfristigen und störungsfreien Betrieb sicherzustellen.
- Um Korrosionsbildung zu vermeiden, schmieren Sie alle Oberflächen des Vertikutierers leicht ein.
- Lagern Sie den Wagen bei schlechtem Wetter und während der Wintermonate in Innenbereichen oder in geschützten Bereichen.

Technische Daten

Tragfähigkeit der Ablage.....	45 kg (100 lb)
Konstruktion	Stahl
Gesamtabmessungen	1.435 x 1.080 x 886 mm (56,5" x 42,5" x 34,9")
Arbeitsbreite	1.016 mm (40")
Anzahl der Stiftzinken.....	24
Max. Durchlüftungstiefe.....	76,2 mm (3")
Stiftzinken-Durchmesser	16 mm (5/8")
Radtyp	Mit Reifen
Radabmessung	10 "/ 350-4
Deichseltyp.....	Ausführung mit Stift

Tablica sadržaja

Opća upozorenja i pravila.....	3
Identifikacija upravljača i značajki	5
Komponente i hardver	6, 7
Upute za sastavljanje	8, 9, 10, 11
Radne upute.....	12, 13
Održavanje i čuvanje	14
Specifikacije	15

OPĆA UPOZORENJA

PROČITAJTE i RAZUMIJTE ovaj priručnik u potpunosti prije uporabe prozračivača cijepova trave od 102 cm.

Rukovatelj mora pročitati i razumjeti sve sigurnosne i upozoravajuće informacije, radne upute, upute za održavanje i čuvanje prije uporabe ove opreme. Neodgovarajuća uporaba i održavanje prozračivača cijepova trave mogu dovesti do teške ozljede rukovatelja ili promatrača.

Radna upozorenja

- Nikada ne prevozite putnike, ne sjedite i ne stojte na prozračivaču.
- Ne dopustite djeci da se igraju, da stoje na ili da se uspinju na prozračivač.
- Uvijek pregledajte prozračivač prije uporabe kako biste osigurali da je u dobrom radnom stanju.
- Odmah zamijenite ili popravite oštećene ili istrošene dijelove.
- Uvijek provjerite i zategnite hardver i sastavljene dijelove prije rada.
- Ne prekoračujte maksimalni kapacitet opterećenja nosača opreme od 100 funti.
- Izbjegavajte velike otvore i rovove pri radu opreme.
- Pazite kada radite s prozračivačem na strmim usponima (brežuljcima).
- **UVIJEK** upotrebljavajte na smanjenim brzinama na grubom terenu, uzduž potoka, rovova i na brežuljcima.
- Ne upotrebljavajte blizu potoka, rovova i javnih autocesta.
- Da izbjegnute ozljedu i/ili oštećenje opreme, **NE PREKORAČUJTE 5 MPH.**
- Uvijek budite oprezni kada utovarujete dodatnu težinu u nosač ili je istovarujete s nosača.
- Vucite samo preporučenim vozilima (traktorima za travnjak/vrt i terenskim vozilima).
- Uvijek pogledajte u priručnik za vlasnika vozila za odgovarajuću vuču.
- Prozračivač nije projektiran za uporabu s kosilicama s nultim okretajima.
- Uvijek pričvrstite i blokirajte prozračivač cijepova trave na spojku vozila prije rada.

Opasnosti od drobljenja i posjekotina

- Uvijek držite ruke i stopala daleko od pokretnih dijelova dok upotrebljavate opremu.
- Uvijek očistite i držite radno područje čistim tijekom rada.
- Uvijek nosite sigurnosnu opremu, zaštitu očiju, rukavice i radne čizme pri uporabi prozračivača.

UPOZORENJE

Upozorenja, oprezi i upute navedeni u ovom priručniku s uputama ne mogu obuhvatiti sva moguća stanja ili sve moguće situacije koje se mogu pojaviti. Rukovatelj mora razumjeti da su zdravi razum i oprez faktori koji se ne mogu ugraditi u ovaj proizvod i da ih mora osigurati rukovatelj.

UPOZORENJE ZA PROP 65

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama koje uključuju olovo i olovne spojeve za koje je poznato u državi Kaliforniji da izazivaju rak i urođene tjelesne mane ili drugu štetu za reproduktivni sustav. Za više informacija posjetite www.P65Warnings.ca.gov.

Potrebno je sastavljanje

Ovaj proizvod zahtijeva sastavljanje prije uporabe. Pogledajte odlomak „Sastavljanje” za upute. Zbog težine i veličine prozračivača od 102 cm, preporučujemo da dvije odrasle osobe ili više njih budu nazočne i pomognu pri sastavljanju. **PREGLEDAJTE OVE KOMPONENTE** iz blizine nakon primitka kako biste osigurali da komponente ne nedostaju i da nisu oštećene.

Definicije signalnih riječi opasnosti

	Ovo je sigurnosni upozoravajući simbol. On se upotrebljava za upozoravanje o mogućim opasnostima od ozljede. Pridržavajte se svih sigurnosnih poruka koje slijede ovaj simbol da izbjegnute moguću ozljedu ili smrt.
	OPASNOST označava izravnu opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
	UPOZORENJE označava moguću opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
	OPREZ označava moguću opasnu situaciju koja može dovesti do lakše ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.
	OPREZ upotrijebljen bez sigurnosnog upozoravajućeg simbola označava moguću opasnu situaciju koja može dovesti do oštećenja imovine ako se ne izbjegne.

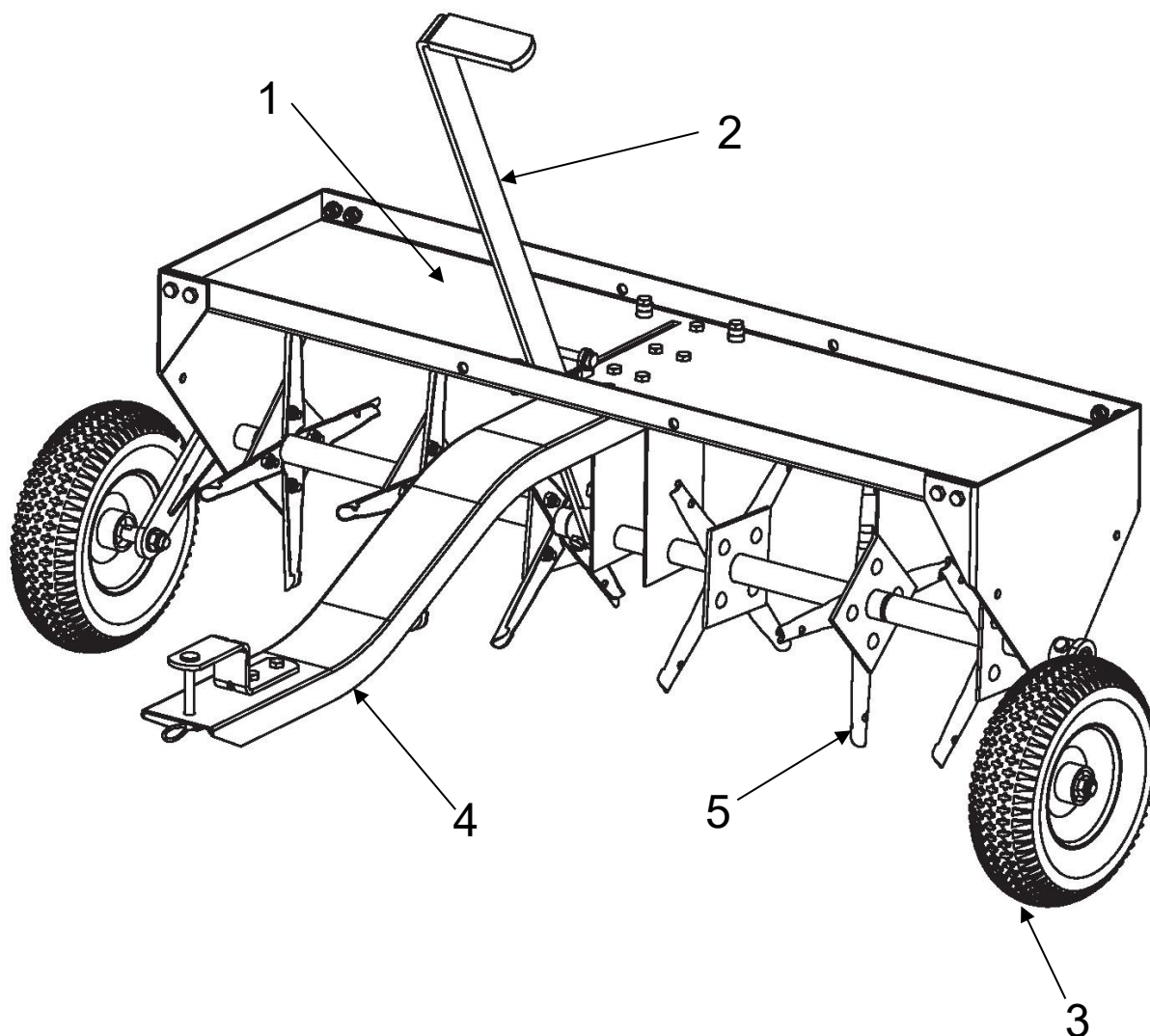
O PROZRAČIVAČU CIJEPOVA TRAVE OD 102 cm

Ovaj prozračivač cijepova trave od 102 cm ima grubu čeličnu konstrukciju i projektiran je za uklanjanje stupa u tlu duljine do 3", čime omogućuje omekšavanje kompaktnog tla. Prozračivač cijepova trave omogućuje zdravi travnjak tako što otvara tlo kako bi omogućili da voda, zrak i hranjive tvari dopiju u korijenje travnjaka. On je idealan za područja s velikim prometom (igrališta i sportske terene) i izgorjeli travnjak oštećen sušom. Učinci prozračivača cijepova trave traju dulje od onoga prozračivača sa šiljcima zbog veličine otvora koji stvara. Prozračivač cijepova trave od 102 cm sadrži potpuno zatvoreni nosač težine za povećanje dubine prodiranja. Nikada ne prekoračujte nazivni kapacitet opterećenja od 100 funti kada upotrebljavate prozračivač.

Tehničke specifikacije prozračivača cijepova trave od 102 cm navedene su u odlomku „Specifikacije” ovog priručnika.

Identifikacija upravljača i značajki

Pročitajte ovaj priručnik za vlasnika prije uporabe opreme. Upoznajte se s mjesto i funkcijom upravljača i značajki. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu.



- 1) **Nosač prozračivača** – Ne prekoračujte maksimalni kapacitet utovara od 100 funti.
- 2) **Podizna ručka** – Postavlja šiljke za cijepove trave gore ili dolje.
- 3) **Gume/kotači** – Ne prekoračujte preporučenu količinu.
- 4) **Spojka** – U obliku klina, upotrebljavajte samo s odobrenim vozilima.
- 5) **Šiljci za cijepove trave** – Povlači male cijepove trave iz tla.

**OPREZ**

Pročitajte i slijedite sve upute za sastavljanje i rad. Ako odgovarajuće ne sastavite opremu, to može dovesti do teške ozljede korisnika ili promatrača ili izazvati oštećenje opreme.

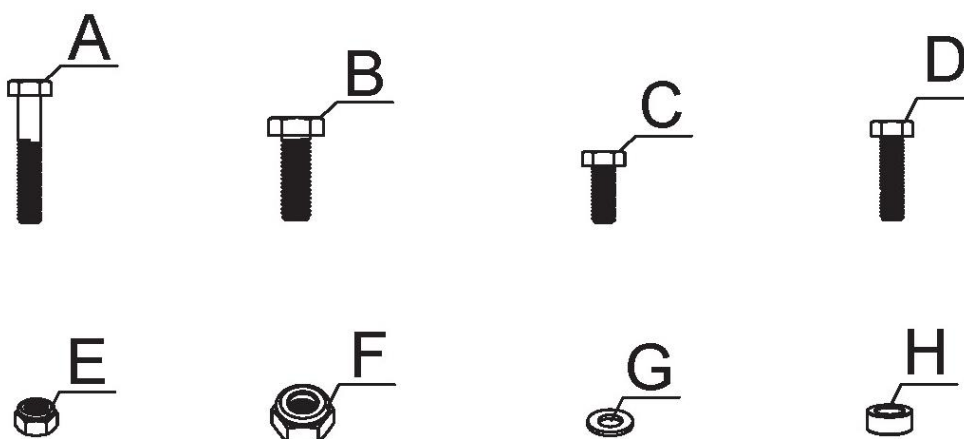
DIJELOVI I SASTAVLJANJE PROZRAČIVAČA CIJEPOVA TRAVE

Izvadite sve dijelove iz sanduka za slanje i pregledajte komponente da osigurate da nema nedostajućih dijelova prije početka sastavljanja prozračivača cijepova trave. Za sastavljanje slijedite korake 1. - 8.

POTREBNI ALATI

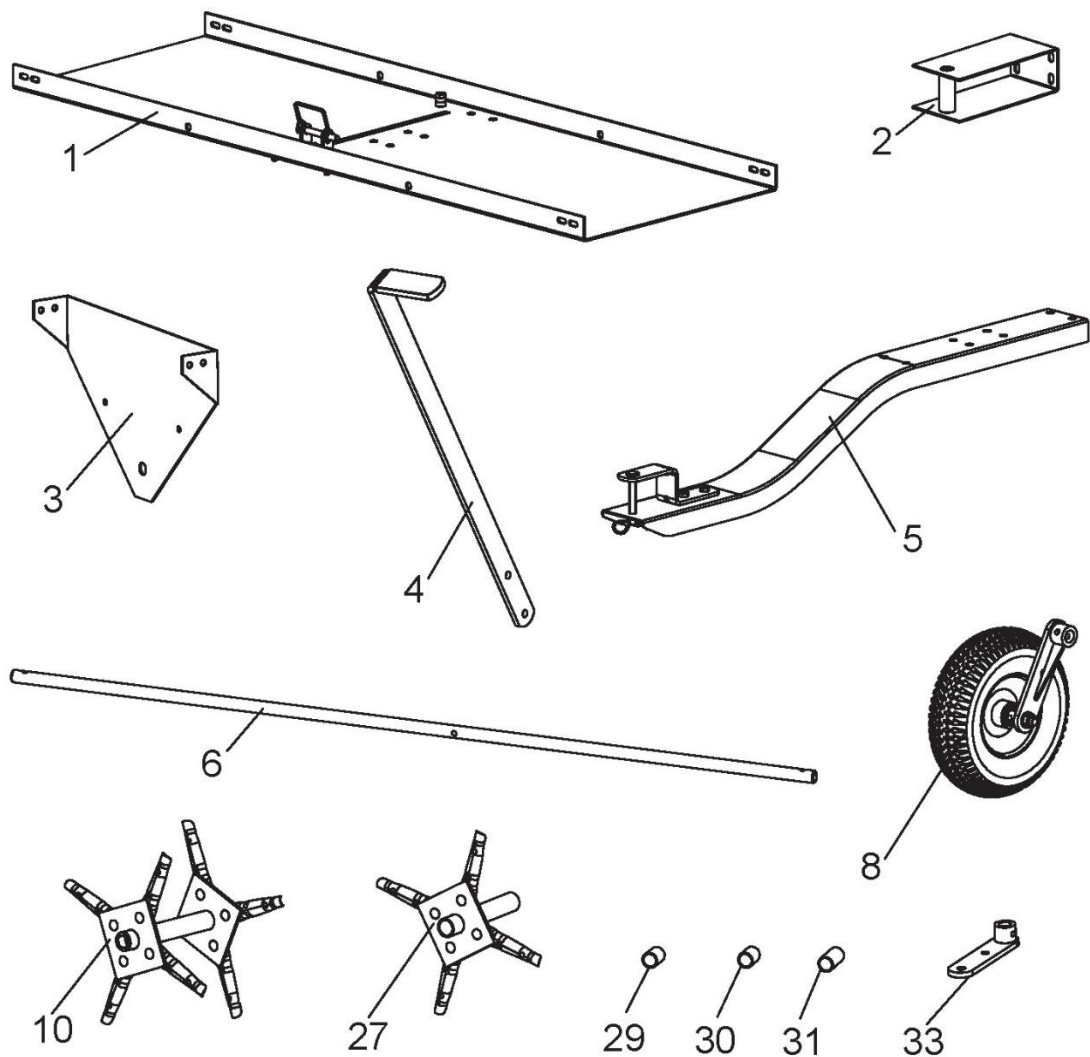
- Gumeni ili drveni čekić
- Ključevi od 13 mm, 14 mm i 17 mm

Dijelovi komponenti i hardvera



Ref. br.	Opis	Količina	Ref. br.	Opis	Količina
A	Imbus vijak M8x45	3	E	Zaporna matica M8	19
B	Imbus vijak M10x30	2	F	Zaporna matica M10	2
C	Imbus vijak M8x20	14	G	Ravna pločica Ø8	12
D	Imbus vijak M8x30	2	H	Razmačnik	4

Dijelovi komponenti i hardvera



Ref. br.	Opis	Količina	Ref. br.	Opis	Količina
1	Nosač	1	10	Dvostruka špula za cijepove trave	2
2	Srednji podupirač	1	27	Jednostruka špula za cijepove trave	2
3	Završna ploča	2	29	Dugački razmačnik A od 24 mm	2
4	Podizna ručka	1	30	Dugački razmačnik B od 21 mm	1
5	Jezik	1	31	Dugački razmačnik C od 55 mm	1
6	Osovina	1	33	Nosač kotača	1
8	Sklop pneumatskog kotača	2			

Upute za sastavljanje

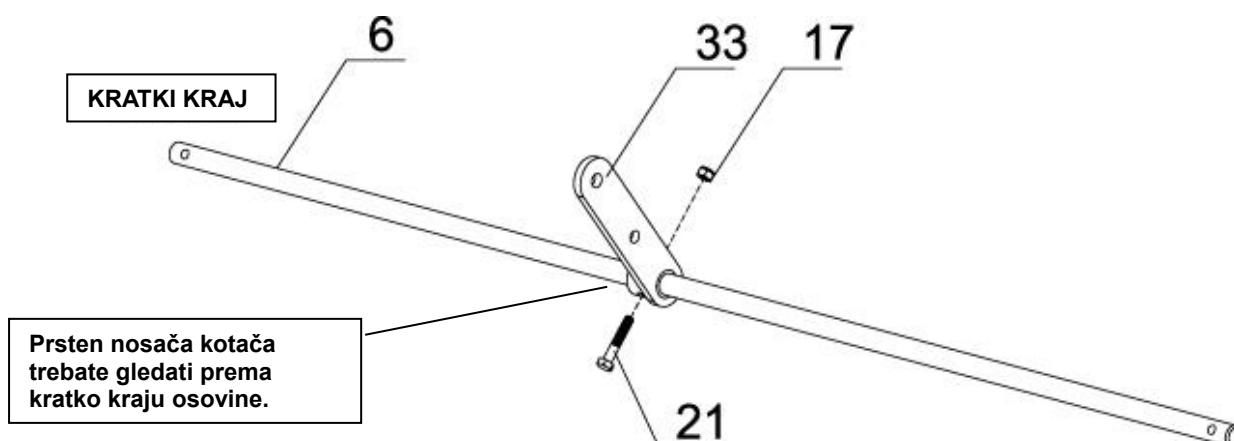


OPREZ

Kada sastavljate ili upotrebljavate prozračivač, uvijek budite oprezni; šiljci za cijepove trave su oštri i mogu izazvati tešku ozljedu korisnika ili promatrača.

KORAK 1: Pričvrstite nosač kotača na osovinu

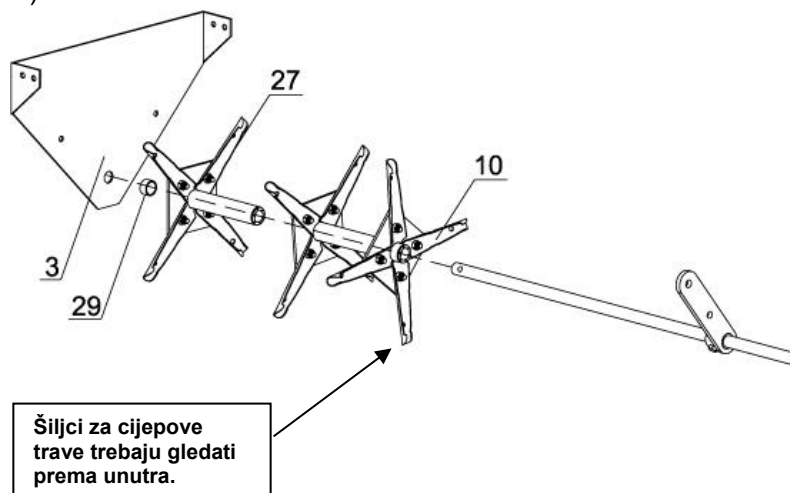
1. Gurnite nosač kotača (#33) preko osovine (#6) i pozicionirajte središnji otvor osovine imbus vijkom M8x45 (#21/A) te lagano zategnite zapornu maticu M8 (#17/E).



Korak 2: Sastavljanje na kratkoj strani osovine

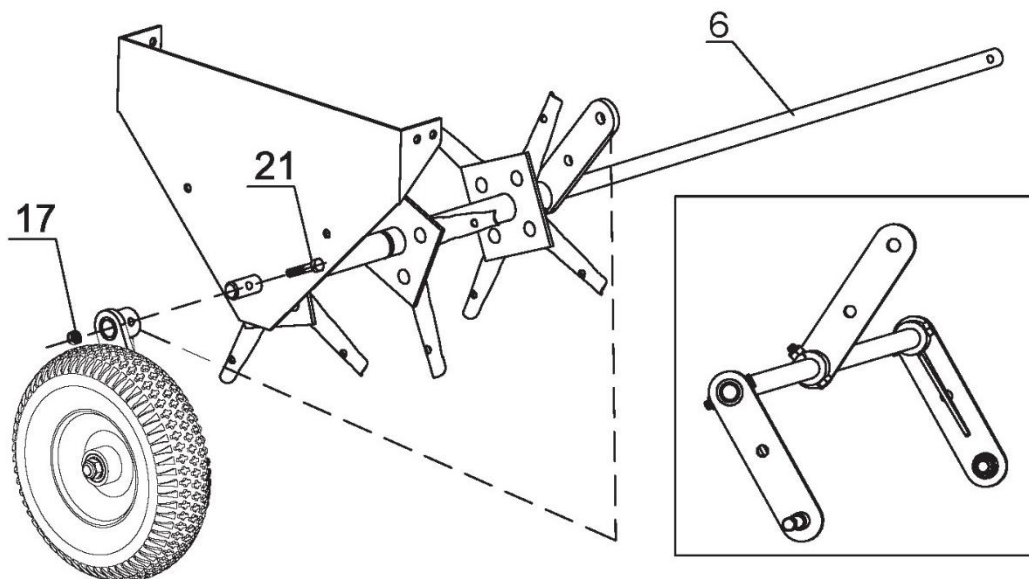
1. Sastavite sve artikle dolje na kratku stranu osovine sljedećim redoslijedom (od A do D). Osigurajte da šiljci cijepova trave gledaju prema unutra.

- A. Dvostruka špula za cijepove trave (#10)
- B. Jednostruka špula za cijepove trave (#27)
- C. Dugački razmačnik A od 24 mm (#29)
- D. Završna ploča (#3)



KORAK 3: Sklop kotača

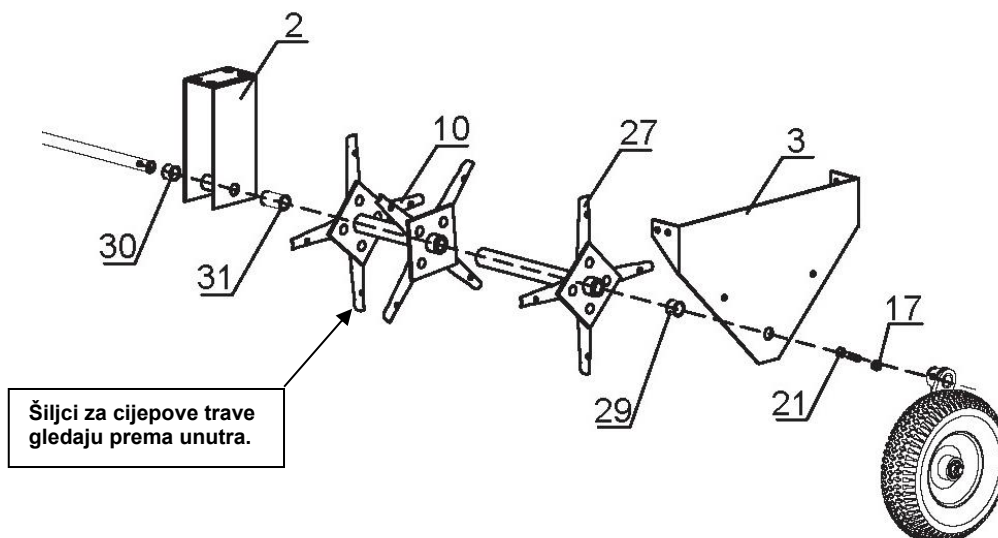
1. Gurnite kotač kroz nosač kotača (#6) i zategnite imbus vijkom M8x45 (#21/A) i zapornom maticom M8 (#17/E).



Potvrdite položaj pod kutom od 90°
dva dijela kada zatežete vijkom.

KORAK 4: Sastavljanje na dugačkoj strani osovine

1. Sastavite na dugačkoj strani osovine artikle navedene dolje sljedećim redoslijedom (od A do G).
 2. Gurnite kotač kroz nosač kotača (#6) i zategnite imbus vijkom M8x45 (#21/A) i zapornom maticom M8 (#17/E).
- A. Dugački razmačnik B od 21 mm (#30)
 - B. Srednji podupirač (#2)
 - C. Razmačnik C od 55 mm (#31)
 - D. Dvostruka špula za cijepove trave (#10)
 - E. Jednostruka špula za cijepove trave (#27)
 - F. Dugački razmačnik A od 24 mm (#29)
 - G. Završna ploča (#3)

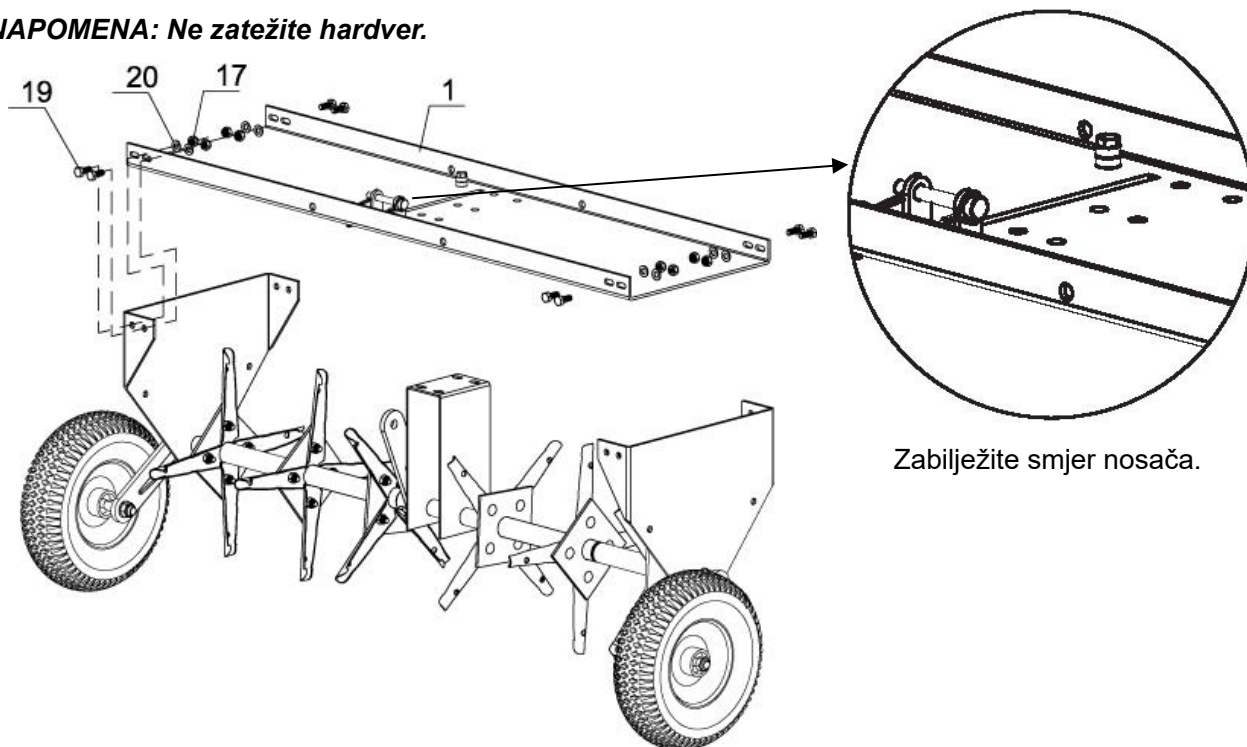


NAPOMENA: Nakon sastavljanja osigurajte da se oba kotača slobodno okreću.

KORAK 5: Pričvrstite nosač

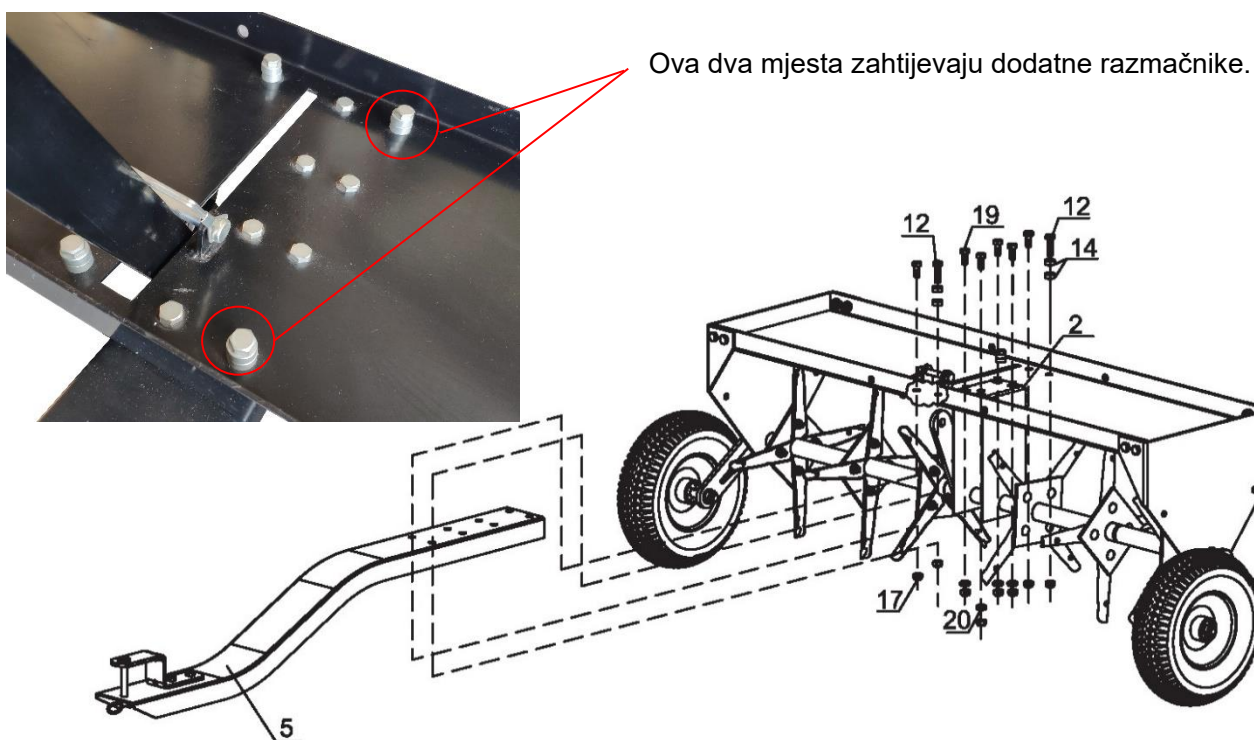
1. Postavite nosač (#1) između obje završne ploče (#3) pomoću imbus vijka M8x20 (#19/C), ravne pločice Ø8 (#20/G) i zaporne matice M8 (#17/E). Svaki ugao ima dva spoja.
2. Ponovite korake za svaki ugao.

NAPOMENA: Ne zatežite hardver.



KORAK 6: Pričvrstite jezik

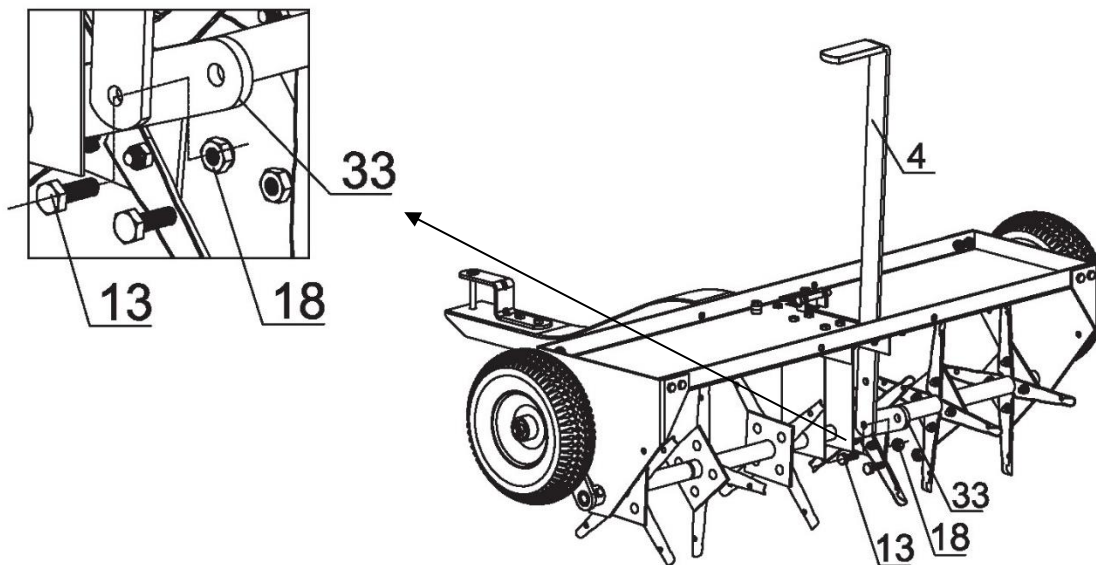
1. Pričvrstite sklop jezika (#5) između nosača (#1) i srednjeg podupirača (#2), a nakon toga poravnajte otvore. Pričvrstite imbus vijkom M8x20 (#19/C), ravnom pločicom Ø8 (#20/G) i zapornom maticom M8 (#17/E).
2. Dva mjesta vanjske lijeve strane jezika pričvršćuju se imbus vijkom M8x30 (#12/A), s dva razmačnika (#14/H) i zapornom maticom M8 (#17/E). Pogledajte donju sliku.



KORAK 7: Pričvrstite dodatnu ručku

1. Postavite podiznu ručku (#4) u veliki utor nosača i pričvrstite ručku na nosač kotača, donji mali otvor imbus vijkom M10x30 (#13/B) i zapornom maticom M10 (#18/F).
2. Ponovite korake za drugi vijak.

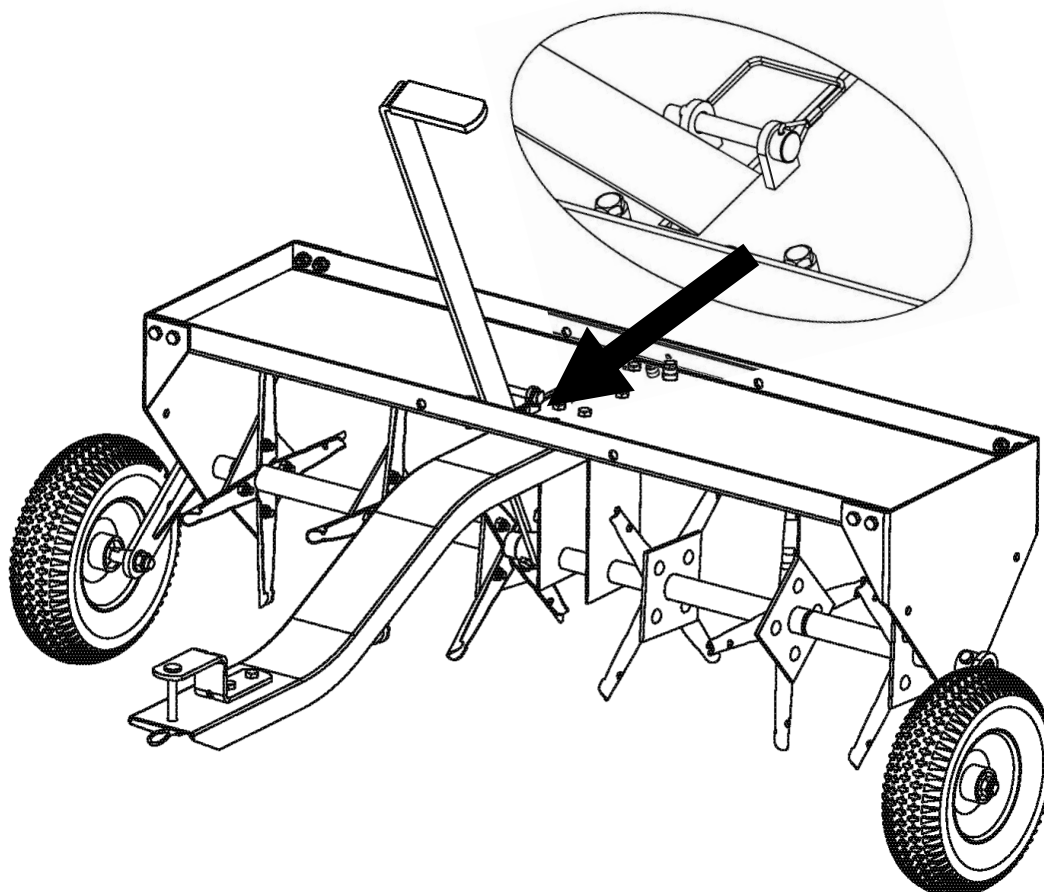
Napomena: Podizna ručka i vijci trebaju se ugraditi točno prema prikazu na crtežu za odgovarajući rad.



KORAK 8: Prilagodite podiznu ručku i zategnite spojeve

1. Postavite prozračivač na desnu stranu gore, blokirajte podiznu ručku (#4) u pomičnom položaju na prednjem dijelu utora nosača.
2. Obavite sljedeće da ispravite poravnanje podizne ručke (#4) s otvorom utora nosača:
 - Prilagodite nosač (#1) od jedne do druge strane dok se podizna ručka (#4) ne učvrsti prema prednjoj desnoj strani (gledano odostraga) utora nosača (pomak).
 - Poravnajte završne ploče (#3), a nakon toga zategnite osam vijaka na svakom uglu nosača i osigurajte da se podizna ručka (#4) učvrstila prema desnoj strani utora nosača (pomak).
 - Poravnajte srednji podupirač (#2) i zategnite dva vijka koji ga pričvršćuju na jezik.
3. Trebate primijeniti malo sile da pozicionirate podiznu ručku (#4) kada spuštate prozračivač.
4. Osigurajte da je cijeli hardver čvrst prije uporabe prozračivača cijepova trave.

NAPOMENA: IZA PODIZNE RUKE na gornjem dijelu nosača nalazi se mjesto za zaporni klin. Gurnite zaporni klin kroz otvore s prozračivačem u uspravnom položaju. Sigurnosna blokada sprječava da prozračivač padne dolje dok se vuče i ne upotrebljava. Uporaba zapornog klina sprječava oštećenje šiljaka za cijepove trave.



Radne upute

POZORENJE

Prije uporabe ili rada s prozračivačem za cijepove trave pogledajte donje upute i sigurnosne informacije. Ako se ne pridržavate tih uputa, može doći do oštećenja imovine ili ozljede rukovatelja ili promatrača.

VAŽNO:

Prozračivanje je povlačenje malih cijepova trave u tlu tri inča po duljini iz samog tla kako bi se stvorili mali spremnici koje donose kisik, gnojivo i vodu do korijenja. Za najbolje rezultate prozračivanja slijedite postupke za pripremu tla/travnjaka i uporabu prozračivača.

PRIPREMA TLA I TRAVNJAKA

1. Uklonite velike i male ostatke iz područja tla/travnjaka.
2. Ako je tlo tvrdo i suho, preporučujemo da malo navodnite/ovlažite tlo otprilike jedan ili dva sata prije prozračivanja.
3. Ako je tlo mokro ili blatnjavo, **NE** pokušavajte prozračivati.
4. Pokosite travnjak i uklonite otpuštene izrezane ostatke prije prozračivanja.

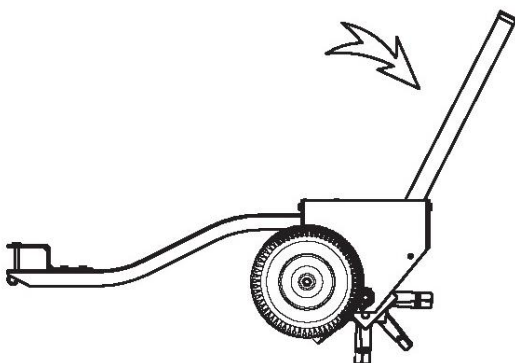
UPORABA PROZRAČIVAČA CIJEPOVA TRAVE

1. Nikada NE prevozite putnike, ne sjedite i ne stojte na prozračivaču.
2. Vucite samo preporučenim vozilima (traktorima za travnjak/vrt i terenskim vozilima).
3. Pogledajte u priručnik za vlasnika vozila za odgovarajuće upute za sigurnost i vuču.
4. Uvijek pričvrstite i blokirajte prozračivač na spojku vozila prije rada.
5. Pokrenite motor s upravljačima u neutralnom položaju, postavite prigušnicu u najmanju brzinu motora. Prvo postavite prijenos na najmanji broj okretaja i spustite prozračivač te omogućite da šiljci za cijepove trave uđu u tlo. Povećavajte brzinu kada vam to omogućuju radni uvjeti.
6. Kočenje i stabilnost vozila mogu se pogoršati nakon pričvršćivanja ove opreme.
7. Nikada ne prekoračujte 5 mph kada vučete prozračivač.
8. Prozračujte u najravnijoj liniji i pravite pokrete preklapanja da povećate uzorak točke šiljaka za cijepove trave.
9. NE pravite oštre okretaje koji mogu izazvati trljanje guma na prozračivaču.
10. Izbjegavajte izrazito oštre okretaje s pokrenutim šiljcima za cijepove trave da spriječite oštećenje travnjaka.
11. NE prelazite preko pločnika ili cesta bez podizanja prozračivača u transportni položaj.
12. Na kosom travnjaku uvijek prozračujte u smjeru prema gore i dolje. NE pokušavajte prozračivati poprečno na kosini.
13. Uvijek budite oprezni kada podupirete prozračivač da izbjegnute prevrtanje. Uvijek podupirite u ravnoj liniji.
14. NE prekoračujte kapacitet opterećenja nosača od 100 funti.
15. Da biste povećali dubinu prodiranja šiljaka za cijepove trave, možete dodati težinu nosaču (maksimalno 100 funti) uporabom vreća pijeska ili blokova betona. Uvijek pričvrstite težinu na nosač vezicama ili trakama pričvršćenima na prednji i stražnji dio nosača. Pazite da se vezice i/ili trake ne zaglave u okretnim dijelovima.



OPREZ

Da biste izbjegli i spriječili ozljedu uvijek iziđite iz odobrenog vozila d biste podigli ili spustili prozračivač kada je dodatne težina postavljena na nosač.



OTPUSTITE POLOŽAJ TLA



ZA VUČU VOZILA

Održavanje i čuvanje



UPOZORENJE

Neodgovarajuće održavanje i čuvanje prozračivača cijepova trave može učiniti jamstvo ništavnim.

ODRŽAVANJE

- Isperite/osušite unutrašnji i vanjski dio prozračivača nakon svake uporabe.
- Prije rada provjerite da gume imaju **PREPORUČENI TLAK U GUMAMA**.
- Redovito i po potrebi podmažite područje osovine i ležaja kotača.
- Periodično provjerite zategnutost svih pričvrstnih elemenata.
- Očistite i malo podmažite sklopove špule i osovinu svake godine i po potrebi.
- Upotrijebite sjajni sprej za boju od enamelata da biste obradili ogrebane ili istrošene obojane metalne površine.
- Šiljci za cijepove trave periodično zahtijevaju oštrenje malom brusilicom da se zadrži dobro prodiranje. Špule se trebaju ukloniti za oštrenje točki. Uvijek slijedite izvorni kut i obris točaka kada brusite.
- Nikada ne prekoračujte nazivni kapacitet opterećenja nosača od 100 funti zato što će to oštetiti prozračivač cijepova trave.

VAŽNO:

Ako neki dio treba zamijeniti, upotrijebite samo dijelove koji odgovaraju specifikacijama proizvođača. Zamjenski dijelovi koji ne odgovaraju specifikacijama mogu značiti sigurnosnu opasnost ili loš rad.

ČUVANJE

- Nikada ne držite dodatnu težinu na prozračivaču dulje vrijeme.
- Prije čuvanja osigurajte da je prozračivač čist i suh za puno godina rada bez problema.
- Malo podmažite sve površine prozračivača i pokretne dijelove da biste izbjegli hrđanje.
- Čuvajte u unutrašnjem prostoru ili u zaštićenom području za vrijeme lošeg vremena ili zimskih mjeseci.

Specifikacije

Kapacitet opterećenja nosača	100 funti
Konstrukcija	Čelik
Ukupne veličine	56,5" x 42,5" x 34,9"
Radna širina	102 cm
Broj šiljaka za cijepove trave	24
Maks. dubina prozračivanja.....	3"
Promjer šiljaka za cijepove trave	5/8"
Vrsta kotača.....	Pneumatski
Veličina kotača	10/350-4
Vrsta spojke.....	Klipna